

KAMUS ISTILAH DAN UNGKAPAN PENELITIAN BAHASA ARAB

KAMUS INDONESIA-ARAB

OLEH:

HASNI NOOR, M.Ag
M. KAMIL RAMMA OENSYAR, M.Pd

قاموس المصطلحات والتعبيرات المستخدمة لبحث اللغة العربية اندونيسي - عربي

اعداد:

حسني نور

محمد كامل رما أنصار

KATA PENGANTAR

Segala puji bagi Allah Tuhan sekalian alam. Shalawat dan salam semoga tercurah atas junjungan kita Nabi Muhammad SAW keluarga, sahabat dan pengikutnya, Amin.

Munculnya ide pembuatan Kamus penelitian ini berawal dari pengalaman penulis selama menyelesaikan tesis yang mengalami kesulitan dalam menemukan istilah-istilah penelitian dalam bahasa Arab, sehingga mendorong penulis untuk membukukan istilah-istilah tersebut yang sekarang dinamakan kamus istilah dan ungkapan penelitian bahasa Arab.

Kami berharap, semoga kamus ini bermanfaat bagi masyarakat khususnya bagi temen-temen yang sedang merampungkan skripsi, tesis dan disertasinya. Tak lupa kami mengucapkan terima kasih kepada semua pihak yang telah membantu dalam proses penulisan kamus ini hingga selesai.

Penulis menyadari sepenuhnya bahwa kamus ini masih jauh dari sempurna, masih terdapat berbagai kekurangan didalamnya. Oleh karena itu, penulis sangat mengharapkan kritik, saran dan nasehat dalam upaya perbaikan pada penerbitan berikutnya.

Banjarmasin, 9 Januari 2011

Tim Penyusun

DAFTAR ISI

Kata Pengantar

Daftar Isi

INDONESIA-ARAB

A	1
B	5
C	9
D	10
E	15
F	17
G	19
H	20
I	21
J	24
K	26
L	33
M	35
N	42
O	44
P	45
R	58
S	62
T	70
U	76
V	77
W	78
Y	79
Lampiran	80
Daftar Pustaka	82

A	
Analisa alur	تَحْلِيلُ الْمَسَارِ
Abstrak dalam bahasa Indonesia	مُسْتَخْلَصٌ بِاللُّغَةِ الْإِنْدُونِيسِيَّةِ
Abstrak dalam bahasa inggris	مُسْتَخْلَصٌ بِاللُّغَةِ الْإِنْجِلِيزِيَّةِ
Abstrak penelitian	مُسْتَخْلَصُ الْبَحْثِ
Abstrak tesis	مُلَخَّصُ رِسَالَةِ الْمَاْجِسْتِرِ
Abstraksi	بَجَرِيد
Action research	بَحْثٌ عَمَلِي
Adalah jelas bahwa	وَمِنْ الْوَاضِحِ أَنَّ ...
Adaptasi	تَوَافُقٌ / تَكْيِيفٌ
Afektif	مَجَالُ عَاطِفِي
Agenda	جَدْوَلُ أَعْمَالٍ
Akhiran	لَوَاحِقُ
Akselerasi	التَّعْجِيلُ، التَّسْرِيعُ
Aksiologi	عِلْمُ الْقِيَمِ
Aktifitas budaya	نَشَاطَاتٌ ثَقَافِيَّةٌ
Aktifitas kebahasaan	نَشَاطُ لُغَوِيٍّ جـ- أَنْشِطَةُ لُغَوِيَّةٌ
Aktifitas kemasyarakatan	نَشَاطَاتُ اجْتِمَاعِيَّةٍ

Aktifitas perekonomian	نَشَاطَاتِ اقْتِصَادِيَّةٍ
Alamat website	مَوْقِعُ الْإِنْتَرْنِيْت ج- مَوَاقِعُ الْإِنْتَرْنِيْت
Alternatif	بَدَائِل ج- بَدَائِل
Analisa	تَحْلِيل
Analisa data	تَحْلِيلُ الْبَيَانَاتِ
Analisa data dan tafsirannya	تَحْلِيلُ الْبَيَانَاتِ وَتَفْسِيرُهَا
Analisa ekonomi	تَحْلِيلُ الْاِقْتِصَادِي
Analisa kegiatan	تَحْلِيلُ النَّشَاطِ
Analisa konteks	تَحْلِيلُ السِّيَاقِ
Analisa kuantitatif	تَحْلِيلُ الْكَمِّي
Analisa manajemen	تَحْلِيلُ الْإِدَارَةِ
Analisa metode kerja	تَحْلِيلُ طُرُقِ الْعَمَلِ
Analisa operasional	تَحْلِيلُ الْعَمَلِيَّاتِ
Analisa program/proyek	تَحْلِيلُ الْمَشْرُوعِ
Analisis	تَحْلِيل
Analisis covariance	تَحْلِيلُ التَّعَايُرِ
Analisis dan penafsiran hasil penelitian	تَحْلِيلُ وَتَفْسِيرُ نَتَائِجِ الْبَحْثِ

Analisis data	تَحْلِيلُ الْبَيِّنَاتِ
Analisis hasil pra tes siswa	تَفْسِيرُ نَتِيجَةِ الطُّلَّابِ فِي الْإِحْتِبَارِ الْقَبْلِيِّ
Analisis informasi	تَحْلِيلُ الْمَعْلُومَاتِ
Analisis input-output	تَحْلِيلُ الْمُدْخَلَاتِ الْمَخْرَجَاتِ
Analisis interaksi	تَحْلِيلُ التَّفَاعُلِ
Analisis interverensi	تَحْلِيلُ التَّدْخُلِ
Analisis isi	تَحْلِيلُ الْمَضْمُونِ / الْمَحْتَوَى
Analisis item	تَحْلِيلُ الْبُؤُودِ
Analisis kesalahan	تَحْلِيلُ الْأَخْطَاءِ
Analisis korelasi	تَحْلِيلُ الْإِرْتِبَاطِ
Analisis kualitatif	تَحْلِيلُ الْكَيْفِيِّ
Analisis kuantitatif	تَحْلِيلُ الْكَمِّيِّ
Analisis lanjutan	تَحْلِيلُ تَتَابُعِي
Analisis logika	تَحْلِيلُ مَنْطِقِي
Analisis multivariate	تَحْلِيلُ مُتَعَدِّدِ الْمَتَغَيَّرَاتِ
Analisis pekerjaan	دِرَاسَاتُ تَحْلِيلِ الْعَمَلِ
Analisis pembenaran	تَصْوِيبُ الْأَخْطَاءِ

Analisis regresi	تَحْلِيلُ الْإِنْجِدَارِ
Analisis sejarah	تَحْلِيلُ تَارِيخِي
Analisis sistem	تَحْلِيلُ النِّظَامِ
Analisis teks	تَحْلِيلُ النِّصِّ
Analisis tujuan	تَحْلِيلُ الْأَهْدَافِ
Ancova = Analysis Covariance	تَحْلِيلُ التَّغَايُرِ
Anggota	عُضْوٌ
Angket	إِسْتِبْأَنَةٌ
Angket terbuka	إِسْتِبْأَنَةٌ مُفْتُوحَةٌ
Angket tertutup	إِسْتِبْأَنَةٌ مُغْلَقَةٌ
Angket tertutup-terbuka	إِسْتِبْأَنَةٌ مُغْلَقَةٌ - مُفْتُوحَةٌ
ANOVA= Analysis of variance	تَحْلِيلُ التَّبَايُنِ
Antonim	مُضَادَّةٌ
Aplikasi	تَطْبِيقٌ، تَنْفِيدٌ
Area sampel	مُعَايِنَةُ الْمِسَاحَةِ
Argumen	حُجَّةٌ - دَلِيلٌ - بَيِّنَةٌ
Arsip	أَرْشِيفٌ/مُخَفَّوْطَاتٌ
Artikel	مَقَالَةٌ

Asosiasi (perkumpulan)	جَمْعِيَّة
Aspek	سِمَّة/ نَاحِيَّة/ جَانِب
Aspek afektif	سِمَّة عَاطِفِيَّة
Aspek historis	نَاحِيَّة تَارِيخِيَّة
Aspek kemanusiaan	جَوَانِبُ إِنْسَانِيَّة
Aspek kognitif	سِمَّة مَعْرِفِيَّة
Aspek motivasi	جَانِبُ الْحَافِز
Aspek pendidikan	نَاحِيَّة التَّرْبِيَّة
Aspek psikomotorik	سِمَّة نَفْسُوحَرَكِي
Aspek yang di evaluasi	جَوَانِبُ الإِخْتِبَار
Assesment	تَقْيِيم
Asumsi	مُسَلَّمَة
Atas dasar, ... maka.....	بِنَاءٌ عَلَى ... ف.....
Auditorium	قَاعَةُ الْمَحَاضِرَاتِ الْعَامَةِ
Awalan	سَوَاقٍ
Ayat, hadist, atau ungkapan sahabat yang sesuai dengan temamu	الآيَةُ أَوِ الْحَدِيثُ أَوْ الْآثَارُ الْمَرْتَبِطَةُ بِمَوْضُوعِكَ
B	

B pascal	بَاسْكَال
Bab	فَصْل
Background peserta didik	خَلْفِيَّةُ الطَّالِبِ
Bagaimanapun	عَلَى كُلِّ حَالٍ / عَلَى أَيِّ حَالٍ / عَلَى أَيَّةِ حَالٍ
Bagian	جُزْء - أَجْزَاء
Bagian akhir	جُزْءٌ آخِرٌ
Bahan pengajaran	مَادَّةُ التَّدْرِيسِ
Bahan ujian	مَادَّةُ الْإِمْتِحَانِ
Bahan/materi	مَادَّةٌ ج - مَوَادِّ
Bahasa anak	لُغَةُ الْأَطْفَالِ
Bahasa arab kontemporer	لُغَةُ عَرَبِيَّةٍ مُعَاَصِرَةٍ
Bahasa arab pasaran	لُغَةُ عَرَبِيَّةٍ عَامِيَّةٍ

Bahasa arab resmi	لُغَة عَرَبِيَّة فُصْحَى
Bahasa arab yang berkaitan dengan profesi	لُغَة عَرَبِيَّة لِلتَّخَصُّص
Bahasa asing	لُغَة أَجْنَبِيَّة
Bahasa hidup	لُغَة حَيَّة / كَلِمَة مُسْتَعْمَلَة
Bahasa hidup (berkembang)	لُغَة حَيَّة
Bahasa ibu	اللُّغَة الْأُمُّ
Bahasa kedua	لُغَة ثَانِيَّة
Bahasa komunikasi	لُغَة اتِّصَالِيَّة
Bahasa kuno	لُغَة بُدَائِيَّة
Bahasa pertama	لُغَة أُوْلَى
Bahasa resmi	لُغَة رَسْمِيَّة
Bahasa tubuh	لُغَة بَدَنِيَّة / لُغَة إِشَارِيَّة
Bahasa tujuan	اللُّغَة الْهَدَف

Bahasa yang sudah mati	لُغَةٌ مَيِّتَةٌ / كَلِمَةٌ غَيْرُ مُسْتَعْمَلَةٍ
Baik dan benar	سَلَامَةٌ وَصِحَّةٌ
Bakat	مَوْهَبَةٌ
Basis data	قَاعِدَةُ الْبَيَانَاتِ
Batas halaman	حُدُودُ الصَّفْحَةِ
Batas maksimal	حَدٌّ أَعْلَى
Batas minimal	حَدٌّ أَدْنَى
Batasan lokasi	حُدُودُ مَكَائِيَّةٍ
Batasan penelitian	حُدُودُ الْبَحْثِ
Batasan tematik	حُدُودُ مَوْضُوعِيَّةٍ
Batasan waktu	حُدُودُ زَمَانِيَّةٍ

Beasiswa	مِنْحَةُ دِرَاسِيَّة ج- مَنَح دِرَاسِيَّة
Beberapa kali	مَرَّات ، عِدَّة مَرَّات
Belajar bahasa	تَعَلُّم اللُّغَة
Belajar jarak jauh	التَّعَلُّم مِنْ بُعْدٍ
Belajar seumur hidup	التَّعَلُّم طَوْلُ الحَيَاةِ
Bentuk kalimat tanya, (dengan bentuk pertanyaan).	بِشَكْلِ السُّؤَالِ
Bentuk penelitian	شَكْلُ البَحْثِ
Bentuk tulisan	حَجْمُ الكِتَابَةِ
Bentuk yang diinginkan	شَكْل مَطْلُوب

Beranekaragam	مُتَّوَعَة ، مُتَّعِدَّة
Berbicara tentang	تَحَدَّثَ عَنْ ...
Berdasarkan	بِنَاءٍ عَلَى ، إِعْتِمَادًا عَلَى ...
Berdasarkan hasil	إِعْتِمَادًا عَلَى النَّتَائِجِ
Berdasarkan keterangan tersebut, bahwa	بِنَاءٍ عَلَى هَذِهِ الْمِلَاحَظَةِ، فَإِنَّ...
Berdasarkan pada permasalahan itu	بِنَاءٍ عَلَى تِلْكَ الْمَشَاكِلِ
Berhubungan dengan	مُرْتَبِطَةٌ بِ ...
Berikut adalah penjelasan tentang ...	وَفِي مَا يَلِي تَوْضِيحٌ ل ...

Berikut adalah penjelasan..	فِيمَا يَلِي تَوْضِيحٌ ...
Berikut ini	فِيمَا يَلِي
Berjalan sesuai kurikulum ini	يَسِيرُ وَفُق هَذَا الْمَنْهَج
Berkaitan dengan tema ...	يَا/تَرْتَبُطُ بِمَوْضُوع
Berkaitan, berurutan	مُتَسَلِّسَةً
Berkembang	تَطَوُّر
Bermain peran	تَمَثُّلُ الدَّور
Berpasangan	الْمُرَدَّوْجُ
Berpengaruh	مُؤَثِّرٌ
Berpikir deduktif	تَفْكِيرٌ قِيَاسِي
Berpikir induktif	تَفْكِيرٌ اسْتِقْرَائِي
Bersama-sama	مَعًا
Bertahap	تَدْرُج

Beserta	مَعَ
Biasa	عَادِيَّة
Biaya riset	تَكْلِفَةُ الْبُحُوثِ
Bibliografi	بِبْلْيُوجَرَفِيَّة - قَائِمَةُ كُتُبٍ
Bidang	مَجَال، مَيْدَان
Bidang kehidupan	حَقْلٌ حَيَوِيٌّ ج- حَقُولٌ حَيَوِيَّة
Bidang pengetahuan dan pengajaran	حَقْلُ الْمَعْرِفَةِ وَ التَّعْلِيمِ
Bidang praktek lapangan	مَجَالُ التَّطْبِيقِ الْعَمَلِيِّ
Bidang-bidang riset ilmiah	مَيَادِنُ الْبَحْثِ الْعِلْمِيِّ

Biografi peneliti	سيرة ذاتية للباحث/الباحث بين السطور
Blanko jadwal kegiatan	ورقة جداول الأعمال
Bukti	برهان / إثبات
Buku guru	كتاب المعلم
Buku latihan	كتاب التدرّبات
Buku mahasiswa	كتاب الطالب
buku panduan	كتاب الدليل
Buku pedoman/induk	كتاب الأساس
Buku-buku sekolah	كتب مدرسية
Buletin	نشرة ج- نشرات
Bunyi	صوت ج- أصوات
C	

Cara kerja bahasa	أَدَاءُ لُغَوِيٍّ
Cara memilih masalah	طَرِيقَةُ تَعْيِينِ الْمُسْكَلَةِ
Cara penentuan sampel	أَسَالِيبُ اخْتِيَارِ الْعَيِّنَةِ
Cara penulisan	طَرِيقَةُ الْكِتَابَةِ
Cara satu-satunya	طَرِيقَةُ وَحِيدَةٍ
Cara sistematis	طَرِيقَةُ مُنَظَّمَةٍ
Cara, prosedur analisa data	أُسْلُوبُ تَحْلِيلِ الْبَيِّنَاتِ
Cara-cara yang kompleks	أَسَالِيبُ مُعَقَّدَةٍ
Case study	دِرَاسَةُ حَالَةٍ
Catatan akhir	أَخِرُ الْمِلَاحَظَةِ
Cek pertanyaan	أَسْئَلَةٌ مُرَاجَعِيَّةٌ ، مُرَاجَعَةُ الْأَسْئَلَةِ

Cerita gambar berseri	قِصَّةُ مُصَوَّرَةٍ مُتَسَلِّسَةٍ
Cetakan	طَبْعَةٌ
Community Language Learning	تَعَلُّمُ اللُّغَةِ الْجَمَاعِي
Content/isi	مُحْتَوَى
Contoh	نَمُودَج
Control	ضَابِطٌ - رِقَابَةٌ
Control group	مَجْمُوعَةُ ضَابِطَةٍ
Control variable	مُتَغَيِّرُ ضَابِطٍ
Copy	نُسْخَةٌ
Copyright	حُقُوقُ الطَّبْعِ وَالنَّشْرِ
CPU= Central Processing Unit	وَحْدَةُ الْمَعَالَجَةِ الْمَرْكَزِيَّةِ
CR= Conditioned Response	إِسْتِجَابَةٌ مَشْرُوطَةٌ
Cross cultural method	طَرِيقَةُ الثَّقَافَاتِ الْمُتَقَاطِعَةِ
Cross sectional method	طَرِيقَةُ الْقِطَاعَاتِ الْمُتَقَاطِعَةِ
Cross sectional study	دِرَاسَةٌ مُسْتَعْرِضَةٌ
Cursor	مُؤَشِّرٌ

D	
Daftar jadwal	قَائِمَةُ الْجَدَاوِل
Daftar absen	دَفْتَرُ الْحُضُورِ وَالْغِيَابِ
Daftar gambar	قَائِمَةُ الرُّسُومِ/الصُّوَرِ
Daftar gambar ilustrasi	قَائِمَةُ الرُّسُومِ الْبَيَانِيَّةِ
Daftar inventaris	دَفْتَرُ الْمَوْجُودَاتِ
Daftar isi	فَهْرَسْ جـ - فِهْرَسَاتُ / مَحْتَوِيَّاتُ الْبَحْثِ
Daftar judul setiap pertemuan	مَوْضُوعُ الدَّرْسِ فِي كُلِّ الْإِقَاءَاتِ
Daftar lambing	قَائِمَةُ الرُّمُوزِ

Daftar lampiran	قَائِمَةُ المَلاحِقِ
Daftar nilai	كَشْفُ الدَّرَجَةِ
Daftar pustaka	قَائِمَةُ المَرَاجِعِ
Daftar pustaka dan literatur asing	مَرَاجِعُ وَمَصَادِرُ أَجْنَبِيَّةٍ
Daftar rujukan dan sumber berbahasa Arab	مَرَاجِعُ وَمَصَادِرُ عَرَبِيَّةٍ
Daftar singkatan	مُخَوِّتٌ
Daftar skor tes	قَائِمَةُ نَتِيجَةِ الإِخْتِبَارِ
Daftar sumber dan rujukan	قَائِمَةُ المَصَادِرِ وَ المَرَاجِعِ
Dalam fasal-1 saya Memuatkan/membahas pengertian bahasa dan .. .	تَنَاولْتُ فِيهِ مَعْهُومَ اللُّغَةِ وَ ...

Dari analisis di atas jelaslah bagi kita bahwa..	مِنْ خِلَالِ هَذَا التَّحْلِيلِ يَتَّضِحُ لَنَا أَنَّهُ ..
Dari yang telah disebutkan jelaslah bahwa ..	اتَّضَحَ مِمَّا سَبَقَ أَنَّ ..
Dasar, kaidah, asas	مَبْدَأُ ج- مَبَادِي
Data dan sumber data	بَيِّنَاتٌ وَمَصَادِرُهَا
Data dokumentatif	بَيِّنَاتٌ وَثَائِقِيَّةٌ
Data masukan	وَارِدَاتٌ
Data observasi	بَيِّنَاتُ الْمُلَاحَظَةِ
Data obyektif	بَيَانٌ مَوْضُوعِيٌّ
Data penerimaan	بَيِّنَاتُ الْإِسْتِلَامِ
Data permanen	مُسْتَدِيمَةٌ

Data primer	بَيَانَاتُ أَسَاسِيَّة
Data sekunder	بَيَانَاتُ ثَانَوِيَّة
Data survei	بَيَانَاتُ الْمَسْح
Data survei sampel, survei sampel	مَسْحُ الْعَيِّنَةِ
Data wawancara	بَيَانَاتُ الْمُقَابَلَةِ
Data yang diperlukan	بَيَانَاتُ مَطْلُوبَةٍ
Deadline	آخِرُ مَوْعِدٍ
Debat	الْمِثَاقَةُ
Deduktif	إِسْتِنْبَاطِيّ / إِسْتِنْتَاظِيّ
Definisi	تَعْرِيفٌ
Definisi istilah/operasional	مُصْطَلَحَاتُ الْبَحْثِ
Dekan fakultas	عَمِيدُ الْكُلِّيَّةِ

Dekan fakultas humaniora dan budaya	عَمِيدُ كُلِّيَّةِ الْعُلُومِ الْإِنْسَانِيَّةِ وَالْثَّقَافَةِ
Dekan kuliah pascasarjana	عَمِيدُ كُلِّيَّةِ الدِّرَاسَاتِ الْعُلْيَا
Dengan cara praktis	بِطَرِيقَةٍ عَمَلِيَّةٍ
Dengan jarak satu spasi	بِالطَّعْجِ الْوَحِيدِ
Dengan judul	تَحْتَ الْعُنْوَانِ
Dengan kata lain	بِعِبَارَةٍ أُخْرَى، بِكَلِمَةٍ أُخْرَى
Dengan rengang satu setengah spasi	بِالطَّعْجِ الْوَحِيدِ وَالنِّصْفِ
Dengan teliti	بِدَقَّةٍ، بِتَدْقِيقٍ
Desain	تَصْمِيمٌ، خُطَّةٌ

Desain dua kelompok	تَصْمِيمُ الْمَجْمُوعَتَانِ
Desain kelompok	تَصْمِيمُ الْمَجْمُوعَاتِ الْمَتَكَافِئَةِ
Desain kelompok 1	تَصْمِيمُ الْمَجْمُوعَةِ الْوَاحِدَةِ
Desain kelompok equivalen	تَصْمِيمُ الْمَجْمُوعَةِ
Desain penelitian	تَصْمِيمُ الْبَحْثِ
Desertasi	رِسَالَةُ الدُّكْتُورَاةِ
Deskripsi (penggambaran)	تَصْوِيرٌ، وَصْفٌ
Deskriptif	تَصْوِيرِيٌّ، وَصْفِيٌّ
Dewan guru	مَجْلِسُ الْأَسَاتِذَةِ، دَوْرُ الْأَسَاتِذَةِ

Dewan penguji	لَجْنَةُ الْمُنَاقَشَةِ
Dewan sidang proposal	مَجْلِسُ مُنَاقَشَةِ خُطَّةِ الْبَحْثِ
Di antara tujuan utama pembahasan ini adalah: 1,,,2,,,,3,,,,	مِنْ أَهَمِّ الْأَهْدَافِ فِي هَذَا الْمَجَالِ: 1..2....
Di terapkan pada madrasah	بِالتَّطَبُّقِ عَلَى مَدْرَسَةِ ...
Diagram	الرُّسُومُ التَّحْطِيطِيَّةُ
Diagram panah	خُطَّطٌ سَهْمِيٌّ
Dialog	حِوَارٌ
Diantara	بَيْنَ ، مِنْ بَيْنَ
Diantara tujuan utama belajar adalah	مِنْ الْأَهْدَافِ الْمَبْدِئِيَّةِ لِلتَّعَلُّمِ هِيَ

Didasarkan atas dasar intergrasi	يُقُومُ عَلَى أَسَاسِ التَّكَامُلِ
Diharapkan ...	مِنَ الْمُتَوَقَّعِ
Diklat	مُذَكِّرَةٌ
Diperoleh, dikutip dari	مُقْتَبَسٌ مِنْ
Direktur pascasarjana	عَمِيدُ كُليَّةِ الدِّرَاسَاتِ العُلْيَا
Direktur universitas, rector	مُديِّرُ الجَامِعَةِ
Disamping itu	مَعَ ذَلِكَ، بِجَانِبِ ذَلِكَ
Disetujui	مُتَّفَقٌ عَلَيْهِ
Disimpulkan sebagai berikut	تَتَلَخَّصُ فِيْمَا يَأْتِي
Disiplin	إِنضِبَاطٌ
Diskusi hasil penelitian	مُنَاقَشَةُ النَتَائِجِ

Dispensasi	رُحْصَة
Distribsusi	تَوَزِيع
Distribusi data	تَوَزِيعُ الْبَيِّنَات
Distribusi frekuensi nilai	تَوَزِيعُ تَكَرَّارِ الْقِيَم
Distribusi skor tes individu	تَوَزِيعُ نَتِيجَةِ الْإِحْتِبَارِ الْفَرْدِيِّ
Ditujukan	مُوجَّهٌ
Dokumentasi	وِثِيقَةٌ ج - وَثَائِقُ
Dokumentasi program	تَوَثِيقُ الْبَرْنَامِج
Dominasi	سَيْطَرَة/هَيْمَنَة
Dosen terbang	أُسْتَاذ رَائِر
Dr. Hc (honoris causa)	دُكْتُورُ فَحْرِيَّة
Drop out	مَفْشُول
Dunia kerja	حَيَاةَ عَمَلِيَّة
Dunia pendidikan	عَالَمُ التَّرْبَوِيِّ
E	

E-Learning	تَعْلُمُ الْإِكْتِرُونِي
Edisi	طَبْعَةٌ
Edisi baru	طَبْعَةٌ جَدِيدَةٌ
Edisi lama	طَبْعَةٌ قَدِيمَةٌ
Edisi pertama	طَبْعَةٌ أُولَى
Edit	تَعْدِيلٌ، تَنْقِيحٌ ج- تَنْقِيحَات
Editing	تَنْقِيحٌ
Efek eksperimen	أَثَرُ تَجْرِبِيٍّ
Efektif	مُؤَثَّرٌ
Ejaan	التَّهَجُّيَّةُ
Eksperimen alami	تَجْرِبَةٌ طَبِيعِيَّةٌ
Eksperimen, percobaan, test	إِحْتِبَارٌ : تَجْرِبَةٌ
Ekspretif	إِبْتِكَارِيَّةٌ
Elemen data	عُنْصُرُ الْبَيِّنَاتِ ج- عَنَاصِرُ الْبَيِّنَاتِ
Elemen, unsur	عُنْصُرٌ ج عَنَاصِرُ

Email	رَسَائِلُ الْبَرِيدِ الْإِلِكْتَرُونِي
Empat keterampilan bahasa	المَهَارَاتُ اللُّغَوِيَّةُ الْأَرْبَعُ
Ensiklopedi	مَوْسُوعَةٌ
Epistimologi	عِلْمُ الْمَعْرِفَةِ
Equivalent Group	المَجْمُوعَاتُ مُتَكَافِئَةٌ
Error analisis	تَحْلِيلُ الْأَخْطَاءِ
Et all	أَخْرَيْنَ
Etc.=et cetera	وَهَكَذَا
Evaluasi	تَثْمِينٌ، تَقْوِيمٌ، تَقْدِيرٌ
Evaluasi bahasa	إِخْتِبَارَاتُ اللُّغَةِ
Evaluasi berlanjut	التَّقْوِيمُ الْمُسْتَمِرُّ
Evaluasi mandiri	تَقْوِيمٌ ذَاتِي
Evolusi	تَطَوُّرٌ
External reliability	ثَبَاتٌ خَارِجِيٌّ

F	
F- Ratio	النِسْبَة - ف
Faktor	عَامِلٌ ج عَوَامِلٌ
Faktor eksternal	عَامِلٌ خَارِجِي
Faktor homogeni	عُنْصُرٌ مُتَجَانِسٌ
Faktor internal	عَامِلٌ دَاخِلِي
Fakultas humaniora dan budaya	كُلِّيَّةُ الْعُلُومِ الْإِنْسَانِيَّةِ وَالثَّقَافَةِ
Fakultas pendidikan	كُلِّيَّةُ التَّرْبِيَةِ
Fakultas pengajaran bahasa Arab	قِسْمُ تَعْلِيمِ اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ
Feedback	تَغْذِيَّةٌ عَكْسِيَّةٌ
Fenomena	ظَاهِرَةٌ ج ظَوَاهِرٌ

Fenomena alam	ظَوَاهِرُ الْكَوْنِ
Fenomena kemanusiaan	ظَاهِرَةُ إِنْسَانِيَّةٍ
Fenomena khusus	ظَاهِرَةُ خَاصَّةٍ
File	مَلَفٌ
File revisi	مَلَفُ التَّعْدِيلَاتِ
File tambahan	مَلَفٌ إِضَافِيٌّ
Film pendidikan	الْأَفْلَامُ التَّعْلِيمِيَّةُ
Flash back	الْإِزْجَاعُ الْفَنِّيُّ
Fokus pembahasan	تَرْكِيزُ الْبَحْثِ
Follow up tes	إِحْتِبَارٌ تَتَبُعِيٌّ
Fonologi/ilmu bunyi	عِلْمُ الْأَصْوَاتِ
Font	الْبُنْطُ ، حَطٌّ
Footnote	هَامِشٌ ج هَوَامِش

Footnote berbahasa Arab	هَوَامِشٌ عَرَبِيَّةٌ
Footnote berbahasa Indonesia	هَوَامِشٌ إِنْدُونِيسِيَّةٌ
Form pendaftaran	إِسْتِمَارَةُ التَّسْجِيلِ
Formal	شَكْلِي، رَسْمِي
Format catatan lapangan	صِيغَةُ مِلَاخَظَةِ الْحَقْلِ
Format observasi	صِيغَةُ مِلَاخَظَةٍ
Formulasi	صِيَاغَةٌ
Formulir	إِسْتِمَارَةٌ
Formulir penelitian	إِسْتِمَارَةُ بَحْثٍ
Foto	صُورَةٌ فُوتُوغَرَفِيَّةٌ ج - صُورٌ فُوتُوغَرَفِيَّةٌ

Fotokopi	نُسْحَةُ فُوتُوغَرَفِيَّة، التَّسْجِيلُ الصُّورِي
Frekuensi	تَكَرَّر
Frekuensi komulatif	تَكَرَّر مُتَّجَمِع
F-test	إِحْتِبَارٌ - ف
Fungsi	وُظَيْفَةٌ ج- وَظَائِفُ
Fungsi-fungsi umum	الْوُظَائِفُ الْعَامَّةُ
Fungsional	وُظَيْفِيَّةٌ
G	
Gambar	تَصْوِيرِيَّةٌ
Gambar buku dengan ukuran 21x15 cm	صُورَةُ كِتَابٍ بِمِقْيَاسِ 21 x15 سم
Gambar pembelajaran	الصُّورُ التَّعْلِيمِيَّةُ
Gambar penjelas	رُسُومٌ بَيَانِيَّةٌ

Gambaran Umum	صُورَةٌ عَامَّةٌ
Garis mendatar	سَطْرٌ عَمُودِيٌّ
Garis menurun	سَطْرٌ أَفْقِيٌّ
Gaya menulis	أُسْلُوبُ الْكِتَابَةِ
Gaya tulisan	أُسْلُوبُ الْكِتَابَةِ
Generalisasi	تَعْمِيمٌ
Glossary	مَسْرَدٌ
Grafik	رَسْمٌ بَيَانِيٌّ
Grafik Bergambar	رَسْمٌ تَصْوِيرِيٌّ
Group	جَمَاعِيَّةٌ
Group control method	طَرِيقَةُ الْمَجْمُوعَةِ الضَّابِطَةِ
Grup pembanding	مُجْمُوعَةٌ مُقَارَنَةٌ
Guru asing	مُعَلِّمٌ أَجْنَبِيٌّ
Guru bahasa	مُدَرِّسٌ لُغَوِيٌّ

Guru cadangan	أُسْتَاذِ احْتِيَاظِيّ ج- أَسَاتِدَة احْتِيَاظِيَّة
Guru kelas	مُعَلِّمُ الْفَصْلِ
Guru negeri	مُعَلِّمُ الْحُكُومِيّ
Guru privat	مُعَلِّمُ الْخَاصِّ
Guru sekolah	مُعَلِّمُ مَدْرَسَةٍ
H	
Hak cipta	حُقُوقُ الطَّبْعِ
Halaman	صَفْحَةٌ
Halaman depan	صَفْحَةُ الْغِلَافِ
Halaman judul	صَفْحَةُ الْعُنْوَانِ
Hambatan	مُعَوِّقَات
Hard copy/print out	وَرَقٌ مَطْبُوعٌ
Hardcover	مُجَلَّدٌ بِالْكَرْتُونِ
Hasil	نَتِيجَةٌ ج- نَتَائِجُ

Hasil pre-test	نَتِيجَةُ الْإِحْتِبَارِ الْقَبْلِيِّ
Hasil-hasil penelitian	نَتَائِجُ الْبَحْثِ
Hingga batas maksimal	إِلَى حَدِّ كَبِيرٍ
Hingga batas tertentu	إِلَى حَدِّ مَا
Hipotesis	مُفْتَرَضٌ ، فَرَضِيَّةٌ جـ - فَرَضِيَّاتٌ ،
	إِفْتِرَاضٌ جـ - إِفْتِرَاضَاتٌ
Hipotesis kemungkinan (Probability)	فَرَضٌ إِحْتِمَالٍ
Hipotesis alternative	فَرَضٌ بَدِيلٍ
Hipotesis nihil	فُرُوضٌ صِفْرِيَّةٌ
Hipotesis nol	فَرَضٌ صَفْرِيٌّ
Hipotesis penelitian	فُرُوضُ الْبَحْثِ
Hipotesis riset	فُرُوضُ الْبَحْثِ
Hipotesis umum	فَرَضُ الْعَامِ
Historis	تَارِيْخِيٌّ
Homogen	مُتَجَانِسٌ

Homonim	مُشْتَرَك لَفْظِيّ
Hubungan sebab akibat	عِلَاقَةُ سَبَبِيَّةٍ
Hubungan timbal balik	عِلَاقَاتُ مُتَبَادِلَةٍ
Hukuman	عِقَاب
Huruf abjad	حُرُوفُ أَبْجَدِيَّةٍ
I	
Ibid	الْمَرْجِعُ نَفْسُهُ
Ide/pemikiran	فِكْرَةٌ ج- أَفْكَار
Idiom	عِبَارَاتُ إِصْطِلَاحِيَّةٍ
Ijazah SD	شَهَادَةُ التَّعْلِيمِ الإِبْتِدَائِي
Ijazah SMA	شَهَادَةُ التَّعْلِيمِ الثَّانَوِي
Ijazah SMP	شَهَادَةُ التَّعْلِيمِ الإِعْدَادِي
Ilmiah	عِلْمِيًّا

Ilmu terjemah	عِلْمُ التَّرْجَمَةِ
Ilmu-ilmu ekonomi	عُلُومُ اقْتِصَادِيَّةٍ
Ilmu-ilmu humaniora	عُلُومُ إِنْسَانِيَّةٍ
Imitasi	تَرْيِيفٌ
Implementasi	إِتْمَامٌ
Indeks	الرَّقْمُ الدَّلِيلُ
Indeks buku	مُحْتَوِيَّاتُ الْكِتَابِ
Indeks nomor	رَقْمٌ قِيَاسِيٌّ
Indentifikasi sebuah fenomena atas berbagai fenomena lainnya	تَعْرِفٌ عَلَى الظَّاهِرَةِ بِالظَّوَاهِرِ الْأُخْرَى
Indikasi negatif	إِشَارَةٌ سَلْبِيَّةٌ
Induktif	اِسْتِقْرَائِيٌّ
Info (data) lapangan	مَعْلُومَاتٌ مِيدَانِيَّةٌ

Informal, tidak resmi	غَيْرُ رَسْمِيٍّ
Informasi	مَعْلُومَات
Ini berarti bahwa	وَهَذَا يَعْنِي أَنَّ
Ini tidak berarti bahwa	وَلَيْسَ مَعْنَى ذَلِكَ أَنَّ
Input data	إِدْخَالُ الْبَيِّنَاتِ
Instruksi	تَعْلِيمَةٌ
Instrumen penelitian	أَدَوَاتُ الْبَحْثِ
Instrumen yang sesuai untuk pelaksanaan riset	أَدَوَاتُ مُنَاسِبَةٌ لِإِجْرَاءِ الْبَحْثِ
Instrument pengumpulan data	أَدَوَاتُ لِجْمَعِ الْبَيِّنَاتِ
Integrasi	إِتِّحَادٌ/تَكَامُلٌ/تَجْمِيعٌ
Intensif	مُكْتَفٍ

Interaksi siswa dengan ...	تَفَاعُلُ الطَّلَبَةِ مَعَ
Interferensi bahasa	تَدَخُّلٌ/تَدَاخُلٌ لِعَوِي
Internal Reliability	ثَبَاتٌ دَاخِلِي
Internet	شَبَكَةُ الْمَعْلُومَاتِ الدَّوْلِيَّةِ
Interpretasi	تَأْوِيلٌ
Interupsi	إِنْقِطَاعٌ
Interval	فَتْرَةٌ
Interval sampel	فَتْرَةُ الْمَعَايِنَةِ
Interval skor	فَتْرَةُ النَّتَائِجِ
Interview	مُقَابَلَةٌ
Intrumen panduan analisa proses kegiatan	وَرَقَةٌ مُوَجَّهَةٌ لِتَحْلِيلِ عَمَلِيَّةِ النَّشَاطِ
Invalid, tidak benar	غَيْرٌ صَحِيحٌ
ISBN=international standard book number	تَرْقِيمٌ دَوْلِيٌّ مُوَحَّدٌ لِلْكِتَابِ
Isi	مَحْتَوَى ج مَحْتَوِيَّاتٍ
Isi pembahasan, daftar isi	مُحْتَوِيَّاتِ الْبَحْثِ
Isi yang disepakati	مُحْتَوَى الْمَقَرَّرِ

ISO (International Standarization Organization)	المِظْمَةُ الدَّوْلِيَّةُ لِلتَّوْحِيدِ الْقِيَاسِي
Item butir soal	بَنْدُ السُّؤَالِ ج- بُنُودُ الْأَسْئَلَةِ
Itulah sebabnya	ذَاكَ هُوَ السَّبَبُ
Itupun	وَذَاكَ أَيْضًا
Ilmu adab	عِلْمُ الْأَدَبِ
J	
Jadwal	جَدْوَلُ ج- جَدَاوِلُ
Jadwal bimbingan	جَدْوَلُ الْإِشْرَافِ
jadwal kegiatan	جَدْوَالُ الْأَعْمَالِ
Jadwal konsultasi	جَدْوَلُ الْإِسْتِشْرَافِ

Jadwal pelaksanaan penelitian	جَدْوُلُ الْبَحْثِ ج- جَدَاوِلُ الْبَحْثِ
Jadwal piket	جَدْوُلُ الْحِرَاسَةِ
Jam pelajaran	حِصَّةُ الدِّرَاسَةِ
Jarak atas 4 cm	مَسَافَةٌ عُلْيَا 4 سَم
Jarak batas kanan 4 cm	مَسَافَةٌ يُمْنَى 4 سَم
Jarak batas kiri 4 cm	مَسَافَةٌ يُسْرَى 3 سَم
Jarak bawah 3 cm	مَسَافَةٌ سُفْلَى 3 سَم،
Jawaban akhir	إِجَابَاتُكَ النِّهَائِيَّةُ
Jawaban sementara	إِجَابَةٌ مَبْدِئِيَّةٌ/إِجَابَةٌ أَوَّلِيَّةٌ
Jawaban terbuka	إِجَابَةٌ مَفْتُوحَةٌ

Jelas	وَضُوحٌ
Jenis penelitian	نَوْعُ الْبَحْثِ ج- أَنْوَاعُ الْبَحْثِ
Judul	مَوْضُوعٌ/عُنْوَانٌ
Judul penelitian	عُنْوَانُ الْبَحْثِ
Jumlah bilangan	عَدَدٌ
Jumlah sampelnya	عَدَدُ عَيِّنَتِهِ
Jumlah total	مَجْمُوعٌ
Jurnal	مَجَلَّةٌ
Jurusan bahasa dan sastra arab	شُعْبَةُ اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ وَأَدَبِهَا
Jurusan pendidikan bahasa Arab	شُعْبَةُ تَعْلِيمِ اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ
Justifikasi	تَبْرِيرٌ - تَسْوِيعٌ

Juz	مُجَلَّد
K	
Kemungkinan	إِحْتِمَال
Kemungkinan kesalahan (Probable error)	خَطَأً مِيعَارِي
Ketepatan	دِقَّة
K. pearson	بيرسون
kadang-kadang	قَدْ يَكُونُ
Kaidah	تَرْكِيب ج- تَرَائِب
Kajian teori	إِطَارَ نَظَرِي
Kajian umum	إِطَارَ عَام
Kalau	إِذَا، لَوْ، إِنْ
Kalau begitu	إِنْ كَانَ كَذَلِكَ
kalau saja	لَوْ كَانَ
Kalender akademik	تَقْوِيمٌ جَامِعِي
Kalender pendidikan	تَقْوِيمٌ دِرَاسِي
Kalimat tidak teratur (acak)	جُمْلٌ عَيْرٌ مُرَتَّبَةً
kalkulus	حِصَاةُ الْكِلْيَةِ
Kamus	قَامُوسٌ ، مُعْجَم

kamus bantu	المُعْجَمُ الْمُسَاعِدُ
Kandidat	مُرَشَّح
Kandidat magister	مُرَشَّحُ مَاجِسْتِر
Karakteristik metode ilmiah	خَصَائِصُ التَّفَكُّيرِ الْعِلْمِيِّ
Karangan	مُصَنَّفَةٌ ، تَصْنِيف
kartu kegiatan	بِطَاقَةُ النِّشَاطِ
kartu pelajar	بِطَاقَةُ دِرَاسِيَّة
kartun animasi	الرُّسُومُ الْمَتَحَرِّكَةُ
Kata kunci	كَلِمَاتُ أُسَاسِيَّة/كَلِمَاتُ الْمِفْتَاح
Kata pengantar	مُقَدِّمَةٌ
Kata pengantar (persembahan)	كَلِمَةُ الشُّكْرِ وَالتَّقْدِيرِ
kata sambutan	كَلِمَةُ الْإِسْتِقبالِ
kata sepakat	اتِّحَادُ الْكَلِمَةِ، الْإِتِّفَاقِيَّةُ
kata yang di arabkan	المَعْرَبُ
Kata-kata indikatif	كَلِمَاتُ إِشَارِيَّة
kategori	الفئة
Keadaan	مَوْقِفِي
Kebanyakannya	فِي الْأَكْثَرِ

Kebenaran prediksi tidak tergantung pada data/informasi yang telah lalu	صِحَّةُ التَّنْبُؤِ لَا يَعْتَمِدُ عَلَى الْمَعْلُومَاتِ السَّابِقَةِ
Kecakapan lisan	مَلَكَةُ لِسَانِيَّةٍ
Kecakapan-kecakapan dasar	مَهَارَاتٌ أَسَاسِيَّةٌ
Kecermatan	تَدْقِيقٌ
kecuali jika	إِلَّا إِذَا
Kegiatan	نَشَاطٌ جـ - أَنْشِطَةٌ ، نَشَطَاتٌ
kegiatan komunikasi	الْأَنْشِطَةُ الْإِتِّصَالِيَّةُ
Kegunaan penelitian	أَهَمِّيَّةُ الْبَحْثِ
Kehidupan profesi	حَيَاةٌ مِهْنِيَّةٌ
keikutsertaan pelajar	مُشَارَكَةُ الدَّارِسِ
keikutsertaan positif	الْمُشَارَكَةُ الْإِيجَابِيَّةُ
Keistimewaan/kelebihan	مَرِيَّةٌ جـ - مَزَايَا
Kekurangan	عَيْبٌ جـ - عُيُوبٌ
Kelancaran berbahasa	طَلَاقَةٌ لُّغَوِيَّةٌ
Kelas, ruang kelas	حُجْرَةُ الدِّرَاسَةِ، فَصْلٌ
Kelompok eksperimen	مَجْمُوعَةٌ تَجْرِبِيَّةٌ
Kelompok kontrol	مَجْمُوعَةٌ ضَابِطَةٌ

Kemajuan ekonomi	تَقْدُّمُ اقْتِصَادِيّ
Kemajuan masyarakat	تَقْدُّمُ اجْتِمَاعِيّ
Kemampuan	كَفَاءَة
Kemampuan berbahasa	كَفَاءَة لُغَوِيَّة
Kemampuan berkomunikasi	كِفَايَة اتِّصَالِيَّة
Kemungkinan	إِحْتِمَال
Kenang-kenangan (memori)	ذِكْرِيَّات
Kepada yang terhormat doctor	سَمَاحَةُ الْأُسْتَاذِ الدُّكْتُورِ
Kepala madrasah	رَئِيسُ الْمَدْرَسَةِ
kepentingan	الْأَهْمِيَّةُ، الْمَصْلَحَةُ
kepentingan mendesak	الْمَصْلَحَةُ الْعَاجِلَةُ
kepentingan pribadi	الْمَصْلَحَةُ الشَّخْصِيَّةُ
kepentingan umum	الْمَصْلَحَةُ الْعَامَّةُ
Kerancuan, ketidakjelasan	عُمُوض
Kerangka penelitian	هَيْكَلُ الْبَحْثِ
Kerjasama	تَعَاوُن
Kertas A4 80 gram	وَرَقَةٌ 4A ، 80 جَرَامًا
Kesalahan berbahasa	أَخْطَاءُ لُغَوِيَّة

Kesalahan cetak	أَخْطَاءُ طِبَاعِيَّةٍ
Kesalahan diktatif	أَخْطَاءُ إِمْلَائِيَّةٍ
Kesalahan penggunaan kata, frase	أَخْطَاءُ تَعْبِيرِيَّةٍ
Kesalahan/error	أَخْطَاءُ
Keseluruhan	كُلِّيَّةٌ
Kesimpulan	خُلَاصَةٌ
Kesimpulan penulis dari uraian di atas adalah	وَالنَّيْجَةُ الَّتِي يَخْلُصُ إِلَيْهَا الْبَاحِثُ مِنْ ذَلِكَ ..
Kesimpulannya adalah	وَحُلَاصَةُ الْقَوْلِ، أَنَّ ..
Kesulitan	صُعُوبَةٌ
Ketelitian	دِقَّةٌ
Keterampilan	مَهَارَةٌ
Keterampilan berbicara	مَهَارَةُ الْكَلَامِ
Keterampilan berkreasi	مَهَارَةُ ابْتِكَارِيَّةٍ
Keterampilan kebahasaan	مَهَارَاتُ لُغَوِيَّةٍ
Keterampilan memahami	مَهَارَةُ اسْتِبْعَابِيَّةٍ
Keterampilan membaca	مَهَارَةُ الْقِرَاءَةِ
Keterampilan mendengar	مَهَارَةُ الْإِسْتِمَاعِ

Keterampilan menulis	مَهَارَةُ الْكِتَابَةِ
Ketetapan, pernyataan mahasiswa	إِقْرَارُ الطَّالِبِ
Ketua	الرَّئِيسُ
Ketua fakultas	رَئِيسُ الْقِسْمِ
Ketua jurusan bahasa Arab	رَئِيسُ قِسْمِ اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ
Ketua jurusan bahasa dan sastra Arab	رَئِيسُ شُعْبَةِ اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ وَأَدَبِهَا
Ketua jurusan pendidikan bahasa Arab	رَئِيسُ شُعْبَةِ تَعْلِيمِ اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ
Ketua penguji	رَئِيسُ الْمَنَاقَشَةِ
Kilat	مُسْتَعْجَلَةٌ
Kira-kira, sekitar	تَقْرِيبًا
Kisi-kisi	بَرَامِقُ
Kitab kuning	كِتَابُ صَفْرَاءُ
klarifikasi (uraian/penjelasan)	التَّوْضِيحُ
klasifikasi	التَّفْرِيقُ، التَّقْسِيمُ، تَصْنِيفُ الْأَنْوَاعِ، التَّبْوِيبُ
klasifikasi berdasarkan isi	التَّصْنِيفُ (وَقَفًا لِلْمُحْتَوَى)
klasifikasi berdasarkan kurikulum	التَّصْنِيفُ (وَقَفًا لِلْمَنْهَجِ)
Kode	رَمَزٌ ج - رُمُوزٌ

Koleksi riset	مَجْمُوعَةُ أبحاث
Kolom	عَمُودٌ مِنْ جَدُولٍ ..
Komentar	تَعْلِيْقٌ
komentar dan interpretasi	التَّعْلِيْقُ وَالتَّفْسِيرُ
komentar/tambahan	تَعْلِيْقَاتٌ
Komite	اللَّجْنَةُ (جِ لِحَان)
Komite khusus	لَجْنَةٌ خَاصَّةٌ
Komite ujian	لَجْنَةُ الإِمْتِحَانَاتِ
Komitmen	التَّعَهُُّدُ، الإِلْتِزَامُ
Komitmen dengan	إِلْتِزَامٌ بِـ
Komparasi	مُقَارَنَةٌ
Komparatif metoda	طَرِيقَةُ الْمُقَارَنَةِ
Kompetensi	كَفَاءَةٌ
Kompetensi bahasa	مُقَدَّرَةٌ لُغَوِيَّةٌ/إِمْكَانِيَّةٌ لُغَوِيَّةٌ
Kompetisi	مُنَافَسَةٌ
Komponen-komponen penelitian	مُحْتَوِيَّاتُ الْبَحْثِ
Komposisi	تَرْكِيبٌ/تَكْوِينٌ
Komprehensif	إِسْتِيعَابٌ

komputer	الحاسبُ الألي
Komunikasi	اتِّصَال
Komunikasi bahasa	اتِّصَالُ لُغَوِيٍّ
Komunikasi formal	إِتِّصَالٌ رَسْمِيٌّ
Komunikasi informal	إِتِّصَالٌ غَيْرُ رَسْمِيٍّ
Konferensi	مُؤْتَمَرٌ
Konfirmasi	تَأْكِيدٌ
Konfirmasi berita	تَأْكِيدُ الْخَبَرِ
Konfirmasi/persetujuan dari pihak penguji	إِعْتِمَادٌ مِنْ طَرَفِ لُجْنَةِ الْمُنَاقَشِينَ
Konklusi, kesimpulan	إِسْتِنْتَاجٌ، خِتَامٌ، نِهَايَةٌ
Konsentrasi	التَّركِيزُ
Konsep	مَفْهُومٌ، الْفِكْرَةُ، الْمُقْتَرَحُ، الصِّيغَةُ
Konsepsi	الإِدْرَاكُ، التَّصَوُّرُ
Konsisten	إِلْتِمَامٌ، إِلْزَامٌ، تَعَهُدٌ، الْإِتِّسَاقُ
Konsultasi	إِسْتِشَارَةٌ
Kontemporer	مُعَاصِرٌ
Kontradiksi	التَّنَافُضُ، التَّضَارُبُ، التَّضَادُّ
Koreksi	تَصْحِيحٌ

Korektor	مُصَحِّح
Korelasi	إِرْتِبَاط
Korelasi negatif	إِرْتِبَاط سَالِب
Korelasi positif	إِرْتِبَاط مُوَجِب
Korespondensi	مُرَاسَلَة ج- مُرَاسَلَات
Kosakata	مُفْرَدَات
Kriteria penilaian riset	مَعَايِير تَقْوِيم البَحْث
Kritik	نَقْد ج- نُقْد
Kritik membangun	نَقْد بَنَاء
Kritik riset-riset ilmiah	نَقْد الأَبْحَاثِ الْعِلْمِيَّة
KTSP	الْمِنْهَاجُ عَلَى مُسْتَوَى الْوَحْدَةِ الدِّرَاسَةِ
Kumpulan penelitian	جَمْعُوعَةُ الأَبْحَاثِ/البَحْثُوث
Kurikulum	مِنْهَاج ج- مَنَاهِج
Kurikulum pembelajaran bahasa Arab	مِنْهَاج تَعْلِيم اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّة
Kursus berbahasa	دَوْرَات لُغَوِيَّة
L	
Laboratorium	مُخْتَبِر / مَعْمَل

lambang lisan	رُمُوزُ اللَّفْظِيَّةِ
Lampiran-lampiran	مَلَا حِقْ
Lancar dalam berbicara	طَلَا قَةً فِي الْكَلَامِ
Latar belakang masalah	خَلْفِيَّةُ الْبَحْثِ ج - خَلْفِ يَّاتِ الْبَحْثِ
Latihan	تَضَرِّيَّات
Latihan berantai/bersambung	تَدْرِيبٌ مُسَلَّسَل
latihan berkomunikasi	التَّدْرِيبُ عَلَى الْكَلَامِ
Latihan mengulang	تَدْرِيبُ التِّكْرَارِ
Layar	شَاشَةٌ، لَوْحَةٌ
Layar penampilan	شَاشَةُ الْعَرْضِ
Lebar halaman	عَرْضُ الصَّفْحَةِ
Lebih besar	أَكْبَرُ
Lebih utama	أَفْضَلُ
Leksikologi	عِلْمُ صِنَاعَةِ الْمَوْجِمِ
lembaga bahasa	مَجْمَعُ اللُّغَةِ
Lembaga budaya	مُؤَسَّسَاتُ ثَقَافِيَّةٍ
Lembaga ilmiah	جَمْعِيَّةٌ عِلْمِيَّةٌ

Lembaga keilmuan	مُؤَسَّسَاتُ عِلْمِيَّة
Lembaga perekonomian	مُؤَسَّسَاتُ اقْتِصَادِيَّة
Lembar kerja	وَرَقَةُ الْعَمَلِ
Lembar pemisah	وَرَقَةُ فَاصِلَةٍ
Lembar sampul	صَفْحَةُ الْغِلَافِ
Lembaran instrumen penelitian	أَوْرَاقُ أَدَوَاتِ الْبَحْثِ
Lembaran kosong	وَرَقَةُ فَارِغَةٍ
Les	التَّعْلِيمُ التَّلَقَّائِي
Level	مُسْتَوِيَّات
Library and information sciences	المَكْتَبَةُ وَعِلْمُ الْمَعْلُومَاتِ
Lihat contohnya	انْظُرْ النَّمُودَجْ
Lihat juga	انْظُرْ أَيْضًا
Linear regresi	إِنْحِدَارٌ خَطِّيٌّ
Lingkungan alami	بَيْئَةٌ طَبِيعِيَّةٌ
Lingkungan bahasa	بَيْئَةٌ لُغَوِيَّةٌ
Lingkungan buatan	بَيْئَةٌ اصْطِنَاعِيَّةٌ
Linguistik teoritis	عِلْمُ اللُّغَةِ النَّظَرِي الْعَامِ
Linguistik terapan	عِلْمُ اللُّغَةِ التَّطْبِيقِي

Literatur riset	مَوَادُّ البَحْث
Loc.cit	مَرْجِع آخَر
Logat tertentu	هَجَات مُعَيَّنَة
Lokasi penelitian	مَحَلُّ البَحْث ، مَكَان البَحْث
M	
Metode induktif	الطَّرِيقَة الإِسْتِقْرَائِيَّة
Metode integrative	الطَّرِيقَة التَّكَامُلِيَّة
Metode longitudinal	طَّرِيقَة طَوِيلَة
Metode test-retest	طَّرِيقَة إِعَادَة الإِخْتِبَار
Model Random	نَمُودَج عَشَوَائِي
Multivariate distribusi	تَوَزِيع مُتَعَدِّد المِتَغَيَّرَات
Multivariate statistik	إِحْصَاءَات تَعَدُّد المِتَغَيَّرَات
Multivariate t-test	إِخْتِبَارَات مُتَعَدِّد المِتَغَيَّرَات
Ma'had	مَعْهَد
Madrasah	مَدْرَسَة
Majalah	مَجَلَّات
Majalah akademik	مَجَلَّة أَكَادِمِيَّة

Majalah pendidikan	مَجَلَّةُ تَرْبَوِيَّةٍ
Makalah	وَرَقَّةٌ بَحْثِيَّةٌ
Makhluk hidup	كَائِنٌ حَيٌّ
Makna	المَعْنَى (ج مَعَانٍ)
Makna bahasa	المَعْنَى اللُّغَوِي
Makna istilah	المَعْنَى لِإِصْطِلَاحِي
Makna khusus	المَعْنَى الْخَاص
Makna kiasan	المَعْنَى الْمَجَازِي
Makna sebenarnya	المَعْنَى الْحَقِيقِي
Makna umum	المَعْنَى الْعَام
Manajemen pribadi	إِدَارَةٌ ذَاتِيَّةٌ
Manajemen tim	إِدَارَةٌ جَمَاعِيَّةٌ
MANCOVA= multiple analysis covariance	تَحْلِيلُ التَّعَاوِيرِ مُتَعَدِّدِ الْمَتَغَيِّرَاتِ

Manfaat penelitian	أَهَمِّيَّةُ الْبَحْثِ
Manipulasi	تَلَاْعُب
MANOVA= Multiple Analysis of variance	تَحْلِيلُ التَّبَايُنِ مُتَعَدِّدِ الْمَتَغَيِّرَاتِ
Map	مَلَفْ ج- مَلَفَات
Masa depan	الْوَقْتُ الْمُسْتَقْبَلُ
Masa kini	الْوَقْتُ الْحَاضِرُ
Masa ledakan informasi	عَصْرُ التَّفَجُّرِ الْمَعْرِفِيِّ
Masa orientasi	فَتْرَةُ التَّوْجُّهِ
Masa pengembalian	فَتْرَةُ الْإِسْتِرْدَادِ
Masa transisi	فَتْرَةُ الْإِنْتِقَالِ
Masalah ekonomi	مُشْكِلَةٌ اِقْتِصَادِيَّةٌ
Masalah individu	مُشْكِلَةٌ فَرْدِيَّةٌ
Masalah kemasyarakatan	مُشْكِلَةٌ اِجْتِمَاعِيَّةٌ

Masalah pendidikan	مُشْكِلَةٌ تَرْبَوِيَّةٌ
Masalah sehari-hari	مُشْكِلَةٌ يَوْمِيَّةٌ
Masalah sosial/kemasyarakatan	مُشْكِلَةٌ اجْتِمَاعِيَّةٌ
Masalah tertentu yang spesifik	مُشْكِلَةٌ مُعَيَّنَةٌ مُتَخَصِّصَةٌ
Masalah-masalah kemasyarakatan	أَوْضَاعٌ اجْتِمَاعِيَّةٌ
Masalah-masalah perekonomian	أَوْضَاعٌ اقْتِصَادِيَّةٌ
Masalah-masalah politik	أَوْضَاعٌ سِيَاسِيَّةٌ
Masalah-masalah psikis	أَوْضَاعٌ نَفْسِيَّةٌ
Masalah-masalah individu	أَوْضَاعٌ شَخْصِيَّةٌ
Masukan bahasa	دَخْلُ لُغَوِيٍّ
Masyarakat berkembang	مُجْتَمَعَاتٌ نَامِيَّةٌ

Materi percakapan	مَوَادُّ الْمِحَادَثَةِ
Materi riset ilmiah	مَادَّةُ الْبَحْثِ الْعِلْمِيِّ
Materi/mata kuliah	مَادَّةُ جِ مَوَادِّ
Mayoritas	مُعْظَمُ / أَكْثَرِيَّةُ / أَغْلَبِيَّةُ
Mean	مُتَوَسِّطٌ
Media	وَسِيلَةٌ ج- وَسَائِلُ
Media interaktif	الْوَسَائِلُ التَّفَاعُلِيَّةُ
Media terpadu	الْوَسَائِلُ الْمُتَكَامِلَةُ
Median	وَسِيطٌ
Mekanisme ilmiah	أُسْلُوبٌ عِلْمِيٌّ ج- أَسَالِيبُ عِلْمِيَّةٍ
Melaksanakan kegiatan apapun ..	مُمَارَسَةُ أَيِّ عَمَلٍ ...

Melalui menciptakan hubungan	مِنْ خِلَالِ إِيجَادِ الْعَلَاَقَاتِ
Melatih telinga	تَمْرِئُ الْأُذُنِ
Memahami bacaan	فَهُمُ الْمَقْرُوءِ
Memahami bacaan lewat pendengaran	فَهُمُ الْمَسْمُوعِ
Membahas tentang	بَحَثَ فِي
Memberi laporan	أَعْطَى تَقْرِيرًا
Membicarakan mengenai, berbicara tentang	تَحَدَّثَ عَنْ
mementingkan	إِهْتَمَّ - يَهْتَمُّ بِ
Memotivasi siswa	تَحْفِيزِ الطَّلَبَةِ
Memperoleh	حَصَلَ عَلَى ...

Memperoleh bahasa	اِكْتِسَابُ اللُّغَةِ
Menandatangani	وَقَعَ عَلَى ..
Menarik/menyenangkan	مُشَوِّقَةٌ
Mencari	بَحَثَ عَنْ
Mencari solusi yang tepat	حَلُّ الْمَشْكِلَةِ
Mencatat hasil wawancara	تَسْجِيلُ الْمَقَابَلَةِ
Menciptakan kebiasaan baru	تَكْوِينُ الْعَادَةِ الْجَدِيدَةِ
mendisain lingkungan pembelajaran	تَصْمِيمُ الْبَيْئَةِ التَّعْلِيمِيَّةِ
Menelaah	طَالَعَ - يُطَالَعُ
Meneliti pendapat masyarakat	دِرَاسَاتُ الرَّأْيِ الْعَامِ
Mengambil kesimpulan	اسْتِنْبَاطُ
Mengandung/berisi	شَمَلَ - يَشْمَلُ

Mengetahui kecenderungan ...	مَعْرِفَةُ مُيُول ...
Mengetahui kemampuan ...	مَعْرِفَةُ قُدْرَةِ ...
Mengetahui kondisi	مَعْرِفَةُ الظُّرُوفِ
Mengoreksi sendiri	تَصْحِيحُ دَآئِي
Mengoreksi teman sebaya (sesama)	تَصْحِيحُ الرُّمَلَاءِ
Mengungkap hubungan antara fenomena yang bermacam-macam	اِكْتِشَافُ الْعِلَاقَاتِ بَيْنَ الظَّوَاهِرِ الْمُخْتَلِفَةِ
Mengungkap sejauh mana kevalitan riset	اِكْتِشَافُ مَدَى دِقَّةِ الدِّرَاسَاتِ وَالْأَبْحَاثِ
Mengutip	نَقْلٌ

Meningkatkan kemampuan siswa	يُنَمِّي كَفَاءَةَ الطُّلَّابِ
Meniru	إِقْتِبَاسٌ
Menjadi guru /diangkat menjadi guru	عُيِّنَ مُدَرِّسًا
Menterjemahkan	تَرْجَمَ - يُتَرْجَمُ
menulis terbimbing	الْكِتَابَةُ الْمَوْجَّهَةُ
Menurut	عِنْدَ
Menurut teori ini,....	بِنَاءٍ عَلَى هَذِهِ النَّظَرِيَّةِ، فَإِنَّ..
Menurut aliran/pendapat ini,...	بِنَاءٍ عَلَى هَذَا الْمَذْهَبِ، فَإِنَّ..
Menurut teori	فِي ضَوْءِ نَظَرِيَّةٍ . . .
Menyampaikan	أَلْقَى - يُلْقِي

Menyerahkan kepada	تَسَلَّمَ إِلَى
Meode kajian pustaka	مَنْهَجُ الدِّرَاسَةِ المَكْتَبِيَّةِ
Merespon dengan cara negatif	يَسْتَجِيبُ بِطَرِيقَةٍ سَلْبِيَّةٍ
Me-review (mengulang kembali)	مُرَاجَعَة
Meskipun	عَلَى الرُّغْمِ مِنْ ...
Metode alami	طَرِيقَةُ طَبِيعِيَّةٍ
Metode analisa data	أُسْلُوبُ تَحْلِيلِ الْبَيِّنَاتِ
Metode analisa isi	أُسْلُوبُ تَحْلِيلِ الْمُحْتَوَى
Metode analitis	طَرِيقَةُ التَّحْلِيلِيَّةِ
Metode audio –visual	طَرِيقَةُ سَمْعِيَّةٍ بَصَرِيَّةٍ

Metode cross-sectional	دِرَاسَة مُسْتَعْرِضَة
Metode deduksi	الطَّرِيقَةُ الْإِسْتِنْبَاطِيَّةُ
Metode dengar –ucap	طَرِيقَةُ سَمْعِيَّةٍ شَفَهِيَّةٍ
Metode diam	طَرِيقَةُ صَامِتَةٍ
Metode diskusi	طَرِيقَةُ الْمُنَاقَشَةِ
Metode historis	الطَّرِيقَةُ التَّارِيخِيَّةُ
Metode ilmiah	طَرِيقَةُ عِلْمِيَّةٍ
Metode ilmiah didasarkan atas dua asumsi dasar	تُسْتَنْدُ الطَّرِيقَةُ الْعِلْمِيَّةُ إِلَى افْتِرَاضَيْنِ أَسَاسِيَيْنِ
Metode kajian pustaka	مِنْهَجُ الدِّرَاسَةِ الْمَكْتَبِيَّةِ
Metode langsung	طَرِيقَةُ مُبَاشَرَةٍ
Metode longitudinal	دِرَاسَة طَوِيلِيَّة

Metode menghasilkan pengetahuan	طُرُق الحُصُول عَلَى المَعْرِفَةِ
Metode menyampaikan pelajaran	طَرِيقَةُ تَخْضِيرِ الدَّرْسِ
Metode modern	طريقة حديثة
Metode penelitian	مِنْهَجُ البَحْثِ
Metode penelitian kualitatif	مِنْهَجُ البَحْثِ الكَيْفِي
Metode penelitian kuantitatif	مِنْهَجُ البَحْثِ الكَمِّي
Metode penentuan masalah penelitian	طَرِيقَةُ اخْتِيَارِ مُشْكِلَةِ البَحْثِ

Metode pengumpulan data	أُسْلُوبُ جَمْعِ الْبَيِّنَاتِ ج- أَسَالِيبُ جَمْعِ الْبَيِّنَاتِ
Metode penulisan riset	طَرِيقَةُ كِتَابَةِ الْبَحْثِ
Metode qawaid terjemah	طَرِيقَةُ الْقَوَاعِدِ وَ التَّرْجَمَةِ
Metode riset ilmiah	مَنْهَجُ الْبَحْثِ الْعِلْمِيِّ
Metode suggestopedia	طَرِيقَةُ إِيحَائِيَّةِ
Metode total physical	طَرِيقَةُ الْإِسْتِجَابَةِ الْجَسَدِيَّةِ الْكَامِلَةِ
Metodologi penelitian	مَنْهَجُ الْبَحْثِ

Metodologi pengajaran bahasa Arab	طَرِيقَةُ تَدْرِيسِ اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ
Misalnya	عَلَى سَبِيلِ الْمَثَالِ
Model	نَمُودَجْ ج - نَمَازِجْ
Model pelajaran	الدَّرْسُ النَّمُودَجِيُّ
Morfologi bahasa arab	عِلْمُ الصَّرْفِ
Motivasi	تَشْوِيقٌ / دَافِعِي
Motivasi ekstrinsik	تَشْوِيقٌ خَارِجِي / دَافِعٌ خَارِجِي
Motivasi instrinsik	تَشْوِيقٌ دَآئِي / دَافِعٌ دَآئِي / دَافِعٌ دَاخِلِي
Motto	إِسْتِهْلَالٌ / شِعَارٌ
Multi sektor/segi	مُتَعَدِّدُ الْجَوَانِبِ
Multimedia	الْوَسَائِلُ الْمُتَعَدِّدَةُ
Multiple correlation	إِرْتِبَاطٌ مُتَعَدِّدٌ
Multiple regression	إِنْحِدَارٌ مُتَعَدِّدٌ

Multivariate analisa perbedaan	تَحْلِيلُ التَّبَايُنِ الْمُتَعَدِّدِ
N	
Nama gambar	عُنْوَانُ الرَّسُومِ
Nama judul	عُنْوَانُ الْجَدَاوِلِ
Nama lengkap	الِاسْمُ الْكَامِلُ
Nama-nama pengarang	أَسْمَاءُ الْمُؤَلِّفِينَ
Nama-nama siswa	أَسْمَاءُ الطَّلَبَةِ
Nasehat peneliti untuk meningkatkan kemampuan siswa	إِقْتِرَاحُ الْبَاحِثِ لِتَنْمِيَةِ كَفَاءَةِ الطُّلَّابِ
Naskah	مَخْطُوطٌ
Negara-negara berkembang	دُولٌ نَامِيَّةٌ
Negatif	سَلْبِيٌّ، سَلْبِيَّةٌ
Negeri	حُكْمِيَّةٌ

Nilai mahasiswa di ujian	نَتِيْجَةُ الطُّلَّابِ فِي الْإِحْتِبَارِ الْقَبْلِي
Nilai mahasiswa di ujian ke 2	نَتِيْجَةُ الطُّلَّابِ فِي الْإِحْتِبَارِ الثَّانِي
Nilai-nilai ilmiah	قِيَمٌ عِلْمِيَّةٌ
Nomor	نَمْرَةٌ / رَقْمٌ ج - أَرْقَامٌ
Nomor lembar instrumen penelitian	أَوْرَاقُ أَدَوَاتِ الْبَحْثِ
Nomor ayat	رَقْمُ الْآيَةِ
Nomor berikut	الرَّقْمُ التَّالِي
Nomor gambar	أَرْقَامُ الرُّسُومِ

Nomor induk mahasiswa	رَقْمُ الْقَيْدِ
Nomor jadwal	أَرْقَامُ الْجَدَاوِلِ
Nomor lampiran	أَرْقَامُ الْمَلَاْحِقِ
Nomor pegawai (NIP)	رَقْمُ التَّوْظِيْفِ
Nomor pendaftaran	رَقْمُ التَّسْجِيلِ
Nomor surat	رَقْمُ السُّورَةِ
Nomor tugas	رَقْمُ الْوُظَيْفَةِ
Nomor urut	أَرْقَامٌ مُتَتَابِعَةٌ، أَرْقَامٌ مُتَتَالِيَةٌ
Norma ilmiah	قَانُونٌ عِلْمِيَّةٌ
O	
Objektif	مَوْضُوعِيٌّ
Objektifitas	الْمَوْضُوعِيَّةُ
Observasi	مُلاحَظَةٌ

Observasi langsung	مُلاحَظَة مُباشَرة
Observasi terstruktur	مُلاحَظَة مُنَظَّمَة
Observasi tidak langsung	مُلاحَظَة غُيْر مُباشَرة
On-line	اِتِّصَال مُباشِر
Op.cit	مَرَجِع سَابِق
Orientasi keilmuan	اِتِّجَاهَات عِلْمِيَّة
Originil	أَصْلِي
Otodidak	تَعَلُّم ذاتِي
Otonom	مُسْتَقِل داخِلِي
Otoritas	السُّلْطَة
Otoritas formal	سُلْطَة رَسْمِيَّة
Otoritas kepemimpinan	سُلْطَة القِيَادَة
P	
Perpustakaan riset	مَكْتَبَة البَحْث

Persiapan evaluasi	إِسْتِعْدَادُ الْإِحْتِبَارِ
Persatuan guru	اتِّحَادُ الْمُعَلِّمِينَ
Protes	إِحْتِجَاجٌ
Profesionalisme	إِحْتِرَافٌ
Pre-test	إِحْتِبَارٌ قَبْلِي
Post-test	إِحْتِبَارٌ بَعْدِي
Penutup	إِحْتِتَامٌ
Persepsi siswa	إِدْرَاكُ الطُّلَّابِ
Persepsi guru	إِدْرَاكُ الْمُدَرِّسِينَ
Polling	إِسْتِفْسَارٌ مِنْ هَائِئَاتٍ طَرَفِيَّةٍ ، تَصَوُّيْتُ ، إِقْتِرَاعٌ ، إِنْتِخَابٌ
Pemahaman	إِسْتِبْعَابٌ
Persiapan mahasiswa	إِعْدَادُ الطَّالِبِ
Proposal penelitian	إِفْتِرَاحَاتٌ بَحْثٍ / مُقْتَرَحَاتُ الْبَحْثِ
Potensi yang cukup untuk belajar	إِمْكَانِيَّةٌ كَافِيَّةٌ لِدِرَاسَةٍ
Potensi	إِمْكَانِيَّةٌ
Produksi, menghasilkan	إِنْتِاجٌ
Plagiat	إِنْتِحَالُ التَّأْلِيفَاتِ

Perhatian yang besar	إِهْتِمَامٌ كَبِيرٌ لِدِرَاسَةٍ
Pengunaan instrument	اسْتِخْدَامُ الْأَجْهَظَةِ وَالْأَدَوَاتِ
Pengambilan kesimpulan	اسْتِنْتَاجٌ
Persepsi indera	الِإِدْرَاكُ الْحِسِّيُّ
Persetujuan	الِإِتْفَاقُ
Pengumuman resmi	الِإِعْلَانُ الرَّسْمِيُّ
Pengutipan	الِإِقْتِبَاسُ
Pengaruh	التَّأْثِيرُ
Perencanaan	التَّخْطِيطُ
Penterjemahan bebas	الترجمة التفسيرية
Penterjemahan secara harfiah	الترجمة الحرفية
Pesan	التوصية
Periode	الدَّوْرُ (ج أدوار)
Para dosen yang berbahagia (bapak-bapak dosen)	السَّادَاتُ الْأَسَاتِذَةُ
penampilan(demontrasi)	الشَّرْحُ بِالْأَمْثَلَةِ/التَّوْضِيْحُ الْعَمَلِي
Proses	الْعَمَلِيَّةُ
Positivism	الْفَلَسَفَةُ الْوَضْعِيَّةُ

Prinsip umum	المبدأ العام
Penterjemah	المترجم
Pengamatan peserta	الملاحظة بالمشاركة
Pelaksanaan program	أداء برامجي
Penomoran halaman	أرقام الصفحات
Prinsip-prinsip riset ilmiah, dasar-dasar penelitian ilmiah	أساسيات البحث العلمي
Pertanyaan terbuka	أسئلة مفتوحة
Pertanyaan tertutup	أسئلة مغلقة
Pertanyaan terbimbing	أسئلة موجهة
Permainan bahasa	ألعاب لغوية
Prioritas	أولوية
Prioritas utama	أولوية علي
Professor	أستاذ
Pendekatan sistematis	أسلوب النظم
Pendekatan eksperimen	أسلوب تجريبي
Pendekatan deskriptif	أسلوب وصفي
Penguasaan keterampilan riset ilmiah	إتقان مهارات البحث العلمي

Pelaksanaan penelitian	إِجْرَاءَاتُ الْبَحْثِ
Prosedur analisa	إِجْرَاءَاتُ التَّحْلِيلِ
Prosedur pengevaluasian data	إِجْرَاءَاتُ تَقْيِيمِ الْبَيِّنَاتِ
Prosedur pengumpulan data	إِجْرَاءُ جَمْعِ الْبَيِّنَاتِ
Pelaksanaan eksperimen	إِجْرَاءُ التَّجَارِبِ
Prosedur	إِجْرَاءُ الْجَوَابِ
Percobaan penelitian	إِحْتِبَارُ مُرَاقَبَةٍ
Pengujian hipotesis	إِحْتِبَارُ الْفَرْضِيَّةِ
Pilihan/option	إِحْتِيَارَاتُ
Persepsi	إِدْرَاكُ
Product moment correlation	إِرْتِبَاطُ ضَرْبِ الْعُزُومِ
Persiapan wawancara	إِعْدَادُ لِلْمُقَابَلَةِ
Pengumuman	إِعْلَانٌ، إِخْبَارٌ، مَعْلُومَاتُ
Pernyataan mahasiswa	إِقْرَارُ الطَّالِبِ
Pernyataan mahasiswa	إِقْرَارُ الطَّالِبِ
Persembahan	إِهْدَاءُ
Penelitian tindakan kelas	بَحْثُ إِجْرَائِي صَفِيٍّ
Penelitian tindakan (action research)	بَحْثُ إِجْرَائِي

Prosedur riset	بَحْثُ إِجْرَائِي: بَحْثُ أَدَاءٍ
Penelitian evaluatif	بَحْثُ تَقْوِيْمِي
Penelitian motivasi	بَحْثُ دَوَافِعِي
Penelitian proses	بَحْثُ عَمَلِيَّةٍ
Penelitian non aktif	بَحْثُ غَيْرِ تَفَاعُلِي
Penelitian mandiri	بَحْثُ فَرْدِي
Penelitian survei	بَحْثُ مَسْحٍ
Penelitian pengamatan	بَحْثُ مُلَاحَظَاتِي
Penelitian produk	بَحْثُ مُنْتَجٍ
Penelitian terorganisir	بَحْثُ مُنَظَّمٍ
program radio pendidikan	بَرَامِجُ الإِذَاعَةِ التَّعْلِيمِيَّةِ
Program	بَرَنَامِجُ
Program tes	بَرَنَامِجُ الإِخْتِبَارِ
Program prioritas	بَرَنَامِجُ الأَوَّلِيَّاتِ
Program SPSS	بَرَنَامِجُ الإِخْصَاءِ لِلْعُلُومِ الإِجْتِمَاعِيَّةِ
program komputer	بَرَنَامِجُ الحَاسِبِ الأَلِي
program kegiatan	بَرَنَامِجُ النِّشَاطِ
Program akta IV	بَرَنَامِجُ تَأْهِيلِ الْمُعَلِّمِينَ Akta IV

Penjelasan	بَيَان ج- بَيَانَات
Produk riset	بُحُوثُ الْمُنْتَجَاتِ
Pendirian madrasah	تَأْسِيسُ الْمَدْرَسَةِ
Pengecekan keabsahan temuan	تَأْكِيدُ صِحَّةِ النَّتَائِجِ
Pembuktian eksperimen	تَحْقُوقُ تَجْرِبِي
Pembatasan masalah, penentuan masalah	تَحْدِيدُ الْمَشْكَلَةِ
Penetapan pelaksanaan tetap	تَحْدِيدُ الْإِجْرَاءَاتِ اللَّازِمَةِ
Perencanaan penelitian	تَخْطِيطُ الْبَحْثِ
Perencanaan jangka panjang	تَخْطِيطُ طَوِيلِ الْمَدَى
Perencanaan jangka pendek	تَخْطِيطُ قَصِيرِ الْمَدَى
Perencanaan fungsional	تَخْطِيطُ وَظِنِي
Pembelajaran bahasa	تَدْرِيسُ اللُّغَةِ
Pembelajaran keterampilan berbicara	تَدْرِيسُ مَهَارَةِ الْكَلَامِ
Pengajaran tidak langsung	تَدْرِيسٌ غَيْرٌ مُبَاشِرٍ
Pengajaran langsung	تَدْرِيسٌ مُبَاشِرٌ
Penelitian organisasi	تَدْقِيقُ تَنْظِيمِي
Pengumpulan	تَدْوِينُ ج- تَدَاوِينُ
Pendidikan	تَرْبِيَّةٌ

Penulisan daftar pustaka penelitian	تَسْجِيلُ مَرَاجِعِ الدَّرَاسَةِ
Penerapan prosedur/metode ilmiah	تَطْبِيقُ التَّفَكُّيرِ الْعِلْمِيِّ
Pengembangan sains	تَطْوِيرُ الْعُلُومِ
Penguatan	تَعْزِيزُ ج- تَعَارِيزُ
Pengajaran bahasa	تَعْلِيمُ اللُّغَةِ
Pengajaran bahasa untuk orang asing	تَعْلِيمُ اللُّغَاتِ الْأَجْنِبِيَّةِ
Pengajaran bahasa untuk tujuan tertentu	تَعْلِيمُ اللُّغَةِ لِأَعْرَاضٍ خَاصَّةٍ
Perubahan	تَغْيِيرُ
Perubahan nilai	تَغْيِيرُ الْقِيَمَةِ
Penjelasan nilai siswa pada ujian ke 2 di siklus yang pertama	تَفْسِيرُ نَتِيجَةِ الطَّلَابِ فِي الْإِحْتِبَارِ الْبَعْدِيِّ لِلدَّوْرِ الْأَوَّلِ
Perincian	تَفْصِيلُ
Pemikiran ilmiah	تَفَكُّيرُ عِلْمِيٍّ
Penilaian	تَقْدِيرٌ، تَنْمِيزٌ

Pengantar	تَقْدِيم
Presentasi	تَقْدِيم، عَرْض
Persetujuan penelitian	تَقْرِيرُ الْبَحْث
Persetujuan pembimbing	تَقْرِيرُ الْمَشْرِفِينَ / مُوَافَقَةُ الْمَشْرِفِينَ
Penetapan hasil tes	تَقْرِيرُ نَتِيجَةِ الْإِحْتِبَار
Penciptaan kebiasaan	تَكْوِينُ الْعَادَةِ
pembentukan konsep (gagasan)	تَكْوِينُ الْفِكْرَةِ
Prediksi	تَنْبُؤ
Pelaksanaan wawancara	تَنْفِيزُ الْمَقَابَلَةِ
Perkembangan social	تَنْمِيَّةُ اجْتِمَاعِيَّة
Perkembangan ekonomi	تَنْمِيَّةُ اقْتِصَادِيَّة
Pengembangan diri	تَنْمِيَّةُ ذَاتِيَّة
Probability distribution	تَوْزِيعُ إِحْتِمَالِي
Pengulangan	تَكَرَّارٌ ج - تَكَارِير
Pengulangan eksperimen	تَكَرَّارُ التَّجَرِبَةِ
Peradaban Arab Islam	ثَقَافَةُ عَرَبِيَّةٍ إِسْلَامِيَّة
Pengumpulan data	جَمْعُ الْبَيِّنَات
Pengumpulan data dan fakta-fakta	جَمْعُ الْمَعْلُومَاتِ أَوْ الْحَقَائِقِ

Pemerintah	حُكُومِيَّة
Problem solving	حِلُّ الْمَشْكِلَةِ
Proteksi	حِمَايَةُ
Pakar	خَبِيرٌ، عَالِمٌ، اِخْتِصَاصِيٌّ
Pakar bahasa	خَبِيرُ اللُّغَةِ
Proposal disertasi/doktoral	خُطَّةُ رِسَالَةِ الدُّكْتُورَةِ
Proposal skripsi	خُطَّةُ رِسَالَةِ الْيَسَانِيْسِ
Proposal tesis	خُطَّةُ رِسَالَةِ الْمَاجِسْتِيرِ
Pengalaman studi	خِبْرَةُ دِرَاسِيَّةٍ/خِبْرَاتٌ عِلْمِيَّةٌ
Pengalaman mengajar	خِبْرَةُ تَعْلِيمِيَّةٍ
Pengalaman	خِبْرَةٌ ج - خِبْرَاتٌ
Pengalaman kerja	خِبْرَةُ عَمَلِيَّةٍ
Pengalaman kebahasaan	خِبْرَةُ لُغَوِيَّةٍ ج خِبْرَاتٌ لُغَوِيَّةٌ
Petunjuk praktis	دَلِيلٌ عَمَلِيٌّ
Periodik	دَوْرِيٌّ
Peranan-peranan	دَوْرٌ ج دَوَارٌ
Pertanyaan riset	سُؤَالٌ لِلْبَحْثِ
Prilaku manusia	سُلُوكٌ إِنْسَانِيٌّ

Penjelasan yang ringkas mengenai validitasnya	شَرْحٌ مُّوجَزٌ عَنْ صِدْقِ الْمَعْلُومَاتِ
Pas photo	صُورَةٌ شَمْسِيَّةٌ
Pengawasan/kontrol	ضَبْطٌ/رِقَابَةٌ
Product moment	ضَرْبُ الْعِزْمِ
Prosedur non-ilmiah	طَرِيقَةٌ غَيْرُ عِلْمِيَّةٍ
Permohonan penjelasan.	طَلَبُ التَّوْضِيحِ
Panjang halaman	طُولُ الصَّفْحَةِ
Pembahasan	عَرَضٌ وَمُنَاقَشَةٌ نَتَائِجِ الْبَحْثِ
Pada umumnya	عَلَى الْعُمُومِ، عَلَى الْإِطْلَاقِ
Praktis	عَمَلِيٌّ، فِعْلِيٌّ
Proses penelitian	عَمَلِيَّاتُ الْبَحْثِ
Proses analisa	عَمَلِيَّةُ تَحْلِيلٍ
Proses yang kontinu	عَمَلِيَّةٌ مُسْتَمِرَّةٌ
Pelaksanaan	عَمَلِيَّةٌ/إِجْرَاءٌ
Purposive sampel	عَيِّنَةٌ هَادِفَةٌ
Psikolinguistik	عِلْمُ اللُّغَةِ النَّفْسِ
Pragmatik bahasa Arab	عِلْمُ الْمَعَانِي

Pemeriksaan keabsahan data	فَحْصُ الْبَيِّنَاتِ
Personal	فَرْدِيَّةٌ
Paragraf	فُقْرَةٌ
Pasal dan sub-judul penelitian	فُصُولٌ وَعَنَاوِينُ الْمَبَاحِثِ
Pada bidang spesifikasinya	فِي مَجَالِ اخْتِصَاصِهِ
Penulis dan teman 2	كَاتِبٌ وَآخَرُونَ
Pembicaraan terstruktur	كَلَامٌ مُوجَّهٌ / كَلَامٌ مُقَيَّدٌ
Penulisan	كِتَابَةٌ
Penulisan laporan	كِتَابَةُ التَّقْرِيرِ
Penulisan halaman cara	كِتَابَةُ تَرْقِيمِ الصَّفَحَاتِ
Panitia/ team penguji	لَجْنَةُ الْمِبَاقَشَةِ
papan buletin	لَوْحَةُ النُّشْرَاتِ
Pengarangnya tidak diketahui	مَجْهُولُ الْمُؤَلِّفِ
Pendekatan penelitian	مَدْخَلُ الْبَحْثِ
Pendekatan pembelajaran	مَدْخَلُ الدِّرَاسَةِ
Pendekatan kemanusiaan	مَدْخَلُ إِنْسَانِي
Pendekatan dan jenis penelitian	مَدْخَلٌ وَنَوْعُ الْبَحْثِ
Pustaka riset	مَرَاجِعُ الدِّرَاسَةِ

Pusat data	مَرْكَزُ الْبَيِّنَاتِ
Penelitian harga	مَسْحُ سِعْرِ
Padahal	مَعَ أَنَّ ...
Perpustakaan pusat	مَكْتَبَةُ مَرْكَزِيَّة
Pendekatan historis	مَنْهَجُ تَارِيخِي
Pendekatan eksperimen	مَنْهَجُ بَحْرِيّ
Pendekatan evaluatif-developing	مَنْهَجُ تَقْوِيْمِي وَتَطْوِيْرِي
Pendekatan kualitatif	مَنْهَجُ وَصْفِي
Penerjemah	مُتَرْجِم
Proposional	مُتَنَاسِب ، مُتَسَاوِق
Populasi	مُجْتَمَع
Populasi penelitian	مُجْتَمَعُ الْبَحْثِ
percakapan terbimbing	مُحَادَثَةُ الْمَوْجَهَةِ
Pencampuran bahasa	مُخَالَطَةُ لُغَوِيَّة
Pengawasan personal	مُرَاقَبَةٌ دَائِيَّة
Pengawas ujian	مُرَاقِبُ الْإِمْتِحَانِ
Pengawas pendidikan	مُرَاقِبُ التَّعْلِيمِ
Pemeriksa	مُرَاقِب / مُفْتَشِّش

Pembimbing pertama	مُشْرِفٌ أَوَّل
Pembimbing kedua	مُشْرِفٌ ثَانِي
Pembimbing	مُشْرِفٌ جـ- مُشْرِفُونَ
Pembimbing yang sesuai untuk belajar	مُشْرِفٌ مُنَاسِبٌ لِدِرَاسَةٍ
Problem	مُشْكِلَةٌ
Problem umum	مُشْكِلَةٌ عَامَّةٌ
Persamaan ijazah	مُعَادَلَةُ الشَّهَادَةِ
Proportional sampling	مُعَايِنَةٌ مُنَاسِبَةٌ
Pembanding	مُقَارَنَةٌ
Perbandingan penjelasan hasil ujian sesudah eksperimen pada siklus pertama dan kedua	مُقَارَنَةٌ بَيْنَ تَفْسِيرِ نَتِيجَةِ الْإِحْتِبَارِ الْبَعْدِيِّ لِلدَّوْرِ الْأَوَّلِ وَالثَّانِي
Perbandingan hasil ujian sebelum eksperimen dan sesudah	مُقَارَنَةٌ بَيْنَ نَتِيجَةِ الْإِحْتِبَارِ الْقَبْلِيِّ وَالْبَعْدِيِّ
Premis minor/dasar pemikiran kedua	مُقَدِّمَةُ الصُّغْرَى
Premis mayor/dasar pemikiran utama	مُقَدِّمَةُ الْكُبْرَى
Pendahuluan	مُقَدِّمَةٌ
Premis minor	مُقَدِّمَةٌ صُّغْرَى
Premis mayor	مُقَدِّمَةٌ كُبْرَى

Pengamatan/observasi	مُلاحَظَة ج - مُلاحَظَات
Penguji	مُناقِش ج - مُناقِشُون
Plagiat	مُنْتَحِلُ التَّالِيَمَاتِ
Pelaksana kurikulum	مُنْفِذُ المَنْهَج
Penting	مُهْمٌ، هَامٌ
Persetujuan penguji	مُوافَقَةُ المَبَاقِشِين
Profesi social	مِهْنَةُ اجْتِمَاعِيَّة
Profesi perdagangan	مِهْنَةُ تِجَارِيَّة
Profesi kedokteran	مِهْنَةُ طِبِّيَّة
Profesi insinyur	مِهْنَةُ هَنْدَسِيَّة
Pearson correlation coefficient	مَعَامِلُ إِرتِبَاطِ بيرسون
Phi Correlation coefficient	مَعَامِلُ إِرتِبَاطِ فاي
Penyalin	نَاسِخٌ، نَاقِلٌ
Penerbit	نَاشِر
Penutur asli	نَاطِقٌ بِاللُّغَةِ
Photo copy	نُسخةٌ مُصَوَّرةٌ
Pertumbuhan	نُمُو
Pertumbuhan dan perkembangan	نُمُو وَتَطَوُّر

Proporsi	نِسْبَة
Persentasi (%)	نِسْبَة مِئَوِيَّة
Pembuat kurikulum	وَاضِعُ الْمَنْهَج
Penjelasannya adalah..	وَإِيضَاحُ ذَلِكَ أَنَّ ...
Pusat eksperimen	وَحَدَّةُ التَّجَرِبَةِ
Pusat analisis	وَحَدَّةُ التَّحْلِيلِ
Pusat belajar	وَحَدَّةُ الدِّرَاسَةِ
Prasarana pendidikan	وَسَائِلُ التَّرْبِيَةِ
Penetapan hipotesis	وَضْعُ الْفُرُوضِ
Pasal ini mencakup	يَتَضَمَّنُ هَذَا الْفَصْلُ عَلَى ...
R	
Riset dasar	بَحْثٌ أَسَاسِيٌّ
Riset Deskriptif	بَحْثٌ وَصْفِيٌّ
Riset Eksperimen	بَحْثٌ تَجَرِبِيٌّ
Riset Evaluatif	بَحْثٌ تَقْيِيمِيٌّ
Riset Historis	بَحْثٌ تَارِيخِيٌّ
Riset lapangan	بَحْثٌ مَيْدَانِيٌّ
R&D (Research and Development)	الْبَحْثُ وَالتَّنْمِيَةُ

Rancangan	التَّخْطِيطُ
Rancangan penelitian eksperimen	أُسْلُوبٌ تَجْرِبِيٌّ
Rancangan riset	خِطَّةُ الْبَحْثِ
Rancangan studi kasus	دِرَاسَةُ الْحَالَةِ
Random	عَشَوَائِيٌّ
Random digit	أَرْقَامٌ عَشَوَائِيَّةٌ
Random number	أَعْدَادٌ عَشَوَائِيَّةٌ
Random sampling	عَيِّنَةٌ/مُعَايِنَةٌ عَشَوَائِيَّةٌ
Random variabel	مُتَغَيِّرٌ عَشَوَائِيٌّ
Range	مَدَى
Rapat	الْإِجْتِمَاعُ
Rapat anggota	إِجْتِمَاعُ الْأَعْضَاءِ
Rapat luar biasa	جُلْسَةٌ طَارِئَةٌ
Rapat pengurus	إِجْتِمَاعُ الْإِدَارَةِ

Rapat pleno	جُلْسَةُ مُتَكَامِلَةٍ
Rapat terbuka	جُلْسَةُ إِفْتِتَاحِيَّةٍ
Rapat tertutup	جُلْسَةُ سِرِّيَّةٍ، جُلْسَةُ مُقَفَّلَةٍ
Rata-rata nilai	مُتَوَسِّطُ النَّتَائِجِ / مُعْدِلُ النَّتَائِجِ
Reabilitas eksternal	ثَبَاتٌ دَاخِلِيٌّ
Reabilitas internal	ثَبَاتٌ خَارِجِيٌّ
Reaksi	تَفَاعُلٌ
Realibel	ثَبَاتٌ
Realitas	الْوَاقِعُ
Reduksi data	تَخْفِيفُ الْبَيِّنَاتِ
Referensi	مَرْجِعٌ ج - مَرْاجِعُ
Refleksi	الْإِنْعِكَاسُ

Regresi	إِنْجَذَارٌ / إِرْتِدَادٌ / إِنْفِكَاءٌ
Rekomendasi	تَوْصِيَّاتٌ
Rekomendasi penelitian	تَوْصِيَّاتُ الْبَحْثِ
Relatifitas	نِسْبِيَّةٌ
Reliabilitas	ثَبَاتِيَّةٌ
Rencana	الخِطَّةُ
Rencana daftar isi	خُطَّةُ الْمَحْتَوِيَّاتِ
Rencana kerja	خِطَّةُ الْعَمَلِ
Rencana pembelajaran	خُطَّةُ الدِّرَاسَةِ ، مِنْهَجُ التَّعْلِيمِ
Rencana pengajaran	خِطَّةُ التَّعْلِيمِ
Rencana proposal	خُطَّةُ الْبَحْثِ التَّكْمِيلِي
Rencana strategi	خِطَّةُ الْإِسْتِرَاجِيَّةِ
Rencana tentatif	خِطَّةُ مُؤَقَّتَةٍ

Rencana, project	خُطَّة ج حُطَط
Replikasi	صُورَةُ طَبَقِ الْأَصْلِ
Representatif sampel	عَيِّنَةٌ مُثَلَّة
Research & depelovment	بَحْثٌ وَتَنْمِيَّة
Research report (laporan penelitian)	تَقْرِيرُ الْبَحْثِ
Resensi	النَّقْدُ، التَّفْرِيطُ (ج تقارظ)
Reseptif	إِسْتِجَابِيَّة
Resmi	رَسْمِي
Respon	إِسْتِجَابَةٌ
Respon bebas	إِسْتِجَابَةٌ حُرَّة
Respon ekstrinsik/yang Nampak	إِجَابَةٌ صَرِيحَةٌ
Respon intrinsik/tidak Nampak	إِجَابَةٌ ضَمْنِيَّة
Responden	مُسْتَجِيبٌ / مُجِيبٌ
Review	مُرَاجَعَةٌ

Revisi	بَحْدُ
Ringkasan desertasi	خُلَاَصَةُ رِسَالَةِ الدُّكْتُورَاةِ
Ringkasan penelitian	خُلَاَصَةُ الْبَحْثِ
Ringkasan tesis	خُلَاَصَةُ رِسَالَةِ الْمَاْجِسْتِرِ
Ringkasan, sinopsis, abstraksi	مُوجَز
Riset	بَحْثٌ
Riset analisis	بَحْثٌ تَحْلِيلِيٌّ
Riset dokumentasi	بَحْثٌ مَكْتَبِيٌّ (أَوْ وَثَائِقِيٌّ)
Riset eksperimental	بُحُوثٌ تَجْرِيْبِيَّةٌ
Riset ilmiah	بَحْثٌ عِلْمِيٌّ
Riset industri	بُحُوثٌ صِنَاعِيَّةٌ
Riset Korelasi	بَحْثٌ إِرتِبَاطِيٌّ
Riset kuantitatif	بُحُوثٌ كَمِّيَّةٌ
Riset operasional	بُحُوثٌ عَمَلِيَّات

Riset pemasaran	بُحُوث تَسْوِيقِيَّة
Riset perekonomian dan sosial	بُحُوث اِقْتِصَادِيَّة وَاجْتِمَاعِيَّة
Riset produk	بَحْثُ الْمُنْتَجَات
Riset terapan	بَحْث تَطْبِيقِي
Risiko	الْخَطَرُ، الْخَسَارَةُ
S	
Stimulus respon	الْفَتْرَةُ بَيْنَ إِثَارَةٍ وَإِسْتِجَابَةٍ
Studi kasus metode	طَرِيقَةُ دِرَاسَةِ حَالَةٍ
Salah satu	وَاحِدٌ مِنْهُمْ
Salin, menyalin	نَقَلَ-يَنْقُلُ، نَسَخَ
Salinan sesuai asli	نُسْخَةُ طَبَقَةُ الْأَصْلِ
Salinan yang sah	نَقْلٌ صَحِيحٌ
Saling membantu	يَتَعَاوَنَ
Sama rata	بِالتَّسَاوِي
Samar/tidak jelas	مُبْهَمٌ
Sambung	وَصَلَ
Sampel	عَيِّنَةٌ ج- عَيِّنَات

Sampel area	مُعَايِنَةُ السَّاحَةِ
Sampel bebas	عَيِّنَةٌ حُرَّةٌ ج- عَيِّنَاتٌ حُرَّةٌ
Sampel kemungkinan (Probability)	مُعَايِنَةُ إِحْتِمَالِيَّةٍ
Sampel pertimbangan	عَيِّنَةٌ غَرَضِيَّةٌ أَوْ قَصْدِيَّةٌ
Sampel random bertingkat	عَيِّنَةٌ طَبَقِيَّةٌ
Sampel random sederhana	عَيِّنَةٌ عَشَوَائِيَّةٌ بَسِيطَةٌ
Sampel seenaknya	عَيِّنَةٌ صَدَفَةٌ
Sampel sistematis	عَيِّنَةٌ مُنَظَّمَةٌ
Sampul	صَفْحَةُ الْغِلَافِ
Sangat umum	مُبَالَغَةٌ فِي التَّعْمِيمِ
Saran	مُقْتَرَحَاتُ الْبَحْثِ
Saran positif	اِفْتِرَاحٌ اِجْبَائِيٌّ
Saran umum	مُقْتَرَحَاتُ الْعَامَّةِ
Saran-saran	مُقْتَرَحَاتٌ
Saran-saran penelitian	مُقْتَرَحَاتُ الْبَحْثِ
SAS= Statistical Analysis System	بَرْنَامِجُ كَمْبِيُوتَرٍ اِحْصَائِيٍّ
Satu Kelompok	الْمَجْمُوعَةُ الْوَاحِدَةُ

Sebagai jawaban atas	إِجَابَةً عَنْ أَوْ إِلَى
Sebagaimana	كَمَا، مِثْلَ مَا
Sebagaimana telah dikatakan bahwa ...	فَكَمَا قُلْنَا سَابِقًا إِنَّ ...
Sebagaimana telah saya katakan tadi	كَمَا قُلْتُ قَبْلَ قَلِيلٍ
Sebagian	جُزْئِيَّةٌ
Sebagian besar	الْبَعْضُ الْكَثِيرُ
Sebagian kecil	الْبَعْضُ الْقَلِيلُ
Sebaliknya	وَالْعَكْسُ، بِالْعَكْسِ
Sebatas apa yang kita mengetahui bagaimana fenomena itu terjadi	بِمَقْدَارِ مَا نَعْرِفُ كَيْفَ حَدَثَتْ هَذِهِ الظَّاهِرَةُ

Secara Berkala	دَوْرِيَّة
Secara global	بِالْجُمْلَةِ
Secara jelas dan singkat, serta bersifat deskriptif	وَاضِحًا مُوجِزًا وَصَفِيًّا
Secara khusus	بِصُورَةٍ خَاصَّةٍ
secara lisan	شَفَوِيًّا
Secara lisan	شَفَوِيًّا
Secara periodik	بِصُورَةٍ دَوْرِيَّةٍ
Secara tepat/cermat	بِشَكْلِ دَقِيقٍ
Secara umum	بِصُورَةٍ عَامَّةٍ
Sedang dalam penelitian	تَحْتَ الْبَحْثِ
Sederhana	بَسِيطٌ/ة
seimbang	التَّوَازُنُ
Seimbang	تَوَازُنٌ
Sekilas	لَمَحَّةٌ

Sekilas tentang	لَمَحَظَةٌ عَامَّةٌ عَنْ
Sekilas tentang tempat penelitian dan pengajaran bahasa arab	لَمَحَظَةٌ عَنْ مَيَدَانِ الْبَحْثِ وَتَعْلِيمِ اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ فِيهِ
Sekolah Dasar	مَدْرَسَةُ إِبْتِدَائِيَّةٌ
Sekolah Kejuruan	المَدْرَسَةُ الْمُهَنِّيَّةُ
Sekolah Lanjutan Tingkat Atas (SLTA)	مَدْرَسَةُ مُتَقَدِّمَةٍ
Sekolah Lanjutan Tingkat Pertama (SLTP)	مَدْرَسَةُ مُتَوَسِّطَةٍ
Sekolah persiapan	المَدْرَسَةُ الْإِعْدَادِيَّةُ، التَّجْهِيْزِيَّةُ
Sekolah riset	كُلِّيَّةُ الْبُحُوْثِ
Sekolah teladan	المَدْرَسَةُ النَّمُوْدَجِيَّةُ

Sekretaris penguji	سَكْرَتِيْزُ الْمِبَاقِشَةِ
Sektor yang bermacam-macam	مَجَالَاتٌ مُتَعَدِّدَةٌ
Sektor-sektor riset ilmiah	أَبْعَادُ الْبَحْثِ الْعِلْمِيِّ
Selebaran	نَشْرَاتٌ
Seleksi	إِخْتِيَارٌ : اِنْتِقَاءٌ
Selektif	اِنْتِقَائِيٌّ
Semantik	عِلْمُ الدِّلَالَةِ
Semester	فَصْلٌ دِرَاسِيٌّ
Semester satu	مَرْحَلَةُ أُوْلَى
Sepanjang ..	طَوَالَ ..
Sesuai	مُنَاسِبٌ
Sesuai dengan	يُنَاسِبُ بَ..، وَفَقًا بَ..
Sesungguhnya	فِعْلًا/ حَقِيْقَةً/ اَنْ/ اِنْ

Sesungguhnya...hanya	إِنَّمَا
Setiap 2 bulan	كُلُّ سَنَتَيْنِ
Setiap 2 minggu	كُلُّ أُسْبُوعَيْنِ
Setuju	مُؤَافِقٌ، مُتَّفِقٌ
Sidang doktor terbuka	مُنَاقَشَةُ رِسَالَةِ الدُّكْتُورَةِ الْمَفْتُوحَةِ
Sidang proposal	مُنَاقَشَةُ حُطَّةِ الْبَحْثِ
Sidang tesis	مُنَاقَشَةُ رِسَالَةِ الْمَاجِسْتِيرِ
Siklus kedua	دَوْرَةٌ ثَانِيَّةٌ
Siklus pertama	دَوْرَةٌ أُوْلَى
Silabus	مَنْهَجٌ دِرَاسِيٌّ
Simposium	نَدْوَةٌ (إِجْتِمَاعٌ)
Simulasi	مُحَاكَاتٌ
Sinonim	مُتَرَادِفَةٌ

Sintaksis bahasa Arab	عِلْمُ النَّحْوِ
Sistem artikulasi	نِظَامُ النُّطْقِ
Sistem bunyi	نِظَامُ صَوْتِي
Sistem evaluatif	مَنَاهِجُ تَقْوِيمِيَّةٍ
Sistem fonetik	نِظَامُ الصَّوْتِ
Sistem leksikal	نِظَامُ مُعْجَمِي
Sistem operasi	نِظَامُ تَشْغِيلٍ
Sistem, tatanan, susunan	نِظَامٌ ج. نِظْمٌ وَ أَنْظِمَةٌ
Sistematika penulisan	هَيْكَلُ الْبَحْثِ
Situasi dan kondisi	ظَرْفٌ وَحَالٌ
Situasi kebahasaan	مَوَاقِفُ لُغَوِيَّةٍ
Situasi yang dibikin	مَوَاقِفُ مُصْطَنَعَةٍ
Skala	مِقْيَاسٌ
Skala ordinal	مِقْيَاسٌ تَرْتِيبِي

Skala prioritas	مُرَعَاةُ الْأَوَّلِيَّةِ
Skema	خطة، مُحْطَطَةٌ، رَسْمٌ بَيَانِيٌّ
Skill	مَهَارَةٌ، بَرَاعَةٌ
Skor tes	نَتِيْجَةُ إِحْتِبَارٍ
Skripsi	بَحْثٌ جَامِعِيٌّ / رِسَالَةٌ لِّسَانِيَّةٍ
Slogan, motto	شِعَارٌ
Solusi yang disarankan	حُلُولٌ مُقْتَرَحَةٌ
Sosiolinguistik	عِلْمُ اللُّغَةِ الْإِجْتِمَاعِيَّةِ
Spesialisasi	تَخَصُّصٌ
Standar	مِيعَارٌ جـ - مَعَايِيرُ / قَدَرٌ جـ - أَقْدَارُ

Standar deviasi	إِخْرَافٌ مِيعَارِيّ
Standar efisiensi ...	مِيعَارُ جُودَةٍ ...
Standar kelulusan	مِيعَارُ النِّجَاحِ
Standar nasional	مَعَايِيرُ قَوْمِيَّةٌ
Standar nilai	قِيَمَةٌ مِيعَارِيَّةٌ
Standard normal distribution	تَوَزِيعٌ طَبِيعِيٌّ مِيعَارِيّ
Standarisasi	الْمَعَايِرَةُ، التَّقْيِيسُ
Standarisasi	مَعَايِيرُ التَّقْيِيسِ
Statistik	إِحْصَاءٌ
Statistik inferential	إِحْصَاءَاتُ الْإِسْتِقْرَاءِ
Statistik kerja	إِحْصَاءَاتُ الْعَمَلِ
Statistik mahasiswa	إِحْصَاءُ الطَّلَبَةِ
Statistik multivariasi	إِحْصَاءَاتُ تَعَدُّدِ الْمَتَغَيِّرَاتِ
Statistik yang digunakan	إِحْصَاءَاتُ مُسْتَحْدَمَةٍ

Stimulasi	إثارة، تَنْبِيَة
Stimulus	مُثَبِّر
Stimulus dan respon	مُثَبِّر وَاسْتِجَابَة
Strategi	إِسْتِرَاطِيَّة
Strategi komunikasi	إِسْتِرَاطِيَّةُ الْإِتِّصَالِ
Strategi mengajar	الْإِسْتِرَاطِيَّةُ التَّعْلُمُ
Struktur bahasa	لُغَوِيَّاتٌ بِنْيَوِيَّةٌ/بَنَائِيَّةٌ
Struktur data	هَيْكَلُ الْبَيِّنَاتِ
Struktur teori	نَظَرِيَّةٌ بِنْيَوِيَّةٌ/بَنَائِيَّةٌ
Studi kasus	دِرَاسَةُ الْحَالَةِ
Studi kasus komparatif	دِرَاسَاتٌ سَبَبِيَّةٌ مُقَارَنَةٌ
Studi korelasi	دِرَاسَةُ الْعِلَاقَةِ

Studi lapangan	دِرَاسَات مَيْدَانِيَّة
Studi penelitian terdahulu	الدِّرَاسَاتُ السَّابِقَةُ
Studi pengembangan	دِرَاسَات مَمَّائِي
Studi perkembangan	دِرَاسَات مَمَّائِيَّة
Suatu fenomena	ظَاهِرَةٌ مَا
Substansi	مَادَّةٌ/جَوْهَرٌ
Substansial, esensial, fundamental	أَسَاسِيٌّ/جَوْهَرِيٌّ
Sumber	مَصْدَرٌ ج- مَصَادِرُ
Sumber data	مَصْدَرُ الْبَيِّنَاتِ ج- مَصَادِرُ الْبَيِّنَاتِ
Sumber daya manusia	مَوَارِدُ طَاقَةِ الْإِنْسَانِيَّةِ

Sungguh-sungguh	بِكُلِّ اجْتِهَادٍ
Supervise	إِشْرَافٌ / مُرَاقَبَةٌ
Supervisor	المُشْرِفُ / المُرَاقِبُ / المُنَظِّرُ
Support	مُسَاعَدَةٌ / تَأْيِيدٌ
Surat direktur pascasarjana kepada kepala madrasah....	خِطَابُ عَمِيدِ كُليَّةِ الدِّرَاسَاتِ العُلْيَا إِلَى المُدْرَسَةِ
Surat kepala madrasah ... kepada direktur pascasarjana	خِطَابُ رَئِيسِ مَدْرَسَةِ إِلَى عَمِيدِ كُليَّةِ الدِّرَاسَاتِ العُلْيَا

Surat keterangan kelakuan baik	شَهَادَةُ حُسْنِ السُّلُوكِ
Surat ketetapan pembimbing	تَقْرِيرُ الْمَشْرِفِينَ
Surat kuasa	تَفْوِيزُ السُّلْطَةِ
Surat pembaca	بَرِيدُ الْقُرَاءِ
Surat pemberitahuan	وَرَقَّةُ إِحْبَارٍ
Surat pengantar	شَهَادَةُ مُقَدِّمَةٍ أَوْ افْتِتَاحِيَّةٍ
Surat pengendali, surat pembimbingan	بِطَاقَةُ الْإِشْرَافِ
Surat resmi	رِسَالَةٌ رَسْمِيَّةٌ ج - رَسَائِلُ رَسْمِيَّةٌ
Surat, pesan, pidato, sambutan	خِطَابٌ

Survei	مَسْح
Survei sosial	مَسْحِ الْاجْتِمَاعِي
Swasta	أَهْلِيَّة
T	
Tabel nama	قَائِمَةُ الْأَسْمَاءِ
Tabulasi	جَدْوَالُ تَبْوِيبُ
Tabulator	آلَةُ تَبْوِيب
Tafsiran data penelitian	تَفْسِيرُ نَتَائِجِ الْبَحْثِ
Tahapan berfikir manusia	مَرَاجِلُ الْفِكْرِ الْإِنْسَانِي
Tahapan pelaksanaan pembelajaran/ penelitian	مَرَاجِلُ تَنْفِيزِ الدِّرَاسَةِ
Tahapan perkembangan pemikiran manusia	مَرَاجِلُ تَطَوُّرِ الْفِكْرِ الْإِنْسَانِي

Tahap-tahap pelaksanaan pembelajaran	مَرَاكِلُ تَنْفِيدِ الدِّرَاسَةِ
Tahap-tahap penelitian	خُطُواتُ البَحْثِ / مَرَاكِلُ البَحْثِ
Tahun pengajaran	السَّنَةُ الدِّرَاسِيَّةُ
Tak diragukan lagi bahwa	لَا شَكَّ أَنَّ
Tak terbatas	بِلاَ حَدٍّ، لَأَحَدَ لَهُ (ها)
Taksonomi	تَصْنِيف
Taman Kanak-kanak	رَوْضَةُ الأَطْفَالِ
Tanda baca	عَلَامَةُ التَّرْقِيمِ
Tanda kurung	عَلَامَةُ التَّنْصِصِ
Tanda pemisah (-)	شُرْطَةُ (-)
Tanda tangan	تَوْقِيعٌ / امْتِصَاءٌ

Tanda tangan ketua jurusan	تَوْقِيعُ رَئِيسِ الْقِسْمِ
Tanda tangan mahasiswa yang memberikan pernyataan	تَوْقِيعُ صَاحِبِ الْإِفْرَارِ
Tanggal kerja	تَارِيخُ الْعَمَلِ
Tanggal lahir	تَارِيخُ الْوِلَادَةِ
Tanggal penelitian	تَارِيخُ الْبَحْثِ
Tanggapan negatif	إِنْعِكَاسُ سَلْبِي/رَدُّ سَلْبِي
Tanggapan positif	إِنْعِكَاسُ إِيجَابِي/رَدُّ إِيجَابِي
Tanggung jawab	مَسْئُولِيَّةٌ ج - مَسْئُولِيَّات
Tanpa nama	بِدُونِ الْإِسْمِ
Tanpa pengarang/penulis	بِجَهْلِ الْمُؤَلِّفِ
Tanpa Respon	عَدَمُ اسْتِجَابَةٍ

Tanpa tahun	بِدُونِ التَّارِيخِ
Tanpa tempat	بِدُونِ الْمَكَانِ
Teks	نَصّ ج- نُصُوص
Telah dikoreksi	تَمَّتْ تَصْحِيحُهَا
Telah melaksanakan sidang	تَمَّتْ مُنَاقَشَتُهَا
Televisi pendidikan	التِّلْفِيزِيُونُ التَّعْلِيمِي
Tema	مَوْضُوع
Tempat	مَوْقِع ج- مَوَاقِع
Tengah sisi atas	وَسْطُ الْجَانِبِ الْأَعْلَى
Tengah sisi bawah	وَسْطُ الْجَانِبِ الْأَسْفَلِ
Teori	نَظَرِيَّة ج- نَظَرِيَّات

Teori behaviorisme	نَظَرِيَّةُ سُلُوكِيَّة جـ - نَظَرِيَّات سُلُوكِيَّة
Teori kognitif	نَظَرِيَّة مَعْرِفِيَّة جـ - نَظَرِيَّات مَعْرِفِيَّة
Teori komunikasi	نَظَرِيَّةُ الْإِتِّصَالِ
Teori motivasi	نَظَرِيَّةُ الدَّافِعِيَّة جـ - نَظَرِيَّات الدَّافِعِيَّة
Terapan	تَطْبِيقِيّ
Terbatas	مَحْدُودٌ
Terbatas pada	مَقْصُورٌ عَلَى، تَقْتَصِرُ عَلَى، مَحْدُودٌ فِي
Tercatat	مُسَجَّلَةٌ
Terdiri dari	يَتَكَوَّنُ مِنْ
Terima kasih atas	شُكْرًا عَلَى

Terima kasih kepada	شُكْرًا لـ..
Terjemah	تَرْجَمَة
Terminologi	إِصْطِلَاحِي
Tertib secara abjad	تَرْتِيب هِجَائِي
Tertulis	مَكْتُوبٌ
Tes	إِحْتِبَار
Tes bahasa	إِحْتِبَارَاتُ اللُّغَة
Tes essai	إِمْتِحَانَاتِ إِنْشَائِيَّة
tes formatif	إِحْتِبَارُ التَّشْخِصِ
Tes interview	إِحْتِبَارُ الْمَقَابَلَة
Tes kapabilitas/kemampuan	إِحْتِبَارُ الْقُدْرَة
Tes kecakapan	إِحْتِبَارُ الْمَهَارَة
Tes persiapan	إِحْتِبَار مَبْدَئِي
Tes sebelum di berikan tindakan	إِحْتِبَار قَبْلِي
Tes secara acak/random	إِحْتِبَارَاتُ الْعَشْوَائِيَّة

Tes sesudah di berikan tindakan	إِخْتِبَارٌ بَعْدِي
Tes statistic	إِخْتِبَارٌ إِحْصَائِي
Tes sumatif	إِخْتِبَارُ التَّجْمِيعِ
Tes, percobaan	إِخْتِبَارٌ : تَجَرُّبَةٌ
Tesis	رِسَالَةُ الْمَاجِسْتِيرِ
Tesis, skripsi, disertasi	رِسَالَةٌ ج- رَسَائِلُ
Test acak (randomness test)	إِخْتِبَارٌ عَشَوَائِيَّةٌ
Tester	الْمُخْتَبِرُ
Tetap .. Terbatas/tergantung pada ...	يَبْقَى ... مُقْتَصِرًا عَلَى ...
Tidak berarti meti/harus ..	لَا يَعْنِي بِالضَّرُورَةِ ...
Tidak diterbitkan	غَيْرُ مَنَشُورَةٍ
Tidak efektif	عَلَيْهِمُ التَّأْنِثُ

Tidak langsung	غَيْرُ مُبَاشِرٍ
Tidak lulus	رَاسِبٌ
Tidak menarik	غَيْرُ مُشَوِّقَةٍ
Tidak mengambil risiko	بِدُونِ تَعَرُّضٍ لِأَيِّ خَطَرٍ
Tidaklah cukup dengan ...	وَلَيْسَ الْإِكْتِفَاءُ بِـ ..
Tim penguji	لَجْنَةُ الْمَنَاقَشَةِ
Tingkat belajar	مُسْتَوِيَاتُ التَّعَلُّمِ ، مَرَاكِجِلُ التَّعَلُّمِ
Tingkat ketepatan, kebenaran	مُسْتَوَى الثَّقَّةِ
Tingkatan	طَبَقَةٌ جـ - طَبَقَاتٌ
Titik (.), poin	نُقْطَةٌ جـ - نُقْطٌ
Training pengajar	إِعْدَادُ الْمُعَلِّمِ

Transfer	نَقْلٌ، تَرْجِيلٌ
Transfer data	إِنْتِقَالُ الْبَيِّنَاتِ
Transformasi	تَحْوِيلٌ
Transformasi data	تَحْوِيلُ الْبَيِّنَاتِ
Transformatif	تَحْوِيلِيٌّ
Transkrip	نَسْخٌ
Transliterasi	يَنْقُلُ حُرُوفَ لُغَةٍ إِلَى حُرُوفِ لُغَةٍ أُخْرَى
Transparan	شَفَافٌ
Transparansi	شَفَافِيَّةٌ
Tren	إِتِّجَاهٌ عَامٌّ
Trial & error	تَجَرُّبِيٌّ وَخَطَاءٌ
T-test	إِحْتِبَارٌ - ت
T-test multivariasi	إِحْتِبَارٌ - ت مُتَعَدِّدُ الْمَتَغَيِّرَاتِ
Tujuan penelitian	أَهْدَافُ الْبَحْثِ

Tukar pikiran	تَبَادُلُ الْأَرْاءِ
Tutor	مُعَلِّمٌ خُصُوصِيٌّ، مُرْشِدٌ
Tutorial	مُتَعَلِّقٌ بِمُدَرِّسٍ خُصُوصِيٍّ
U	
Ucapan terima kasih dan penghargaan	شُكْرٌ وَ تَقْدِيرٌ
Uji coba jarak jauh	إِحْتِبَارٌ عَنْ بُعْدٍ
Uji coba keakuratan	إِحْتِبَارٌ دِقَّةٍ
Uji coba penampilan	إِحْتِبَارُ الْأَدَاءِ
Ujian penerimaan	إِحْتِبَارُ الْقَبُولِ
UK = United Kingdom	مَمْلَكَةُ مَتَّحِدَةِ
Umpan balik	تَغْذِيَّةٌ رَاجِعَةٌ
Undang-undang	دُسْتُورٌ
UNESCO = United Nations Educational scientific and culture	مُنَظَّامَةُ دَوْلِيَّةٌ لِلتَّرْبِيَةِ وَالثَّقَافَةِ وَالعُلُومِ

Ungkapan	تَعْبِير جـ - تَعْبِيرَات
Universal	عَالَمِيّ، عُمُوم، شَامِل
Universalitas	السُّمُولِيَّة، الْعَالَمِيَّة، الْكُلِّيَّة
Universitas	جَامِعَة
Unsur	عُنْصُر جـ - عَنَاصِرُ
Unsur asasi	عُنْصُرٌ أَسَاسِيّ
Unsur validitas	صِدْقٌ عَامِلِي
Unsur-unsur penting	عَنَاصِرٌ مُهِمَّة
Untuk mendapatkan gelar magister	لِنَيْلِ دَرَجَةِ الْمَاجِسْتِرِ
UR = unconditioned response	إِسْتِجَابَةٌ غَيْرُ مَشْرُوطَةٍ

Uraian tersebut terangkum sebagai berikut	وَهَذِهِ الدِّرَاسَةُ نَتَخَّلَصُ فِي الْآتِي
Usaha sistematis	مُحَاوَلَةٌ مُنَظَّمَةٌ
V	
Voting	اِقْتِرَاعٌ/تَصْوِيتٌ
Verifikasi	تَحْقِيقٌ، يَتَّبَعُ، يَتَحَقَّقُ مِنْ
Variabel error	خَطَأٌ مُتَعَايِرٌ
Valid	صَحِيحٌ، صَادِقٌ
Validitas tes	صِدْقُ الْاِحْتِبَارِ
Validitas isi	صِدْقُ الْمَحْتَوَى
Validitas	صِدْقٌ، صِحَّةٌ
Variabel terikat	عَامِلٌ تَابِعٌ
Vertikal	عَمُودِيٌّ، رَاسِيٌّ
Variabel-variabel penelitian	مُتَغَيِّرَاتُ الْبَحْثِ
Variabel eksperimen	مُتَغَيِّرٌ جَرِّبِيٌّ
Variabel aktif	مُتَغَيِّرٌ نَشِيطٌ*
Variabel respon	مُتَغَيِّرُ الْاِسْتِجَابَةِ

Variabel stimulus	مُتَغَيِّرُ الْمُهَيِّئِ
Variabel kompleks	مُتَغَيِّرٌ مُرَكَّبٌ
Variabel dependen	مُتَغَيِّرٌ تَابِعٌ
Variabel kuantitatif	مُتَغَيِّرٌ كَمِّيٌّ
Variabel kualitatif	مُتَغَيِّرٌ كَيْفِيٌّ
Variabel independen	مُتَغَيِّرٌ مُسْتَقِلٌّ
Variabel bebas	مُتَغَيِّرٌ مُسْتَقِلٌّ
Varian	مُنَوَّنَاتٌ/تَنَوُّعٌ
Volume	مُجَلَّدٌ
W	
Waktu yang cukup untuk belajar	فُرْصَةٌ كَافِيَةٌ لِدِرَاسَةٍ
Wasal, dipisah	قَطْعٌ
Wawancara	مُقَابَلَةٌ
WIB	تَوْقِيتُ إِنْدُونِيسِيَا الْغَرْبِيَّةِ
Wisuda	حَفْلَةُ التَّخْرِيجِ
WIT	تَوْقِيتُ إِنْدُونِيسِيَا الشَّرْقِيَّةِ

WITA	تَوَقَّيْتُ إِنْدُونِيسِيَا الْوُسْطَى
Y	
Yang disepakati bersama	الْمُتَّفَقُ عَلَيْهِ
Yang pertama	الأولى
Yang tak tertulis	غَيْرُ مَكْتُوبٍ
Yang terpenting	الأهمُّ، مِنْ الأهمِّ أَنَّ
Yayasan	مُؤَسَّسَة
Yayasan pendidikan islam	مُؤَسَّسَة تَرْبَوِيَّة إِسْلَامِيَّة
Yudisium	تَقْدِير دِرَاسِي
A	
Analisa alur	تَحْلِيل الْمَسَار
Abstrak dalam bahasa Indonesia	مُسْتَخْلَصُ بِاللُّغَةِ الْإِنْدُونِيسِيَّةِ
Abstrak dalam bahasa inggris	مُسْتَخْلَصُ بِاللُّغَةِ الْإِنْجِلِيزِيَّةِ
Abstrak penelitian	مُسْتَخْلَصُ الْبَحْثِ

Abstrak tesis	مُلَخَّصُ رِسَالَةِ الْمَاجِسْتِير
Abstraksi	بَحْرِيْد
Action research	بَحْث عَمَلِي
Adalah jelas bahwa	وَمِنَ الْوَاضِحِ أَنَّ ...
Adaptasi	تَوَافُق/تَكْيُف
Afektif	مَجَالُ عَاطِفِي
Agenda	جَدْوَلُ أَعْمَالٍ
Akhiran	لَوَاحِق
Akselerasi	التَّعْجِيلُ، التَّسْرِيْعُ
Aksiologi	عِلْمُ الْقِيَمِ
Aktifitas budaya	نَشَاطَاتُ ثَقَافِيَّة
Aktifitas kebahasaan	نَشَاطُ لُغَوِيٍّ ج- أَنْشِطَةُ لُغَوِيَّة
Aktifitas kemasyarakatan	نَشَاطَاتُ اجْتِمَاعِيَّة
Aktifitas perekonomian	نَشَاطَاتُ اقْتِصَادِيَّة
Alamat website	مَوْقِعُ الْإِنْتَرْنِت ج- مَوَاقِعُ الْإِنْتَرْنِت
Alternatif	بَدِيل ج- بَدَائِل
Analisa	تَحْلِيل
Analisa data	تَحْلِيلُ الْبَيِّنَات
Analisa data dan tafsirannya	تَحْلِيلُ الْبَيِّنَاتِ وَتَفْسِيرُهَا

Analisa ekonomi	تَحْلِيلُ الْاِقْتِصَادِي
Analisa kegiatan	تَحْلِيلُ النِّشَاطِ
Analisa konteks	تَحْلِيلُ السِّيقِ
Analisa kuantitatif	تَحْلِيلُ الْكَمِّي
Analisa manajemen	تَحْلِيلُ الْإِدَارَةِ
Analisa metode kerja	تَحْلِيلُ طُرُقِ الْعَمَلِ
Analisa operasional	تَحْلِيلُ الْعَمَلِيَّاتِ
Analisa program/proyek	تَحْلِيلُ الْمَشْرُوعِ
Analisis	تَحْلِيل
Analisis covariance	تَحْلِيلُ التَّعَاوُرِ
Analisis dan penafsiran hasil penelitian	تَحْلِيلُ وَتَفْسِيرُ نَتَائِجِ الْبَحْثِ
Analisis data	تَحْلِيلُ الْبَيِّنَاتِ
Analisis hasil pra tes siswa	تَفْسِيرُ نَتِيجَةِ الطُّلَّابِ فِي الْإِحْتِبَارِ الْقَبْلِيِّ
Analisis informasi	تَحْلِيلُ الْمَعْلُومَاتِ
Analisis input-output	تَحْلِيلُ الْمُدْخَلَاتِ الْمَخْرُجَاتِ
Analisis interaksi	تَحْلِيلُ التَّفَاعُلِ
Analisis intervensi	تَحْلِيلُ التَّدْخُلِ
Analisis isi	تَحْلِيلُ الْمَضْمُونِ / الْمَحْتَوَى
Analisis item	تَحْلِيلُ الْبُنُودِ

Analisis kesalahan	تَحْلِيلُ الْأَخْطَاءِ
Analisis korelasi	تَحْلِيلُ الْإِرْتِبَاطِ
Analisis kualitatif	تَحْلِيلُ الْكَيفِي
Analisis kuantitatif	تَحْلِيلُ الْكَمِّي
Analisis lanjutan	تَحْلِيلُ تَتَابُعِي
Analisis logika	تَحْلِيلُ مَنْطِقِي
Analisis multivariate	تَحْلِيلُ مُتَعَدِّدِ الْمَتَغَيَّرَاتِ
Analisis pekerjaan	دِرَاسَاتُ تَحْلِيلِ الْعَمَلِ
Analisis pembenaran	تَصْوِيبُ الْأَخْطَاءِ
Analisis regresi	تَحْلِيلُ الْإِنْخِدَارِ
Analisis sejarah	تَحْلِيلُ تَارِيخِي
Analisis sistem	تَحْلِيلُ النِّظَامِ
Analisis teks	تَحْلِيلُ النَّصِّ
Analisis tujuan	تَحْلِيلُ الْأَهْدَافِ
Ancova = Analysis Covariance	تَحْلِيلُ التَّغَايُرِ
Anggota	عُضْوٌ
Angket	إِسْتِبَانَةٌ
Angket terbuka	إِسْتِبَانَةٌ مُفْتُوحَةٌ
Angket tertutup	إِسْتِبَانَةٌ مُغْلَقَةٌ

Angket tertutup-terbuka	إِسْتِبانَة مُعَلِّقَة - مَفْتُوحَة
ANOVA= Analysis of variance	تَحْلِيلُ التَّبَايُنِ
Antonim	مُضَادَة
Aplikasi	تَطْبِيقٌ، تَنْفِيزٌ
Area sampel	مُعَايَنَة المِسَاحَة
Argumen	حُجَّة - دَلِيل - بَيِّنَة
Arsip	أَرْشِيفٌ/مَحْفُوظَاتٌ
Artikel	مَقَالَة
Asosiasi (perkumpulan)	جَمْعِيَّة
Aspek	سِمَة/نَاحِيَة/جَانِب
Aspek afektif	سِمَة عَاطِفِيَّة
Aspek historis	نَاحِيَة تَارِيخِيَّة
Aspek kemanusiaan	جَوَانِبُ إِنْسَانِيَّة
Aspek kognitif	سِمَة مَعْرِفِيَّة
Aspek motivasi	جَانِبُ الحَافِزِ
Aspek pendidikan	نَاحِيَة التَّرْبِيَّة
Aspek psikomotorik	سِمَة نَفْسُحَرَكي
Aspek yang di evaluasi	جَوَانِبُ الإِخْتِبَارِ
Assesment	تَقْيِيمٌ

Asumsi	مُسَلِّمَة
Atas dasar, ... maka.....	بِنَاءٌ عَلَى ... فَ.....
Auditorium	قَاعَةُ الْمِحَاضِرَاتِ الْعَامَةِ
Awalan	سَوَابِقُ
Ayat, hadist, atau ungkapan sahabat yang sesuai dengan temamu	الآيَةُ أَوِ الْحَدِيثُ أَوْ الْاَثَارُ الْمَرْتَبَةُ بِمَوْضُوعِكَ
B	
B pascal	بِاسْكَالٍ
Bab	فَصْلٌ
Background peserta didik	خَلْفِيَّةُ الطَّالِبِ
Bagaimanapun	عَلَى كُلِّ حَالٍ / عَلَى أَيِّ حَالٍ / عَلَى أَيَّةِ حَالٍ
Bagian	جُزْءٌ ج - أَجْزَاءُ
Bagian akhir	جُزْءٌ أَخِيرٌ
Bahan pengajaran	مَادَّةُ التَّدْرِيسِ
Bahan ujian	مَادَّةُ الْإِمْتِحَانِ
Bahan/materi	مَادَّةٌ ج - مَوَادِّ
Bahasa anak	لُغَةُ الْأَطْفَالِ
Bahasa arab kontemporer	لُغَةُ عَرَبِيَّةٍ مُعَاَصِرَةٍ
Bahasa arab pasaran	لُغَةُ عَرَبِيَّةٍ عَامِيَّةٍ

Bahasa arab resmi	لُغَة عَرَبِيَّة فُصْحَى
Bahasa arab yang berkaitan dengan profesi	لُغَة عَرَبِيَّة لِلتَّخَصُّصِ
Bahasa asing	لُغَة أَجْنَبِيَّة
Bahasa hidup	لُغَة حَيَّة / كَلِمَة مُسْتَعْمَلَة
Bahasa hidup (berkembang)	لُغَة حَيَّة
Bahasa ibu	اللُّغَة الْأُمُّ
Bahasa kedua	لُغَة ثَانِيَّة
Bahasa komunikasi	لُغَة اتِّصَالِيَّة
Bahasa kuno	لُغَة بُدَائِيَّة
Bahasa pertama	لُغَة أَوَّلَى
Bahasa resmi	لُغَة رَسْمِيَّة
Bahasa tubuh	لُغَة بَدَنِيَّة / لُغَة إِشَارِيَّة
Bahasa tujuan	اللُّغَة الْهَدَف
Bahasa yang sudah mati	لُغَة مَيِّتَة / كَلِمَة غَيْر مُسْتَعْمَلَة
Baik dan benar	سَلَامَة وَصِحَّة
Bakat	مَوْهَبَة
Basis data	قَاعِدَة الْبَيَّانَاتِ
Batas halaman	حُدُودُ الصَّفْحَةِ
Batas maksimal	حَدٌّ أَعْلَى

Batas minimal	حَدٌّ أَدْنَى
Batasan lokasi	حُدُودُ مَكَانِيَّةٍ
Batasan penelitian	حُدُودُ الْبَحْثِ
Batasan tematik	حُدُودُ مَوْضُوعِيَّةٍ
Batasan waktu	حُدُودُ زَمَانِيَّةٍ
Beasiswa	مِنْحَةٌ دِرَاسِيَّةٌ ج- مَنَحٌ دِرَاسِيَّةٌ
Beberapa kali	مَرَّاتٍ ، عِدَّةٌ مَرَّاتٍ
Belajar bahasa	تَعَلُّمُ اللُّغَةِ
Belajar jarak jauh	التَّعَلُّمُ مِنْ بُعْدٍ
Belajar seumur hidup	التَّعَلُّمُ طَوْلَ الْحَيَاةِ
Bentuk kalimat tanya, (dengan bentuk pertanyaan).	بِشَكْلِ السُّؤَالِ
Bentuk penelitian	شَكْلُ الْبَحْثِ
Bentuk tulisan	حَجْمُ الْكِتَابَةِ
Bentuk yang diinginkan	شَكْلٌ مَطْلُوبٌ
Beranekaragam	مُتَنَوِّعَةٌ ، مُتَعَدِّدَةٌ
Berbicara tentang	تَحَدَّثَ عَنْ ...
Berdasarkan	بِنَاءٍ عَلَى ، إِعْتِمَادًا عَلَى ...
Berdasarkan hasil	إِعْتِمَادًا عَلَى النَتَائِجِ

Berdasarkan keterangan tersebut, bahwa	بِنَاءٍ عَلَى هَذِهِ الْمِلَاحَظَةِ، فَإِنَّ..
Berdasarkan pada permasalahan itu	بِنَاءٍ عَلَى تِلْكَ الْمَشَاكِلِ
Berhubungan dengan	مُرْتَبِطٌ/ةٌ بِ ...
Berikut adalah penjelasan tentang ...	وَفِي مَا يَلِي تَوْضِيحٌ لِ ...
Berikut adalah penjelasan..	فِيْمَا يَلِي تَوْضِيحٌ ...
Berikut ini	فِيْمَا يَلِي
Berjalan sesuai kurikulum ini	يَسِيرُ وَفْقَ هَذَا الْمَنْهَجِ
Berkaitan dengan tema ...	يُ/تَرْتَبِطُ بِمَوْضُوعِ
Berkaitan, berurutan	مُتَسَلِّسَةً
Berkembang	تَطَوُّرٌ
Bermain peran	تَمَثُّلُ الدَّوَرِ
Berpasangan	الْمُرَدُّوْجُ
Berpengaruh	مُؤَثِّرٌ
Berpikir deduktif	تَفْكِيرٌ قِيَاسِي
Berpikir induktif	تَفْكِيرٌ اسْتِقْرَائِي
Bersama-sama	مَعًا
Bertahap	تَدْرُجٌ
Beserta	مَعَ
Biasa	عَادِيَّةٌ

Biaya riset	تَكْلِفَةُ الْبُحُوثِ
Bibliografi	بِبْلْيُوجَرَفِيَّةٍ - قَائِمَةُ كُتُبٍ
Bidang	مَجَال، مَيْدَان
Bidang kehidupan	حَقْلٌ حَيَوِيٌّ ج- حَقُولٌ حَيَوِيَّةٌ
Bidang pengetahuan dan pengajaran	حَقْلُ الْمَعْرِفَةِ وَ التَّعْلِيمِ
Bidang praktek lapangan	مَجَالُ التَّطْبِيقِ الْعَمَلِيِّ
Bidang-bidang riset ilmiah	مَيَادِنُ الْبَحْثِ الْعِلْمِيِّ
Biografi peneliti	سِيَرَةٌ ذَاتِيَّةٌ لِلْبَاحِثِ/الْبَاحِثَةِ بَيْنَ السُّطُورِ
Blanko jadwal kegiatan	وَرَقَةُ جَدْوَالِ الْأَعْمَالِ
Bukti	بُرْهَانٌ /إِثْبَاتٌ
Buku guru	كِتَابُ الْمُعَلِّمِ
Buku latihan	كِتَابُ التَّدْرِيبَاتِ
Buku mahasiswa	كِتَابُ الطَّالِبِ
buku panduan	كِتَابُ الدَّلِيلِ
Buku pedoman/induk	كِتَابُ الْأَسَاسِ
Buku-buku sekolah	كُتُبٌ مَدْرَسِيَّةٌ
Buletin	نَشْرَةٌ ج- نَشْرَاتٌ
Bunyi	صَوْتٌ ج- أَصْوَاتٌ
C	

Cara kerja bahasa	أَدَاءُ لُغَوِيٍّ
Cara memilih masalah	طَرِيقَةُ تَعْيِينِ الْمَشْكِلةِ
Cara penentuan sampel	أَسَالِيبُ اخْتِيَارِ الْعَيْنَةِ
Cara penulisan	طَرِيقَةُ الْكِتَابَةِ
Cara satu-satunya	طَرِيقَةُ وَحِيدَةٍ
Cara sistematis	طَرِيقَةُ مُنَظَّمَةٍ
Cara, prosedur analisa data	أُسْلُوبُ تَحْلِيلِ الْبَيِّنَاتِ
Cara-cara yang kompleks	أَسَالِيبُ مُعَقَّدَةٍ
Case study	دِرَاسَةُ حَالَةٍ
Catatan akhir	أَخِرُ الْمَلَاخَظَةِ
Cek pertanyaan	أَسْئَلَةٌ مُرَاجَعِيَّةٌ ، مُرَاجَعَةُ الْأَسْئَلَةِ
Cerita gambar berseri	قِصَّةٌ مُصَوَّرَةٌ مُتَسَلِّسِلَةٌ
Cetakan	طَبْعَةٌ
Community Language Learning	تَعَلُّمُ اللُّغَةِ الْجَمَاعِي
Content/isi	مُحْتَوَى
Contoh	نَمُودَج
Control	ضَابِطٌ - رِقَابَةٌ
Control group	مَجْمُوعَةُ ضَابِطَةٍ
Control variable	مُتَغَيِّرُ ضَابِطٍ

Copy	نُسْخَة
Copyright	حُقُوقُ الطَّبْعِ وَالنَّشْرِ
CPU= Central Processing Unit	وَحْدَةُ الْمَعَالِجَةِ الْمَرْكَزِيَّةِ
CR= Conditioned Response	إِسْتِجَابَةٌ مَشْرُوطَةٌ
Cross cultural method	طَرِيقَةُ الثَّقَافَاتِ الْمِتَقَاطِعَةِ
Cross sectional method	طَرِيقَةُ الْقِطَاعَاتِ الْمِتَقَاطِعَةِ
Cross sectional study	دِرَاسَةٌ مُسْتَعْرِضَةٌ
Cursor	مَوْشَر
D	
Daftar jadwal	قَائِمَةُ الْجَدَاوِلِ
Daftar absen	دَفْتَرُ الْحُضُورِ وَالْغِيَابِ
Daftar gambar	قَائِمَةُ الرُّسُومِ/الصُّوَرِ
Daftar gambar ilustrasi	قَائِمَةُ الرُّسُومِ الْبَيَانِيَّةِ
Daftar inventaris	دَفْتَرُ الْمَوْجُودَاتِ
Daftar isi	فَهْرَسْ ج- فِهْرَسَاتُ /مُحْتَوِيَاتُ الْبَحْثِ
Daftar judul setiap pertemuan	مَوْضُوعُ الدَّرْسِ فِي كُلِّ الْلِقَاءَاتِ
Daftar lambing	قَائِمَةُ الرُّمُوزِ
Daftar lampiran	قَائِمَةُ الْمَلَاْحِقِ
Daftar nilai	كَشْفُ الدَّرَجَةِ

Daftar pustaka	قَائِمَةُ المَرَاجِعِ
Daftar pustaka dan literatur asing	مَرَاجِعُ وَمَصَادِرُ أَجْنَبِيَّةٍ
Daftar rujukan dan sumber berbahasa Arab	مَرَاجِعُ وَمَصَادِرُ عَرَبِيَّةٍ
Daftar singkatan	نُحُوتٌ
Daftar skor tes	قَائِمَةُ نَتِيجَةِ الإِخْتِبَارِ
Daftar sumber dan rujukan	قَائِمَةُ المَصَادِرِ وَ المَرَاجِعِ
Dalam fasal-1 saya Memuatkan/membahas pengertian bahasa dan .. .	تَنَاوَلْتُ فِيهِ مَعْهُومَ اللُّغَةِ وَ ...
Dari analisis di atas jelaslah bagi kita bahwa..	مِنْ خِلَالِ هَذَا التَّحْلِيلِ يَتَضَحُّ لَنَا أَنَّ..
Dari yang telah disebutkan jelaslah bahwa ..	اتَّضَحَ مِمَّا سَبَقَ أَنَّ ..
Dasar, kaidah, asas	مَبْدَأٌ جـ - مَبَادِئُ
Data dan sumber data	بَيِّنَاتٌ وَمَصَادِرُهَا
Data dokumentatif	بَيِّنَاتٌ وَنَائِقِيَّةٌ
Data masukan	وَارِدَاتٌ
Data observasi	بَيِّنَاتُ المِلَاحَظَةِ
Data obyektif	بَيَّانٌ مَوْضُوعِيٌّ
Data penerimaan	بَيِّنَاتُ الإِسْتِلَامِ
Data permanen	مُسْتَدِيمَةٌ
Data primer	بَيِّنَاتٌ أَسَاسِيَّةٌ

Data sekunder	بَيِّنَات ثَانَوِيَّة
Data survei	بَيِّنَاتُ الْمَسْح
Data survei sampel, survei sampel	مَسْح الْعَيِّنَة
Data wawancara	بَيِّنَات الْمَقَابَلَة
Data yang diperlukan	بَيِّنَات مَطْلُوبَة
Deadline	آخِرُ مَوْعِدٍ
Debat	الْمُنَاطَرَة
Deduktif	إِسْتِنْبَاطِيّ / إِسْتِنْتَاجِيّ
Definisi	تَعْرِيف
Definisi istilah/operasional	مُصْطَلَحَاتُ الْبَحْث
Dekan fakultas	عَمِيدُ الْكُلِّيَّة
Dekan fakultas humaniora dan budaya	عَمِيدُ كُلِّيَّةِ الْعُلُومِ الْإِنْسَانِيَّةِ وَالثَّقَافَةِ
Dekan kuliah pascasarjana	عَمِيدُ كُلِّيَّةِ الدِّرَاسَاتِ الْعُلْيَا
Dengan cara praktis	بِطَرِيقَةٍ عَمَلِيَّةٍ
Dengan jarak satu spasi	بِالطَّعْجِ الْوَحِيدِ
Dengan judul	تَحْتَ الْعُنْوَانِ
Dengan kata lain	بِعِبَارَةٍ أُخْرَى، بِكَلِمَةٍ أُخْرَى
Dengan rengang satu setengah spasi	بِالطَّعْجِ الْوَحِيدِ وَالنِّصْفِ
Dengan teliti	بِدَقَّةٍ، بِتَدْقِيقٍ

Desain	تَصْمِيمٌ، خُطَّةٌ
Desain dua kelompok	تَصْمِيمُ الْمَجْمُوعَتَيْنِ
Desain kelompok	تَصْمِيمُ الْمَجْمُوعَاتِ الْمَتَكَافِئَةِ
Desain kelompok 1	تَصْمِيمُ الْمَجْمُوعَةِ الْوَاحِدَةِ
Desain kelompok equivalen	تَصْمِيمُ الْمَجْمُوعَةِ
Desain penelitian	تَصْمِيمُ الْبَحْثِ
Desertasi	رِسَالَةُ الدُّكْتُورَاةِ
Deskripsi (penggambaran)	تَصْوِيرٌ، وَصْفٌ
Deskriptif	تَصْوِيرِيٌّ، وَصْفِيٌّ
Dewan guru	مَجْلِسُ الْأَسَاتِذَةِ، دَوْرُ الْأَسَاتِذَةِ
Dewan penguji	لَجْنَةُ الْمُنَاقَشِينَ
Dewan sidang proposal	مَجْلِسُ مُنَاقَشَةِ خُطَّةِ الْبَحْثِ
Di antara tujuan utama pembahasan ini adalah: 1,,2,,,,3,,,,	مِنْ أَهَمِّ الْأَهْدَافِ فِي هَذَا الْمَجَالِ: 1..2....
Di terapkan pada madrasah	بِالتَّطْبِيقِ عَلَى مَدْرَسَةٍ ...
Diagram	الرُّسُومُ التَّخْطِيطِيَّةُ
Diagram panah	مُخَطَّطٌ سِهْمِيٌّ
Dialog	حِوَارٌ
Diantara	بَيْنَ ، مِنْ بَيْنَ

Diantara tujuan utama belajar adalah	مِنَ الْأَهْدَافِ الْمُبَدَّئِيَّةِ لِلتَّعَلُّمِ هِيَ
Didasarkan atas dasar intergrasi	يُقُومُ عَلَى أَسَاسِ التَّكَامُلِ
Diharapkan ...	مِنَ الْمُتَوَقَّعِ
Diktat	مُدَكَّرَةٌ
Diperoleh, dikutip dari	مُقْتَبَسٌ مِنْ
Direktur pascasarjana	عَمِيدُ كُتَيْبَةِ الدِّرَاسَاتِ الْعُلْيَا
Direktur universitas, rector	مُدِيرُ الْجَامِعَةِ
Disamping itu	مَعَ ذَلِكَ، بِجَانِبِ ذَلِكَ
Disetujui	مُتَّفَقٌ عَلَيْهِ
Disimpulkan sebagai berikut	تَتَلَخَّصُ فِيمَا يَأْتِي
Disiplin	إِنْضِبَاطٌ
Diskusi hasil penelitian	مُنَاقَشَةُ النَتَائِجِ
Dispensasi	رُخْصَةٌ
Distribsusi	تَوَزِيعٌ
Distribusi data	تَوَزِيعُ الْبَيِّنَاتِ
Distribusi frekuensi nilai	تَوَزِيعُ تَكَرَّرِ الْقِيَمِ
Distribusi skor tes individu	تَوَزِيعُ نَتِيجَةِ الْإِخْتِبَارِ الْفَرْدِيِّ
Ditujukan	مُوجَّهٌ
Dokumentasi	وَثِيقَةٌ ج - وَثَائِقُ

Dokumentasi program	توثيق البرنامج
Dominasi	سيطرة/هيمنة
Dosen terbang	أستاذ زائر
Dr. Hc (honoris causa)	دكتور فخرية
Drop out	مفصول
Dunia kerja	حياة عملية
Dunia pendidikan	عالم التربوي
E	
E-Learning	تعلم إلكتروني
Edisi	طبعة
Edisi baru	طبعة جديدة
Edisi lama	طبعة قديمة
Edisi pertama	طبعة أولى
Edit	تعديل، تنقيح ج - تنقيحات
Editing	تنقيح
Efek eksperimen	أثر تجريبي
Efektif	مؤثر
Ejaan	التهجئة
Eksperimen alami	تجربة طبيعية

Eksperimen, percobaan, test	إِحْتِبَار : بَحْرِبَة
Ekspretif	إِبْتِكَارِيَّة
Elemen data	عُنْصُرُ الْبَيَّانَات ج- عَنَاصِرِ الْبَيَّانَات
Elemen, unsur	عُنْصُر ج عَنَاصِر
Email	رَسَائِلُ الْبَرِيدِ الْإِلِكْتُرُونِي
Empat keterampilan bahasa	المَهَارَات اللُّغَوِيَّة الأَرْبَع
Ensiklopedi	مَوْسُوعَة
Epistimologi	عِلْمُ الْمَعْرِفَة
Equivalent Group	المَجْمُوعَات مُتَكَافِئَة
Error analisis	تَحْلِيلُ الْأَخْطَاء
Et all	أَخْرَيْن
Etc.=et cetera	وَهَكَذَا
Evaluasi	تَشْمِين، تَقْوِيم، تَقْدِير
Evaluasi bahasa	إِحْتِبَارَاتُ اللُّغَة
Evaluasi berlanjut	التَّقْوِيمُ الْمُسْتَمِرُّ
Evaluasi mandiri	تَقْوِيم ذَاتِي
Evolusi	تَطَوُّر
External reliability	ثَبَات خَارِجِي
F	

F- Ratio	النِسْبَة — ف
Faktor	عَامِلٌ ج عَوَامِلٌ
Faktor eksternal	عَامِلٌ خَارِجِي
Faktor homogeni	عُنْصُرٌ مُتَجَانِسٌ
Faktor internal	عَامِلٌ دَاخِلِي
Fakultas humaniora dan budaya	كُلِّيَّةُ الْعُلُومِ الْإِنْسَانِيَّةِ وَالثَّقَافَةِ
Fakultas pendidikan	كُلِّيَّةُ التَّرْبِيَةِ
Fakultas pengajaran bahasa Arab	قِسْمُ تَعْلِيمِ اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ
Feedback	تَغْذِيَّةٌ عَكْسِيَّةٌ
Fenomena	ظَاهِرَةٌ ج ظَوَاهِرٌ
Fenomena alam	ظَوَاهِرُ الْكَوْنِ
Fenomena kemanusiaan	ظَاهِرَةٌ إِنْسَانِيَّةٌ
Fenomena khusus	ظَاهِرَةٌ خَاصَّةٌ
File	مَلَفٌ
File revisi	مَلَفُ التَّعْدِيلَاتِ
File tambahan	مَلَفٌ إِضَافِيٌّ
Film pendidikan	الْأَفْلَامُ التَّعْلِيمِيَّةُ
Flash back	الْإِرْتِجَاعُ الْفَنِّيُّ
Fokus pembahasan	تَرْكِيزُ الْبَحْثِ

Follow up tes	إِخْتِبَارٌ تَتَّبِعِي
Fonologi/ilmu bunyi	عِلْمُ الْأَصْوَاتِ
Font	الْبُنْطُ ، خَطٌّ
Footnote	هَامِشٌ ج هَوَامِش
Footnote berbahasa Arab	هَوَامِشٌ عَرَبِيَّةٌ
Footnote berbahasa Indonesia	هَوَامِشٌ إِنْدُونِيسِيَّةٌ
Form pendaftaran	إِسْتِمَارَةُ التَّسْجِيلِ
Formal	شَكْلِيٌّ، رَسْمِيٌّ
Format catatan lapangan	صِيغَةُ مِلَاحَظَةِ الْحَقْلِ
Format observasi	صِيغَةُ مِلَاحَظَةٍ
Formulasi	صِيَاغَةٌ
Formulir	إِسْتِمَارَةٌ
Formulir penelitian	إِسْتِمَارَةُ بَحْثٍ
Foto	صُورَةٌ فُوتُوغَرَفِيَّةٌ ج- صُورٌ فُوتُوغَرَفِيَّةٌ
Fotokopi	نُسْخَةٌ فُوتُوغَرَفِيَّةٌ، التَّسْجِيلُ الصُّورِي
Frekuensi	تَكَرَّرٌ
Frekuensi komulatif	تَكَرَّرٌ مُتَجَمِّعٌ
F-test	إِخْتِبَارٌ - ف

Fungsi	وُظَيْفَةٌ جـ - وَظَائِفُ
Fungsi-fungsi umum	الوُظَائِفُ الْعَامَّةُ
Fungsional	وُظَيْفِيَّةٌ
G	
Gambar	تَصْوِيرِيَّةٌ
Gambar buku dengan ukuran 21x15 cm	صُورَةُ كِتَابٍ بِمِقْيَاسٍ 21 x 15 سم
Gambar pembelajaran	الصُّورُ التَّعْلِيمِيَّةُ
Gambar penjelas	رُسُومٌ بَيَانِيَّةٌ
Gambaran Umum	صُورَةٌ عَامَّةٌ
Garis mendatar	سَطْرٌ عَمُودِيٌّ
Garis menurun	سَطْرٌ أَفْقِيٌّ
Gaya menulis	أُسْلُوبُ الْكِتَابَةِ
Gaya tulisan	أُسْلُوبُ الْكِتَابَةِ
Generalisasi	تَعْمِيمٌ
Glossary	مَسْرَدٌ
Grafik	رَسْمٌ بَيَانِيٌّ
Grafik Bergambar	رَسْمٌ تَصْوِيرِيٌّ
Group	جَمَاعِيَّةٌ
Group control method	طَرِيقَةُ الْمَجْمُوعَةِ الضَّابِطَةِ

Grup pembeding	مُجْمُوعَةُ مُقَارَنَة
Guru asing	مُعَلِّمٌ أَجْنَبِيٌّ
Guru bahasa	مُدَرِّسٌ لُغَوِيٌّ
Guru cadangan	أُسْتَاذُ إِحْتِيَاظِيٍّ ج- أَسَاتِدَة إِحْتِيَاظِيَّة
Guru kelas	مُعَلِّمُ الْفَصْلِ
Guru negeri	مُعَلِّمُ الْحُكُومِيّ
Guru privat	مُعَلِّمُ الْخَاصِّ
Guru sekolah	مُعَلِّمُ مَدْرَسَةٍ
H	
Hak cipta	حُقُوقُ الطَّبْعِ
Halaman	صَفْحَةٌ
Halaman depan	صَفْحَةُ الْغِلَافِ
Halaman judul	صَفْحَةُ الْعُنْوَانِ
Hambatan	مُعَوِّقَات
Hard copy/print out	وَرَقٌ مَطْبُوعٌ
Hardcover	مُجَلَّدٌ بِالْكَرْتُونِ
Hasil	نَتِيجَة ج- نَتَائِجُ
Hasil pre-test	نَتِيجَةُ الْإِحْتِبَارِ الْقَبْلِيِّ
Hasil-hasil penelitian	نَتَائِجُ الْبَحْثِ

Hingga batas maksimal	إِلَى حَدِّ كَبِيرٍ
Hingga batas tertentu	إِلَى حَدِّ مَا
Hipotesis	مُفْتَرَضٌ ، فَرَضِيَّةٌ ج- فَرَضِيَّاتٌ،
	اِفْتِرَاضٌ ج- اِفْتِرَاضَاتٌ
Hipotesis kemungkinan (Probability)	فَرَضُ إِحْتِمَالٍ
Hipotesis alternative	فَرَضٌ بَدِيلٌ
Hipotesis nihil	فُرُوضٌ صِفْرِيَّةٌ
Hipotesis nol	فَرَضٌ صَفْرَى
Hipotesis penelitian	فُرُوضُ الْبَحْثِ
Hipotesis riset	فُرُوضُ الْبَحْثِ
Hipotesis umum	فَرَضُ الْعَامِ
Historis	تَارِيْخِيٌّ
Homogen	مُتَجَانِسٌ
Homonim	مُشْتَرَكٌ لَفْظِيٌّ
Hubungan sebab akibat	عِلَاقَةٌ سَبَبِيَّةٌ
Hubungan timbal balik	عِلَاقَاتٌ مُتَبَادِلَةٌ
Hukuman	عِقَابٌ
Huruf abjad	حُرُوفٌ اَبْجَدِيَّةٌ
I	

Ibid	المرْجِعُ نَفْسُهُ
Ide/pemikiran	فِكْرَةٌ جـ - أَفْكَار
Idiom	عِبَارَاتٌ إِصْطِلَاحِيَّةٌ
Ijasah SD	شَهَادَةُ التَّعْلِيمِ الإِبْتِدَائِي
Ijazah SMA	شَهَادَةُ التَّعْلِيمِ الثَّانَوِي
Ijazah SMP	شَهَادَةُ التَّعْلِيمِ الإِعْدَادِي
Ilmiah	عِلْمِيًّا
Ilmu terjemah	عِلْمُ التَّرْجَمَةِ
Ilmu-ilmu ekonomi	عُلُومُ اقْتِصَادِيَّةٍ
Ilmu-ilmu humaniora	عُلُومُ إِنْسَانِيَّةٍ
Imitasi	تَرْيِيفٌ
Implementasi	إِتْمَامٌ
Indeks	الرَّقْمُ الدَّلِيلُ
Indeks buku	مُحْتَوِيَاتُ الْكِتَابِ
Indeks nomor	رَقْمٌ قِيَاسِيٌّ
Indentifikasi sebuah fenomena atas berbagai fenomena lainnya	تَعْرِفٌ عَلَى الظَّاهِرَةِ بِالظُّوَاهِرِ الْآخَرَى
Indikasi negatif	إِشَارَةٌ سَلْبِيَّةٌ
Induktif	إِسْتِقْرَائِيٌّ

Info (data) lapangan	مَعْلُومَات مَيْدَانِيَّة
Informal, tidak resmi	غَيْر رَسْمِي
Informasi	مَعْلُومَات
Ini berarti bahwa	وَهَذَا يَعْنِي أَنَّ
Ini tidak berarti bahwa	وَلَيْسَ مَعْنَى ذَلِكَ أَنَّ
Input data	إِدْخَالُ الْبَيِّنَاتِ
Instruksi	تَعْلِيمَةٌ
Instrumen penelitian	أَدَوَاتُ الْبَحْثِ
Instrumen yang sesuai untuk pelaksanaan riset	أَدَوَاتُ مُنَاسِبَةٌ لِإِجْرَاءِ الْبَحْثِ
Instrument pengumpulan data	أَدَوَاتُ لُجْمَعِ الْبَيِّنَاتِ
Integrasi	إِتِّحَادٌ/تَكَامُلٌ/تَجْمِيعٌ
Intensif	مُكْتَفٍ
Interaksi siswa dengan ...	تَفَاعُلُ الطَّلَبَةِ مَعَ
Interferensi bahasa	تَدْخُلُ/تَدَاخُلُ لَعَوِي
Internal Reliability	ثَبَاتٌ دَاخِلِي
Internet	شَبَكَةُ الْمَعْلُومَاتِ الدَّوْلِيَّةِ
Interpretasi	تَأْوِيلٌ
Interupsi	إِنْقِطَاعٌ
Interval	فَتْرَةٌ

Interval sampel	فَتْرَةُ الْمَعَايِنَةِ
Interval skor	فَتْرَةُ النَّتَائِجِ
Interview	مُقَابَلَةٌ
Intrumen panduan analisa proses kegiatan	وَرَقَّةٌ مُوجَّهَةٌ لِتَحْلِيلِ عَمَلِيَّةِ النَّشَاطِ
Invalid, tidak benar	غَيْرُ صَحِيحٍ
ISBN=international standard book number	تَرْقِيمٌ دَوْلِيٌّ مُوَحَّدٌ لِلْكِتَابِ
Isi	مَحْتَوَى ج مَحْتَوِيَّاتٍ
Isi pembahasan, daftar isi	مُحْتَوِيَّاتِ الْبَحْثِ
Isi yang disepakati	مُحْتَوَى الْمَقَرَّرِ
ISO (International Standarization Organization)	الْمُنَظَّمَةُ الدَّوْلِيَّةُ لِلتَّوْحِيدِ الْقِيَاسِيِّ
Item butir soal	بَنْدُ السُّؤَالِ ج- بَنْوُذُ الْأَسْئَلَةِ
Itulah sebabnya	ذَاكَ هُوَ السَّبَبُ
Itupun	وَذَاكَ أَيْضًا
Ilmu adab	عِلْمُ الْأَدَبِ
J	
Jadwal	جَدْوَلُ ج- جَدَاوِلُ
Jadwal bimbingan	جَدْوَلُ الْإِشْرَافِ
jadwal kegiatan	جَدْوَالُ الْأَعْمَالِ
Jadwal konsultasi	جَدْوَلُ الْإِسْتِشْرَافِ

Jadwal pelaksanaan penelitian	جَدْوَلُ الْبَحْثِ ج - جَدَاوِلُ الْبَحْثِ
Jadwal piket	جَدْوَلُ الْحِرَاسَةِ
Jam pelajaran	حِصَّةُ الدِّرَاسِيَّةِ
Jarak atas 4 cm	مَسَافَةٌ عُلْيَا 4 سَم
Jarak batas kanan 4 cm	مَسَافَةٌ يُمْنَى 4 سَم
Jarak batas kiri 4 cm	مَسَافَةٌ يُسْرَى 3 سَم
Jarak bawah 3 cm	مَسَافَةٌ سُفْلَى 3 سَم،
Jawaban akhir	إِجَابَاتُكَ النَّهَائِيَّةِ
Jawaban sementara	إِجَابَةٌ مَبْدِئِيَّةٌ/إِجَابَةٌ أَوَّلِيَّةٌ
Jawaban terbuka	إِجَابَةٌ مَفْتُوحَةٌ
Jelas	وَضُوحٌ
Jenis penelitian	نَوْعُ الْبَحْثِ ج - أَنْوَاعُ الْبُحُوثِ
Judul	مَوْضُوعٌ/عُنْوَانٌ
Judul penelitian	عُنْوَانُ الْبَحْثِ
Jumlah bilangan	عَدَدٌ
Jumlah sampelnya	عَدَدُ عَيْنَتِهِ
Jumlah total	مَجْمُوعٌ
Jurnal	مَجَلَّةٌ
Jurusan bahasa dan sastra arab	شُعْبَةُ اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ وَادِّهَا

Jurusan pendidikan bahasa Arab	شُعْبَةُ تَعْلِيمِ اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ
Justifikasi	تَرْجِيحٌ - تَسْوِيعٌ
Juz	مُجَلَّدٌ
K	
kadang-kadang	فَدَّ يَكُونُ
Korelasi negatif	إِرْتِبَاطٌ سَالِبٌ
Korelasi positif	إِرْتِبَاطٌ مُوَجَّبٌ
kata sepakat	إِتِّحَادُ الْكَلِمَةِ، الإِتِّفَاقِيَّةُ
Komunikasi	إِتِّصَالٌ
Kemungkinan	إِحْتِمَالٌ
Korelasi	إِرْتِبَاطٌ
Konsultasi	إِسْتِشَارَةٌ
Konklusi, kesimpulan	إِسْتِنْتَاجٌ، خِتَامٌ، نِهَايَةٌ
Komprehensif	إِسْتِيعَابٌ
Konfirmasi/persetujuan dari pihak penguji	إِعْتِمَادٌ مِنْ طَرَفِ لَجْنَةِ الْمُنَاقَشِينَ
Konsisten	إِلْتِمَازٌ، إِلْزَامٌ، تَعَهُدٌ، الإِتِّسَاقُ
Kalau begitu	إِنْ كَانَ كَذَلِكَ
Komunikasi bahasa	إِتِّصَالٌ لُغَوِيٌّ
kegiatan komunikasi	الْأَنْشِطَةُ الْإِتِّصَالِيَّةُ

kepentingan	الأهمية، المصلحة
Konsepsi	الإدراك، التصوُّر
Konsentrasi	التركيز
klasifikasi berdasarkan kurikulum	التصنيفُ (وَقَفًا لِلْمَنْهَجِ)
klasifikasi berdasarkan isi	التصنيفُ (وَقَفًا لِلْمُحْتَوَى)
Komitmen	التعهد، الإلتزام
komentar dan interpretasi	التعليق والتفسير
klasifikasi	التفريق، التقسيم، تصنيفُ الأنواع، التَّبْوِيبُ
Kontradiksi	التناقض، التضارب، التضادُّ
klarifikasi (uraian/penjelasan)	التوضيح
komputer	الحاسبُ الآلي
kartun animasi	الرُّسُومُ المَحْرَكَةُ
Ketua	الرئيس
kategori	الفئة
Komite	اللَّجَنَةُ (ج لِحَاث)
kepentingan pribadi	المصلحةُ الشَّخْصِيَّةُ
kepentingan mendesak	المصلحةُ العَاجِلَةُ
kepentingan umum	المصلحةُ العامَّةُ
KTSP	المنهجُ عَلَى مُسْتَوَى الوَحْدَةِ الدِّرَاسَةِ

keikutsertaan positif	المِشَارَكَةُ الإِجَابِيَّةُ
kata yang di arabkan	المُعَرَّبُ
kamus bantu	المُعْجَمُ الْمُسَاعِدُ
Kesalahan/error	أَخْطَاءُ
Kesalahan berbahasa	أَخْطَاءُ لُغَوِيَّةٌ
Kesalahan diktatif	أَخْطَاءُ إِمْلَائِيَّةٌ
Kesalahan penggunaan kata, frase	أَخْطَاءُ تَعْبِيرِيَّةٌ
Kesalahan cetak	أَخْطَاءُ طِبَاعِيَّةٌ
Kegunaan penelitian	أَهْمِيَّةُ الْبَحْثِ
Komunikasi formal	إِتِّصَالٌ رَسْمِيٌّ
Komunikasi informal	إِتِّصَالٌ غَيْرُ رَسْمِيٍّ
Kemungkinan	إِحْتِمَالٌ
Kalau	إِذَا، لَوْ، إِنْ
Kajian umum	إِطَارٌ عَامٌ
Kajian teori	إِطَارٌ نَظَرِيٌّ
Ketetapan, pernyataan mahasiswa	إِقْرَارُ الطَّالِبِ
Komitmen dengan	إِلْتِمَازٌ بِـ
kecuali jika	إِلَّا إِذَا
Kisi-kisi	بَرَامِقٌ

kartu pelajar	بِطَاقَةُ دِرَاسِيَّةٍ
kartu kegiatan	بِطَاقَةُ النِّشَاطِ
K. pearson	بيرسون
Konfirmasi	تَأْكِيدٌ
Konfirmasi berita	تَأْكِيدُ الْخَبَرِ
Kecermatan	تَدْقِيقٌ
Komposisi	تَرْكِيبٌ/تَكْوِينٌ
Kaidah	تَرْكِيبٌ جـ - تَرَاكِبٌ
Koreksi	تَصْحِيحٌ
Kerjasama	تَعَاوُنٌ
Komentar	تَعْلِيقٌ
komentar/tambahan	تَعْلِيقَاتٌ
Kemajuan masyarakat	تَقَدُّمٌ اجْتِمَاعِيٌّ
Kemajuan ekonomi	تَقَدُّمٌ اقْتِصَادِيٌّ
Kira-kira, sekitar	تَقْرِيبًا
Kalender akademik	تَقْوِيمٌ جَامِعِيٌّ
Kalender pendidikan	تَقْوِيمٌ دِرَاسِيٌّ
Kalimat tidak teratur (acak)	جُمْلٌ غَيْرُ مُرْتَبَةٍ
kalkulus	حَصَاةُ الْكَلْبِيَّةِ

Kehidupan profesi	حَيَاة مِهْنِيَّة
Kelas, ruang kelas	حُجْرَةُ الدِّرَاسَةِ، فَصْل
Karakteristik metode ilmiah	خَصَائِصُ التَّفَكُّيرِ الْعِلْمِيِّ
Kemungkinan kesalahan (Probable error)	خَطَأٌ مِعْيَارِي
Kesimpulan	خُلَاصَةٌ
Kursus berbahasa	دَوْرَاتُ لُغَوِيَّة
Ketelitian	دِقَّة
Ketepatan	دِقَّة
Kenang-kenangan (memori)	ذِكْرِيَّات
Ketua fakultas	رَئِيسُ الْقِسْمِ
Kepala madrasah	رَئِيسُ الْمَدْرَسَةِ
Ketua penguji	رَئِيسُ الْمُنَاقَشَةِ
Ketua jurusan bahasa dan sastra Arab	رَئِيسُ شُعْبَةِ اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ وَأَدَبِهَا
Ketua jurusan pendidikan bahasa Arab	رَئِيسُ شُعْبَةِ تَعْلِيمِ اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ
Ketua jurusan bahasa Arab	رَئِيسُ قِسْمِ اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ
Kode	رَمُزٌ ج - رُمُوز
Kepada yang terhormat doctor	سَمَاحَةُ الْأُسْتَاذِ الدُّكْتُورِ
Kesulitan	صُعُوبَةٌ

Kebenaran prediksi tidak tergantung pada data/informasi yang telah lalu	صِحَّةُ التَّنْبُؤِ لَا يَعْتَمِدُ عَلَى الْمَعْلُومَاتِ السَّابِقَةِ
Komparatif metoda	طَرِيقَةُ الْمَقَارَنَةِ
Kelancaran berbahasa	طَلَاقَةُ لُغَوِيَّةٍ
Kolom	عَمُودٌ مِنْ جَدْوَلٍ ..
Kekurangan	عَيْبٌ ج - عَيْبٌ
Kerancuan, ketidakjelasan	عُمُوضٌ
Kebanyakannya	فِي الْأَكْثَرِ
Kamus	قَامُوسٌ ، مُعْجَمٌ
Kemampuan	كَفَاءَةٌ
Kompetensi	كَفَاءَةٌ
Kemampuan berbahasa	كَفَاءَةُ لُغَوِيَّةٍ
Kata kunci	كَلِمَاتُ أُسَاسِيَّةٍ / كَلِمَاتُ الْمِفْتَاحِ
Kata-kata indikatif	كَلِمَاتُ إِشَارِيَّةٍ
kata sambutan	كَلِمَةُ الْإِسْتِقبالِ
Kata pengantar (persembahan)	كَلِمَةُ الشُّكْرِ وَالتَّقْدِيرِ
Keseluruhan	كُلِّيَّةٌ
Kitab kuning	كِتَابُ صَفْرَاءٍ
Kemampuan berkomunikasi	كِفَايَةُ اتِّصَالِيَّةٍ

Komite khusus	لَجْنَةُ خَاصَّةٌ
Komite ujian	لَجْنَةُ الإِمْتِحَانَاتِ
kalau saja	لَوْ كَانَ
Kumpulan penelitian	مَجْمُوعَةُ الأَبْحَاثِ/البُحُوثِ
Kelompok kontrol	مَجْمُوعَةُ ضَابِطَةٍ
Koleksi riset	مَجْمُوعَةُ أبحاث
Kelompok eksperimen	مَجْمُوعَةُ تَجَرِيبِيَّةٍ
Keistimewaan/kelebihan	مَزِيَّةٌ جـ - مَزَايَا
Kriteria penilaian riset	مَعَايِيرُ تَقْوِيمِ البَحْثِ
Konsep	مَفْهُومٌ، الفِكْرَةُ، المَقْتَرَحُ، الصِّعَةُ
Kecakapan lisan	مَلَكَةُ لِسَانِيَّةٍ
Kurikulum pembelajaran bahasa Arab	مَنْهَجُ تَعْلِيمِ اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ
Kecakapan-kecakapan dasar	مَهَارَاتُ أُسَاسِيَّةٍ
Keterampilan kebahasaan	مَهَارَاتُ لُغَوِيَّةٍ
Keterampilan	مَهَارَةٌ
Keterampilan mendengar	مَهَارَةُ الإِسْتِمَاعِ
Keterampilan membaca	مَهَارَةُ الْقِرَاءَةِ
Keterampilan berbicara	مَهَارَةُ الْكَلَامِ
Keterampilan menulis	مَهَارَةُ الْكِتَابَةِ

Keterampilan berkreasi	مَهَارَةُ إِبْتِكَارِيَّة
Keterampilan memahami	مَهَارَةُ اسْتِيعَابِيَّة
Keadaan	مَوْقِفِي
Konferensi	مُؤَمَّر
Komponen-komponen penelitian	مُحْتَوِيَّاتُ الْبَحْثِ
Korespondensi	مُرَاسَلَةٌ ج- مُرَاسَلَات
Kandidat magister	مُرَشَّحٌ مَاجِسْتِير
Kandidat	مُرَشَّح
Kilat	مُسْتَعْجَلَةٌ
keikutsertaan pelajar	مُشَارَكَةُ الدَّارِسِ
Korektor	مُصَحِّح
Karangan	مُصَنَّفَةٌ ، تَصْنِيف
Kontemporer	مُعَاصِرٌ
Kosakata	مُفْرَدَات
Komparasi	مُقَارَنَةٌ
Kompetensi bahasa	مُقَدَّرَةُ لُغَوِيَّةٍ/إِمْكَانِيَّةُ لُغَوِيَّةٍ
Kata pengantar	مُقَدِّمَةٌ
Kompetisi	مُنَافَسَةٌ
Kurikulum	مِنْهَاجٌ ج- مَنَهِج

Kegiatan	نَشَاط ج- أَنْشِطَة ، نَشَاطَات
Kritik riset-riset ilmiah	نَقْد الأَبْحَاثِ الْعِلْمِيَّة
Kritik membangun	نَقْد بَنَاء
Kritik	نَقْد ج- نُقْد
Kerangka penelitian	هَيْكَلُ الْبَحْثِ
Kesimpulan penulis dari uraian di atas adalah	وَالنَّتِيْجَةُ الَّتِي يَخْلُصُ إِلَيْهَا الْبَاحِثُ مِنْ ذَلِكَ ..
Kesimpulannya adalah	وَحُلاَصَةُ الْقَوْلِ، أَنَّ ..
Kertas A4 80 gram	وَرَقَة 4A ، 80 جَرَامًا
L	
Laboratorium	مُخْتَبِر / مَعْمَل
lambang lisan	رُمُوزُ اللَّفْظِيَّة
Lampiran-lampiran	مَلَا حِق
Lancar dalam berbicara	طَلَا قَة فِي الْكَلَام
Latar belakang masalah	خَلْفِيَّةُ الْبَحْثِ ج- خَلْفِ يَّاتِ الْبَحْثِ
Latihan	تَضَرُّبَات
Latihan berantai/bersambung	تَدْرِيبٌ مُسَلَّسَل
latihan berkomunikasi	التَّدْرِيبُ عَلَى الْكَلَام
Latihan mengulang	تَدْرِيبُ التِّكْرَارِ
Layar	شَاشَة، لَوْحَة

Layar penampilan	شاشة العرض
Lebar halaman	عرض الصفحة
Lebih besar	أكبر
Lebih utama	أفضل
Leksikologi	علم صناعة المعجم
lembaga bahasa	جمع اللغة
Lembaga budaya	مؤسسات ثقافية
Lembaga ilmiah	جمعية علمية
Lembaga keilmuan	مؤسسات علمية
Lembaga perekonomian	مؤسسات اقتصادية
Lembar kerja	ورقة العمل
Lembar pemisah	ورقة فاصلة
Lembar sampul	صفحة الغلاف
Lembaran instrumen penelitian	أوراق أدوات البحث
Lembaran kosong	ورقة فارغة
Les	التعليم التلقائي
Level	مستويات
Library and information sciences	المكتبة وعلم المعلومات
Lihat contohnya	انظر النموذج

Lihat juga	انْظُرْ أَيْضًا
Linear regresi	إِنْخِدَارٌ خَطِّيٌّ
Lingkungan alami	بَيْئَةٌ طَبِيعِيَّةٌ
Lingkungan bahasa	بَيْئَةٌ لُغَوِيَّةٌ
Lingkungan buatan	بَيْئَةٌ اصْطِنَاعِيَّةٌ
Linguistik teoritis	عِلْمُ اللُّغَةِ النَّظَرِيِّ الْعَامِ
Linguistik terapan	عِلْمُ اللُّغَةِ التَّطْبِيقِيِّ
Literatur riset	مَوَادُّ الْبَحْثِ
Loc.cit	مَرْجِعٌ آخَرُ
Logat tertentu	هَجَاتٌ مُعَيَّنَةٌ
Lokasi penelitian	مَحَلُّ الْبَحْثِ ، مَكَانُ الْبَحْثِ
M	
Metode induktif	الطَّرِيقَةُ الْإِسْتِفْرَائِيَّةُ
Metode integrative	الطَّرِيقَةُ التَّكَامُلِيَّةُ
Metode longitudinal	طَّرِيقَةُ طَوَلِيَّةُ
Metode test-retest	طَّرِيقَةُ إِعَادَةِ الْإِحْتِبَارِ
Model Random	نُمُودَجٌ عَشْوَائِيٌّ
Multivariate distribusi	تَوْزِيعٌ مُتَعَدِّدِ الْمَتَغَيِّرَاتِ
Multivariate statistic	إِحْصَاءَاتٌ تَعَدُّدِ الْمَتَغَيِّرَاتِ

Multivariate t-test	إِخْتِبَارَاتٌ مُتَعَدِّدَاتُ الْمَتَغَيِّرَاتِ
Ma'had	مَعْهَدٌ
Madrasah	مَدْرَسَةٌ
Majalah	مَجَلَّاتٌ
Majalah akademik	مَجَلَّةٌ أَكَادِمِيَّةٌ
Majalah pendidikan	مَجَلَّةٌ تَرْبَوِيَّةٌ
Makalah	وَرَقَةٌ بَحْثِيَّةٌ
Makhluk hidup	كَائِنٌ حَيٌّ
Makna	الْمَعْنَى (ج مَعَانٍ)
Makna bahasa	الْمَعْنَى اللُّغَوِي
Makna istilah	الْمَعْنَى لِاصْطِلَاحِي
Makna khusus	الْمَعْنَى الْخَاص
Makna kiasan	الْمَعْنَى الْمَجَازِي
Makna sebenarnya	الْمَعْنَى الْحَقِيقِي
Makna umum	الْمَعْنَى الْعَامُ
Manajemen pribadi	إِدَارَةٌ ذَاتِيَّةٌ
Manajemen tim	إِدَارَةٌ جَمَاعِيَّةٌ
MANCOVA= multiple analysis covariance	تَحْلِيلُ التَّغَايُرِ مُتَعَدِّدِ الْمَتَغَيِّرَاتِ
Manfaat penelitian	أَهْمِيَّةُ الْبَحْثِ

Manipulasi	تَلَاغِب
MANOVA= Multiple Analysis of variance	تَحْلِيلُ التَّبَايُنِ مُتَعَدِّدِ الْمَتَعَرِّاتِ
Map	مَلَفْ ج- مَلَفَات
Masa depan	الْوَقْتُ الْمُسْتَقْبَلُ
Masa kini	الْوَقْتُ الْحَاضِرُ
Masa ledakan informasi	عَصْرُ التَّفَجُّرِ الْمَعْرِفِيِّ
Masa orientasi	فَتْرَةُ التَّوْجِيهِ
Masa pengembalian	فَتْرَةُ الْإِسْتِرْدَادِ
Masa transisi	فَتْرَةُ الْإِنْتِقَالِ
Masalah ekonomi	مُشْكِلَةٌ اِقْتِصَادِيَّةٌ
Masalah individu	مُشْكِلَةٌ فَرْدِيَّةٌ
Masalah kemasyarakatan	مُشْكِلَةٌ اجْتِمَاعِيَّةٌ
Masalah pendidikan	مُشْكِلَةٌ تَرْبَوِيَّةٌ
Masalah sehari-hari	مُشْكِلَةٌ يَوْمِيَّةٌ
Masalah sosial/kemasyarakatan	مُشْكِلَةٌ اجْتِمَاعِيَّةٌ
Masalah tertentu yang spesifik	مُشْكِلَةٌ مُعَيَّنَةٌ مُتَخَصِّصَةٌ
Masalah-masalah kemasyarakatan	أَوْضَاعُ اجْتِمَاعِيَّةٌ
Masalah-masalah perekonomian	أَوْضَاعُ اِقْتِصَادِيَّةٌ
Masalah-masalah politik	أَوْضَاعُ سِيَاسِيَّةٌ

Masalah-masalah psikis	أَوْضَاعٌ نَفْسِيَّةٌ
Masalah-maslah individu	أَوْضَاعٌ شَخْصِيَّةٌ
Masukan bahasa	دَخْلُ لُغَوِيٍّ
Masyarakat berkembang	مُجْتَمَعَاتٌ نَاصِيَةٌ
materi percakapan	مَوَادُّ الْمِحَادَثَةِ
Materi riset ilmiah	مَادَّةُ الْبَحْثِ الْعِلْمِيِّ
Materi/mata kuliah	مَادَّةُ جِ مَوَادِّ
Mayoritas	مُعْظَمُ / أَكْثَرِيَّةٌ / أَغْلَبِيَّةٌ
Mean	مُتَوَسِّطٌ
Media	وَسِيلَةٌ ج- وَسَائِلُ
media interaktif	الْوَسَائِلُ التَّفَاعُلِيَّةُ
media terpadu	الْوَسَائِلُ الْمُتَكَامِلَةُ
Median	وَسِيطٌ
Mekanisme ilmiah	أُسْلُوبٌ عِلْمِيٌّ ج- أَسَالِيبُ عِلْمِيَّةٌ
Melaksanakan kegiatan apapun ..	مُمَارَسَةُ أَيِّ عَمَلٍ ...
Melalui menciptakan hubungan	مِنْ خِلَالِ إِيجَادِ الْعِلَاقَاتِ
Melatih telinga	تَمْرِينُ الْأُذُنِ
Memahami bacaan	فَهْمُ الْمَقْرُوءِ
Memahami bacaan lewat pendengaran	فَهْمُ الْمَسْمُوعِ

Membahas tentang	بَحَثَ فِي
Memberi laporan	أَعْطَى تَقْرِيرًا
Membicarakan mengenai, berbicara tentang	تَحَدَّثَ عَنْ
mementingkan	إِهْتَمَّ - يَهْتَمُّ بِ
Memotivasi siswa	تَحْفِيزَ الطَّلَبَةِ
Memperoleh	حَصَلَ عَلَى ...
Memperoleh bahasa	اِكْتَسَابُ اللُّغَةِ
Menandatangani	وَقَعَ عَلَى ..
Menarik/menyenangkan	مُشَوِّقَةٌ
Mencari	بَحَثَ عَنْ
Mencari solusi yang tepat	حَلُّ الْمَشْكِالَةِ
Mencatat hasil wawancara	تَسْجِيلُ الْمَقَابَلَةِ
Menciptakan kebiasaan baru	تَكْوِينُ الْعَادَةِ الْجَدِيدَةِ
mendisain lingkungan pembelajaran	تَصْمِيمُ الْبَيْئَةِ التَّعْلِيمِيَّةِ
Menelaah	طَالَعَ - يُطَالَعُ
Meneliti pendapat masyarakat	دِرَاسَاتُ الرَّأْيِ الْعَامِ
Mengambil kesimpulan	اِسْتِنْبَاطُ
Mengandung/berisi	شَمَلَ - يَشْمَلُ
Mengetahui kecenderungan ...	مَعْرِفَةُ مُيُولٍ ...

Mengetahui kemampuan ...	مَعْرِفَةُ قُدْرَةِ ...
Mengetahui kondisi	مَعْرِفَةُ الظُّرُوفِ
Mengoreksi sendiri	تَصْحِيحُ ذَاتِي
Mengoreksi teman sebaya (sesama)	تَصْحِيحُ الزُّمَلَاءِ
Mengungkap hubungan antara fenomena yang bermacam-macam	اِكْتِشَافُ الْعَلَاقَاتِ بَيْنَ الظُّوَاهِرِ الْمُخْتَلِفَةِ
Mengungkap sejauh mana kevalitan riset	اِكْتِشَافُ مَدَى دِقَّةِ الدِّرَاسَاتِ وَالْأَبْحَاثِ
Mengutip	نَقْلُ
Meningkatkan kemampuan siswa	يُنَمِّي كَفَاءَةَ الطُّلَّابِ
Meniru	اِفْتِسَاسُ
Menjadi guru /diangkat menjadi guru	عُيِّنَ مُدَرِّسًا
Menterjemahkan	تَرْجَمَ - يُرْجِمُ
menulis terbimbing	اَلْكِتَابَةُ الْمَوْجَّهَةُ
Menurut	عِنْدَ
Menurut teori ini,....	بِنَاءٍ عَلَى هَذِهِ النَّظَرِيَّةِ، فَإِنَّ..
Menurut aliran/pendapat ini,...	بِنَاءٍ عَلَى هَذَا الْمَذْهَبِ، فَإِنَّ..
Menurut teori	فِي ضَوْءِ نَظَرِيَّةٍ . . .
Menyampaikan	أَلْقَى - يُلْقِي
Menyerahkan kepada	تَسَلَّمَ إِلَى

Meode kajian pustaka	مَنْهَجُ الدِّرَاسَةِ المَكْتَبِيَّةِ
Merespon dengan cara negatif	يَسْتَجِيبُ بِطَرِيقَةٍ سَلْبِيَّةٍ
Me-review (mengulang kembali)	مُرَاجَعَةٌ
Meskipun	عَلَى الرَّغْمِ مِنْ ...
Metode alami	طَرِيقَةُ طَبِيعِيَّةٍ
Metode analisa data	أُسْلُوبُ تَحْلِيلِ الْبَيِّنَاتِ
Metode analisa isi	أُسْلُوبُ تَحْلِيلِ الْمَحْتَوَى
Metode analitis	طَرِيقَةُ التَّحْلِيلِيَّةِ
Metode audio –visual	طَرِيقَةُ سَمْعِيَّةٍ بَصَرِيَّةٍ
Metode cross-sectional	دِرَاسَةٌ مُسْتَعْرِضَةٌ
Metode deduksi	الطَّرِيقَةُ الْإِسْتِنْبَاطِيَّةُ
Metode dengar –ucap	طَرِيقَةُ سَمْعِيَّةٍ شَفْهِِيَّةٍ
Metode diam	طَرِيقَةُ صَامِتَةٍ
Metode diskusi	طَرِيقَةُ الْمُنَاقَشَةِ
Metode historis	الطَّرِيقَةُ التَّارِيخِيَّةُ
Metode ilmiah	طَرِيقَةُ عِلْمِيَّةٍ
Metode ilmiah didasarkan atas dua asumsi dasar	تُسْتَنَدُ الطَّرِيقَةُ الْعِلْمِيَّةُ إِلَى افْتِرَاضَيْنِ أَاسَاسِيَّيْنِ
Metode kajian pustaka	مَنْهَجُ الدِّرَاسَةِ المَكْتَبِيَّةِ
Metode langsung	طَرِيقَةُ مُبَاشِرَةٍ

Metode longitudinal	دِرَاسَة طَوِيلِيَّة
Metode menghasilkan pengetahuan	طُرُق الحُصُول عَلَى المَعْرِفَة
Metode menyampaikan pelajaran	طَرِيقَة تَحْضِير الدَّرْس
Metode modern	طَرِيقَة حَدِيثَة
Metode penelitian	مِنْهَج البَحْث
Metode penelitian kualitatif	مِنْهَج البَحْث الكَيْفِي
Metode penelitian kuantitatif	مِنْهَج البَحْث الكَمِّي
Metode penentuan masalah penelitian	طَرِيقَة اخْتِيَار مُشْكِلَة البَحْث
Metode pengumpulan data	أُسْلُوب جَمْع البَيِّنَات ج- أَسَالِيب جَمْع البَيِّنَات
Metode penulisan riset	طَرِيقَة كِتَابَة البَحْث
Metode qawaid terjemah	طَرِيقَة القَوَاعِد وَ التَّرْجَمَة
Metode riset ilmiah	مِنْهَج البَحْث العِلْمِي
Metode suggestopedia	طَرِيقَة إِيجَائِيَّة
Metode total physical	طَرِيقَة الإِسْتِجَابَة الجَسَدِيَّة الكَامِلَة
Metodologi penelitian	مِنْهَج البَحْث
Metodologi pengajaran bahasa Arab	طَرِيقَة تَدْرِيس اللُّغَة العَرَبِيَّة
Misalnya	عَلَى سَبِيل المِثَال
Model	نَمُودَج ج- نَمَازِج
model pelajaran	الدَّرْس النَّمُودَجِي

Morfologi bahasa arab	عِلْمُ الصَّرْفِ
Motivasi	تَشْوِيقٌ / دَافِعِي
Motivasi ekstrinsik	تَشْوِيقٌ خَارِجِي / دَافِعٌ خَارِجِي
Motivasi instrinsik	تَشْوِيقٌ دَآئِي / دَافِعٌ دَآئِي / دَافِعٌ دَاخِلِي
Motto	إِسْتِهْلَالٌ / شِعَارٌ
Multi sektor/segi	مُتَعَدِّدُ الْجَوَانِبِ
multimedia	الْوَسَائِلُ الْمُتَعَدِّدَةُ
Multiple correlation	إِرْتِبَاطٌ مُتَعَدِّدٌ
Multiple regression	إِنْخِدَارٌ مُتَعَدِّدٌ
Multivariate analisa perbedaan	تَحْلِيلُ التَّبَايُنِ الْمُتَعَدِّدِ
N	
Nama gambar	عُنْوَانُ الرُّسُومِ
Nama judul	عُنْوَانُ الْجَدَاوِلِ
Nama lengkap	الْإِسْمُ الْكَامِلُ
Nama-nama pengarang	أَسْمَاءُ الْمُؤَلِّفِينَ
Nama-nama siswa	أَسْمَاءُ الطَّلَبَةِ
Nasehat peneliti untuk meningkatkan kemampuan siswa	إِفْتَرَحَ الْبَاحِثُ لِتَنْمِيَةِ كَفَاءَةِ الطُّلَّابِ
Naskah	مَحْظُوطٌ
Negara-negara berkembang	دُولٌ نَامِيَّةٌ

Negatif	سَلْبِي، سَلْبِيَّةٌ
Negeri	حُكْمِيَّة
Nilai mahasiswa di ujian	نَتِيْجَةُ الطُّلَّابِ فِي الْإِحْتِبَارِ الْقَبْلِي
Nilai mahasiswa di ujian ke 2	نَتِيْجَةُ الطُّلَّابِ فِي الْإِحْتِبَارِ الثَّانِي
Nilai-nilai ilmiah	قِيَمٌ عِلْمِيَّة
Nomor	نَمْرَةٌ/ رَقْمٌ جـ - أَرْقَام
Nomor lembar instrumen penelitian	أَوْرَاقُ أَدَوَاتِ الْبَحْثِ
Nomor ayat	رَقْمُ الْآيَةِ
Nomor berikut	الرَّقْمُ التَّالِي
Nomor gambar	أَرْقَامُ الرُّسُومِ
Nomor induk mahasiswa	رَقْمُ الْقَيْدِ
Nomor jadwal	أَرْقَامُ الْجَدَاوِلِ
Nomor lampiran	أَرْقَامُ الْمَلَاْحِقِ
Nomor pegawai (NIP)	رَقْمُ التَّوْظِيْفِ
Nomor pendaftaran	رَقْمُ التَّسْجِيلِ
Nomor surat	رَقْمُ السُّورَةِ
Nomor tugas	رَقْمُ الْوُظَيْفَةِ
Nomor urut	أَرْقَامٌ مُتَتَابِعَةٌ، أَرْقَامٌ مُتَتَالِيَةٌ
Norma ilmiah	قَانُونٌ عِلْمِيَّة

O	
Objektif	مَوْضُوعِيّ
Objektifitas	الْمَوْضُوعِيَّةُ
Observasi	مُلاحَظَة
Observasi langsung	مُلاحَظَة مُبَاشِرَة
Observasi terstruktur	مُلاحَظَة مُنْتَظَمَة
Observasi tidak langsung	مُلاحَظَة غُيْر مُبَاشِرَة
On-line	إِتِّصَالٌ مُبَاشِرٌ
Op.cit	مَرْجِع سَابِق
Orientasi keilmuan	اتِّجَاهَاتٌ عِلْمِيَّة
Originil	أَصْلِي
Otodidak	تَعَلُّمٌ ذَاتِي
Otonom	مُسْتَقِلٌ دَاخِلِيّ
Otoritas	السُّلْطَة
Otoritas formal	سُلْطَة رَسْمِيَّة
Otoritas kepemimpinan	سُلْطَة الْقِيَادَة
P	
Perpustakaan riset	مَكْتَبَة الْبَحْث
Proporsi	نِسْبَة

Probability distribution	تَوَازِيْعُ إِحْتِمَالِي
Pada bidang spesifikasinya	فِي مَجَالِ إِخْتِصَاصِهِ
Pada umumnya	عَلَى الْعُمُومِ، عَلَى الْإِطْلَاقِ
Padahal	مَعَ أَنَّ ...
Pakar	حَبِيرٌ، عَالِمٌ، إِخْتِصَاصِيٌّ
Pakar bahasa	حَبِيرُ اللُّغَةِ
Panitia/ team penguji	لَجْنَةُ الْمَنَاقَشَةِ
Panjang halaman	طُولُ الصَّفْحَةِ
papan buletin	لَوْحَةُ النَشْرَاتِ
Para dosen yang berbahagia (bapak-bapak dosen)	السَّادَاتُ الْأَسَاتِذَةُ
Paragraf	فَقْرَةٌ
Pas photo	صُورَةٌ سَمْسِيَّةٌ
Pasal dan sub-judul penelitian	فُصُولٌ وَعَنَاوِينُ الْمَحَاحِثِ
Pasal ini mencakup	يَتَضَمَّنُ هَذَا الْفَصْلُ عَلَى ...
Pearson correlation coefficient	مَعَامِلُ إِتْبَاطِ بِيرسون
Pelaksana kurikulum	مُنْفِذُ الْمُنْهَجِ
Pelaksanaan	عَمَلِيَّةُ/إِجْرَاءُ
Pelaksanaan eksperimen	إِجْرَاءُ التَّجَارِبِ

Pelaksanaan penelitian	إِجْرَاءَاتُ الْبَحْثِ
Pelaksanaan program	أَدَاءُ بَرَامِجِي
Pelaksanaan wawancara	تَنْفِيذُ الْمَقَابَلَةِ
Pemahaman	إِسْتِيعَاب
Pembahasan	عَرْضٌ وَمُنَاقَشَةُ نَتَائِجِ الْبَحْثِ
Pembanding	مُقَارَنَة
Pembatasan masalah, penentuan masalah	تَحْدِيدُ الْمَشْكِلَةِ
Pembelajaran bahasa	تَدْرِيسُ اللُّغَةِ
Pembelajaran keterampilan berbicara	تَدْرِيسُ مَهَارَةِ الْكَلَامِ
pembentukan konsep (gagasan)	تَكْوِينُ الْفِكْرِ
Pembicaraan terstruktur	كَلَامٌ مُوجَّهٌ / كَلَامٌ مُقَيَّدٌ
Pembimbing	مُشْرِفٌ ج - مُشْرِفُونَ
Pembimbing kedua	مُشْرِفٌ ثَانِي
Pembimbing pertama	مُشْرِفٌ أَوَّل
Pembimbing yang sesuai untuk belajar	مُشْرِفٌ مُنَاسِبٌ لِلدِّرَاسَةِ
Pembuat kurikulum	وَاضِعُ الْمَنْهَجِ
Pembuktian eksperimen	تَحْقِيقٌ تَجْرِبِي
Pemeriksa	مُرَاقِبٌ / مُفْتَشٍ
Pemeriksaan keabsahan data	فَحْصُ الْبَيِّنَاتِ

Pemerintah	حُكُومِيَّة
Pemikiran ilmiah	تَفْكِيرٌ عِلْمِيّ
penampilan(demonstrasi)	الشَّرْحُ بِالْأَمْثَلَةِ/التَّوْضِيحُ الْعَمَلِيّ
Pencampuran bahasa	مُخَالَطَةُ لُغَوِيَّة
Penciptaan kebiasaan	تَكْوِينُ الْعَادَةِ
Pendahuluan	مُقَدِّمَةٌ
Pendekatan dan jenis penelitian	مَدْخَلٌ وَنَوْعُ الْبَحْثِ
Pendekatan deskriptif	أُسْلُوبٌ وَصْفِيّ
Pendekatan eksperimen	مَنْهَجٌ تَجْرِبِيّ
Pendekatan eksperimen	أُسْلُوبٌ تَجْرِبِيّ
Pendekatan evaluatif-developing	مَنْهَجٌ تَقْوِيْمِيٌّ وَتَطْوِيرِيٌّ
Pendekatan historis	مَنْهَجٌ تَارِيخِيّ
Pendekatan kemanusiaan	مَدْخَلٌ إِنْسَانِيّ
Pendekatan kualitatif	مَنْهَجٌ وَصْفِيّ
Pendekatan pembelajaran	مَدْخَلُ الدِّرَاسَةِ
Pendekatan penelitian	مَدْخَلُ الْبَحْثِ
Pendekatan sistematis	أُسْلُوبُ النِّظَمِ
Pendidikan	تَرْبِيَّة
Pendirian madrasah	تَأْسِيسُ الْمَدْرَسَةِ

Penelitian evaluatif	بَحْثُ تَقْوِيَمِيّ
Penelitian harga	مَسْحُ سِعْرِ
Penelitian mandiri	بَحْثُ فَرْدِيّ
Penelitian motivasi	بَحْثُ دَوَافِعِيّ
Penelitian non aktif	بَحْثُ غَيْرُ تَفَاعُلِيّ
Penelitian organisasi	تَدْقِيقُ تَنْظِيمِيّ
Penelitian pengamatan	بَحْثُ مُلَا حَظَاتِيّ
Penelitian produk	بَحْثُ مُنْتَج
Penelitian proses	بَحْثُ عَمَلِيَّة
Penelitian survei	بَحْثُ مَسْح
Penelitian terorganisir	بَحْثُ مُنَظَّم
Penelitian tindakan (action research)	بَحْثُ إِجْرَائِيّ
Penelitian tindakan kelas	بَحْثُ إِجْرَائِيّ صَفِيّ
Penerapan prosedur/metode ilmiah	تَطْبِيقُ التَّفَكُّيرِ الْعِلْمِيّ
Penerbit	نَاشِر
Penerjemah	مُتَرْجِم
Penetapan hasil tes	تَقْرِيرُ نَتِيجَةِ الْإِحْتِبَارِ
Penetapan hipotesis	وَضْعُ الْقُرُوضِ
Penetapan pelaksanaan tetap	تَحْدِيدُ الْإِجْرَاءَاتِ اللَّازِمَةِ

Pengajaran bahasa	تَعْلِيمُ اللُّغَةِ
Pengajaran bahasa untuk orang asing	تَعْلِيمُ اللُّغَاتِ الْأَجْنَبِيَّةِ
Pengajaran bahasa untuk tujuan tertentu	تَعْلِيمُ اللُّغَةِ لِأَغْرَاضٍ خَاصَّةٍ
Pengajaran langsung	تَدْرِيسٌ مُبَاشِرٌ
Pengajaran tidak langsung	تَدْرِيسٌ غَيْرٌ مُبَاشِرٌ
Pengalaman	خِبْرَةٌ جـ - خِبْرَاتٌ
Pengalaman kebahasaan	خِبْرَةُ لُغَوِيَّةٍ ج خِبْرَاتُ لُغَوِيَّةٍ
Pengalaman kerja	خِبْرَةُ عَمَلِيَّةٍ
Pengalaman mengajar	خِبْرَةُ تَعْلِيمِيَّةٍ
Pengalaman studi	خِبْرَةُ دِرَاسِيَّةٍ/خِبْرَاتُ عِلْمِيَّةٍ
Pengamatan peserta	المُلاحَظَةُ بِالمِشَارَكَةِ
Pengamatan/observasi	مُلاحَظَةٌ جـ - مُلاحَظَاتٌ
Pengambilan kesimpulan	اسْتِنْتِاجٌ
Pengantar	تَقْدِيمٌ
Pengarangnya tidak diketahui	مَجْهُولُ المَوْلاَفِ
Pengaruh	التَّأْثِيرُ
Pengawas pendidikan	مُرَاقِبُ التَّعْلِيمِ
Pengawas ujian	مُرَاقِبُ الإِمْتِحَانِ
Pengawasan personal	مُرَاقَبَةٌ ذَاتِيَّةٌ

Pengawasan/kontrol	ضَبْطٌ / رِقَابَةٌ
Pengecekan keabsahan temuan	تَأْكِيدُ صِحَّةِ النَّتَاجِ
Pengembangan diri	تَنْمِيَّةٌ دَاتِيَّةٌ
Pengembangan sains	تَطْوِيرُ الْعُلُومِ
Penguasaan keterampilan riset ilmiah	إِتْقَانُ مَهَارَاتِ الْبَحْثِ الْعِلْمِيِّ
Penguatan	تَعْزِيزٌ ج- تَعَازِيزٌ
Penguji	مُنَاقِشٌ ج- مُنَاقِشُونَ
Pengujian hipotesis	إِحْتِبَارُ الْفَرْضِيَّةِ
Pengulangan	تِكْرَارٌ ج- تَكَارِيرٌ
Pengulangan eksperimen	تِكْرَارُ التَّجَرِبَةِ
Pengumpulan	تَدْوِينٌ ج- تَدَاوِينٌ
Pengumpulan data	جَمْعُ الْبَيِّنَاتِ
Pengumpulan data dan fakta-fakta	جَمْعُ الْمَعْلُومَاتِ أَوْ الْحَقَائِقِ
Pengumuman	إِعْلَانٌ، إِخْبَارٌ، مَعْلُومَاتٌ
Pengumuman resmi	الإِعْلَانُ الرَّسْمِيُّ
Pengunaan instrument	اسْتِخْدَامُ الْأَجْهَزةِ وَالْأَدَوَاتِ
Pengutipan	الِإِقْتِبَاسُ
Penilaian	تَقْدِيرٌ، تَثْمِينٌ
Penjelasan	بَيَانٌ ج- بَيِّنَاتٌ

Penjelasan nilai siswa pada ujian ke 2 di siklus yang pertama	تَفْسِيرُ نَيْجَةِ الطَّلَابِ فِي الْإِخْتِبَارِ الْبَعْدِيِّ لِلدَّوْرِ الْأَوَّلِ
Penjelasan yang ringkas mengenai validitasnya	شَرْحٌ مُوجِزٌ عَنْ صِدْقِ الْمَعْلُومَاتِ
Penjelasannya adalah..	وَإِيضًا ذَلِكَ أَنَّ ...
Penomoran halaman	أَرْقَامُ الصَّفَحَاتِ
Penterjemah	الْمُتَرْجِمُ
Penterjemahan bebas	الترجمة التفسيرية
Penterjemahan secara harfiah	الترجمة الحرفية
Penting	مُهِّمٌ، هَامٌ
Penulis dan teman 2	كَاتِبٌ وَآخَرُونَ
Penulisan	كِتَابَةٌ
Penulisan daftar pustaka penelitian	تَسْجِيلُ مَرَاجِعِ الدِّرَاسَةِ
Penulisan halaman cara	كِتَابَةُ تَرْقِيمِ الصَّفَحَاتِ
Penulisan laporan	كِتَابَةُ التَّقْرِيرِ
Penutup	إِخْتِتَامٌ
Penutur asli	نَاطِقٌ بِاللُّغَةِ
Penyalin	نَاسِخٌ، نَاقِلٌ
Peradaban Arab Islam	ثَقَافَةُ عَرَبِيَّةٍ إِسْلَامِيَّةٍ
Peranan-peranan	دَوْرٌ جَ دَوَارٍ

Perbandingan hasil ujian sebelum eksperimen dan sesudah	مُقَارَنَة بَيْنَ نَتِيجَةِ الإِخْتِبَارِ الْقَبْلِيِّ وَالْبَعْدِيِّ
Perbandingan penjelasan hasil ujian sesudah eksperimen pada siklus pertama dan kedua	مُقَارَنَة بَيْنَ تَفْسِيرِ نَتِيجَةِ الإِخْتِبَارِ الْبَعْدِيِّ لِلدَّوْرِ الْأَوَّلِ وَالثَّانِي
percakapan terbimbing	مُحَادَثَةُ الْمَوْجَهَةِ
Percobaan penelitian	إِخْتِبَارٌ مُرَاقَبَةٌ
Perencanaan	التَّخْطِيطُ
Perencanaan fungsional	تَخْطِيطٌ وَظِيفِي
Perencanaan jangka panjang	تَخْطِيطٌ طَوِيلِ الْمَدَى
Perencanaan jangka pendek	تَخْطِيطٌ قَصِيرِ الْمَدَى
Perencanaan penelitian	تَخْطِيطُ الْبَحْثِ
Perhatian yang besar	إِهْتِمَامٌ كَبِيرٌ لِدِرَاسَةٍ
Perincian	تَفْصِيلٌ
Periode	الدَّوْرُ (ج أدوار)
Periodik	دَوْرِيٌّ
Perkembangan ekonomi	تَنْمِيَّةٌ اِقْتِصَادِيَّةٌ
Perkembangan social	تَنْمِيَّةٌ اِجْتِمَاعِيَّةٌ
Permainan bahasa	أَلْعَابٌ لُغَوِيَّةٌ
Permohonan penjelasan.	طَلْبُ التَّوْضِيحِ

Pernyataan mahasiswa	إِقْرَارُ الطَّالِبِ
Pernyataan mahasiswa	إِقْرَارُ الطَّالِبِ
Perpustakaan pusat	مَكْتَبَةُ مَرْكَزِيَّة
Persamaan ijazah	مُعَادَلَةُ الشَّهَادَةِ
Persatuan guru	إِتِّحَادُ الْمُعَلِّمِينَ
Persembahan	إِهْدَاء
Persentasi (%)	نِسْبَةُ مِئْوِيَّة
Persepsi indera	الْإِدْرَاكُ الْحِسِّي
Persepsi	إِدْرَاك
Persepsi guru	إِدْرَاكُ الْمُدَرِّسِينَ
Persepsi siswa	إِدْرَاكُ الطُّلَّابِ
Persetujuan	الِإِتِّفَاقُ
Persetujuan pembimbing	تَقْرِيرُ الْمَشْرِفِينَ/مُؤَافَقَةُ الْمَشْرِفِينَ
Persetujuan penelitian	تَقْرِيرُ الْبَحْثِ
Persetujuan penguji	مُؤَافَقَةُ الْمُنَاقِشِينَ
persiapan evaluasi	إِسْتِعْدَادُ الْإِحْتِبَارِ
Persiapan mahasiswa	إِعْدَادُ الطَّالِبِ
Persiapan wawancara	إِعْدَادُ لِلْمُقَابَلَةِ
Personal	فَرْدِيَّة

Pertanyaan riset	سُؤَالٌ لِلْبَحْثِ
Pertanyaan terbimbing	أَسْئَلَةٌ مُّوجَّهَةٌ
Pertanyaan terbuka	أَسْئَلَةٌ مَّفْتُوحَةٌ
Pertanyaan tertutup	أَسْئَلَةٌ مَّقْفُوعَةٌ
Pertumbuhan	نُمُو
Pertumbuhan dan perkembangan	نُمُو وَتَطَوُّر
Perubahan	تَغْيِيرٌ
Perubahan nilai	تَغْيِيرُ الْقِيَمَةِ
Pesan	التَّوْصِيَةُ
Petunjuk praktis	دَلِيلٌ عَمَلِيٌّ
Phi Correlation coefficient	مَعَامِلُ إِرتِبَاطِ فَاي
Photo copy	نُسْخَةٌ مُصَوَّرَةٌ
Pilihan/option	إِخْتِيَارَاتٌ
Plagiat	إِنْتِحَالُ التَّأْلِيفَاتِ
Plagiator	مُنْتَحِلُ التَّأْلِيفَاتِ
Polling	إِسْتِفْسَارٌ مِنْ نَهَائِيَّاتِ طَرَفِيَّةٍ ، تَصَوُّيتٌ ، إِقْتِرَاعٌ ، إِنْتِخَابٌ
Populasi	مُجْتَمَعٌ
Populasi penelitian	مُجْتَمَعُ الْبَحْثِ

Positivism	الْفَلَسَفَةُ الْوَضْعِيَّةُ
Post-test	اِحْتِبَارٌ بَعْدِي
Potensi	اِمْكَانِيَّةٌ
Potensi yang cukup untuk belajar	اِمْكَانِيَّةٌ كَافِيَةٌ لِدِرَاسَةٍ
Pragmatik bahasa Arab	عِلْمُ الْمَعَانِي
Praktis	عَمَلِيٌّ، فِعْلِيٌّ
Prasarana pendidikan	وَسَائِلُ التَّرْبِيَةِ
Prediksi	تَنْبُؤٌ
Premis mayor	مُقَدِّمَةٌ كُبْرَى
Premis mayor/dasar pemikiran utama	مُقَدِّمَةُ الْكُبْرَى
Premis minor	مُقَدِّمَةٌ صُغْرَى
Premis minor/dasar pemikiran kedua	مُقَدِّمَةُ الصُّغْرَى
Presentasi	تَقْدِيمٌ، عَرْضٌ
Pre-test	اِحْتِبَارٌ قَبْلِي
Prilaku manusia	سُلُوكٌ إِنْسَانِيٌّ
Prinsip umum	الْمَبْدَأُ الْعَامُّ
Prinsip-prinsip riset ilmiah, dasar-dasar penelitian ilmiah	أَسَاسِيَّاتُ الْبَحْثِ الْعِلْمِيِّ
Prioritas	أَوَّلِيَّةٌ

Prioritas utama	أُولَوِيَّةٌ عُلْيَى
Problem	مُشْكِلَةٌ
Problem solving	حَلُّ الْمِشْكَلَةِ
Problem umum	مُشْكِلَةٌ عَامَّةٌ
Product moment	ضَرْبُ الْعَزْمِ
Product moment correlation	إِرْتِبَاطُ ضَرْبِ الْعَزْمِ
produk riset	بُحُوثُ الْمُنتَجَاتِ
Produksi, menghasilkan	إِنْتِاجٌ
Profesi insinyur	مِهْنَةٌ هَنْدَسِيَّةٌ
Profesi kedokteran	مِهْنَةٌ طِبِّيَّةٌ
Profesi perdagangan	مِهْنَةٌ تِجَارِيَّةٌ
Profesi social	مِهْنَةٌ اجْتِمَاعِيَّةٌ
Profesionalisme	إِحْتِرَافٌ
Professor	أُسْتَاذٌ
Program	بَرْنَامِجٌ
Program akta IV	بَرْنَامِجُ تَأْهِيلِ الْمُعَلِّمِينَ Akta IV
program kegiatan	بَرْنَامِجُ النِّشَاطِ
program komputer	بَرْنَامِجُ الْحَاسِبِ الْأَلِيِّ
Program prioritas	بَرْنَامِجُ الْأُولَوِيَّاتِ

program radio pendidikan	بَرَامِجُ الإِدَاعَةِ التَّعْلِيمِيَّةِ
Program SPSS	بَرَنَامِجُ الإِحْصَاءِ لِلْعُلُومِ الإِجْتِمَاعِيَّةِ
Program tes	بَرَنَامِجُ الإِخْتِبَارِ
Proportional sampling	مُعَايِنَةٌ مُتَنَاسِبَةٌ
Proposal desertasi/doktoral	حُطَّةُ رِسَالَةِ الدُّكْتُورَةِ
Proposal penelitian	إِفْتِرَاحَاتُ بَحْثٍ / مُقْتَرَحَاتُ الْبَحْثِ
Proposal skripsi	حُطَّةُ رِسَالَةِ اللِّسَانِيَّاتِ
Proposal tesis	حُطَّةُ رِسَالَةِ الْمَاجِسْتِيرِ
Proposional	مُتَنَاسِبٌ ، مُتَسَاوٍ
Prosedur	إِجْرَاءُ جِ الإِجْرَاءَاتِ
Prosedur analisa	إِجْرَاءَاتُ التَّحْلِيلِ
Prosedur non-ilmiah	طَرِيقَةٌ غَيْرُ عِلْمِيَّةٍ
Prosedur pengevaluasian data	إِجْرَاءَاتُ تَقْيِيمِ الْبَيِّنَاتِ
Prosedur pengumpulan data	إِجْرَاءُ جَمْعِ الْبَيِّنَاتِ
Prosedur riset	بَحْثُ إِجْرَائِيٍّ : بَحْثُ أَدَاءٍ
Proses	الْعَمَلِيَّةُ
Proses analisa	عَمَلِيَّةُ تَحْلِيلٍ
Proses penelitian	عَمَلِيَّاتُ الْبَحْثِ
Proses yang kontinu	عَمَلِيَّةٌ مُسْتَمْرَّةٌ

Proteksi	حِمَايَةٌ
Protes	اِحْتِجَاجٌ
Psikolinguistik	عِلْمُ اللُّغَةِ النَّفْسِ
Purposive sampel	عَيِّنَةٌ هَادِفَةٌ
Pusat analisis	وَحْدَةُ التَّحْلِيلِ
Pusat belajar	وَحْدَةُ الدِّرَاسَةِ
Pusat data	مَرْكَزُ الْبَيِّنَاتِ
Pusat eksperimen	وَحْدَةُ التَّجْرِيبَةِ
Pustaka riset	مَرَاجِعُ الدِّرَاسَةِ
R	
Riset dasar	بَحْثٌ أَسَاسِيٌّ
Riset Deskriptif	بَحْثٌ وَصْفِيٌّ
Riset Eksperimen	بَحْثٌ تَجْرِبِيٌّ
Riset Evaluatif	بَحْثٌ تَقْيِيْمِيٌّ
Riset Historis	بَحْثٌ تَارِيخِيٌّ
Riset lapangan	بَحْثٌ مَيْدَانِيٌّ
R&D (Research and Development)	الْبَحْثُ وَالتَّنْمِيَةُ
Rancangan	التَّحْطِيطُ
Rancangan penelitian eksperimen	أُسْلُوبٌ تَجْرِبِيٌّ

Rancangan riset	خِطَّةُ الْبَحْثِ
Rancangan studi kasus	دِرَاسَةُ الْحَالَةِ
Random	عَشَوَائِيٌّ
Random digit	أَرْقَامُ عَشَوَائِيَّةٌ
Random number	أَعْدَادُ عَشَوَائِيَّةٍ
Random sampling	عَيِّنَةٌ/مُعَايِنَةٌ عَشَوَائِيَّةٌ
Random variabel	مُتَغَيِّرٌ عَشَوَائِيٌّ
Range	مَدَى
Rapat	الْإِجْتِمَاعُ
Rapat anggota	إِجْتِمَاعُ الْأَعْضَاءِ
Rapat luar biasa	جَلْسَةٌ طَارِئَةٌ
Rapat pengurus	إِجْتِمَاعُ الْإِدَارَةِ
Rapat pleno	جَلْسَةٌ مُتَكَامِلَةٌ
Rapat terbuka	جَلْسَةٌ إِفْتِتَاحِيَّةٌ
Rapat tertutup	جَلْسَةٌ سِرِّيَّةٌ، جَلْسَةٌ مُقَفَّلَةٌ
Rata-rata nilai	مُتَوَسِّطُ النَتَائِجِ / مُعْدِلُ النَتَائِجِ
Reabilitas eksternal	ثَبَاتٌ دَاخِلِيٌّ
Reabilitas internal	ثَبَاتٌ خَارِجِيٌّ
Reaksi	تَفَاعُلٌ

Realibel	ثَبَات
Realitas	الْوَاقِعُ
Reduksi data	تَخْفِيزُ الْبَيِّنَاتِ
Referensi	مَرْجِعُ ج - مَرَّاجِع
Refleksi	الْإِنْعَكَاسُ
Regresi	إِنْحِدَاؤُ / إِرْتِدَادُ / إِنْفِكَاءُ
Rekomendasi	تَوْصِيَّات
Rekomendasi penelitian	تَوْصِيَّاتُ الْبَحْثِ
Relatifitas	نِسْبِيَّة
Reliabilitas	ثَبَاتِيَّة
Rencana	الْخِطَّةُ
Rencana daftar isi	خُطَّةُ الْمَحْتَوَيَّاتِ
Rencana kerja	خِطَّةُ الْعَمَلِ
Rencana pembelajaran	خُطَّةُ الدِّرَاسَةِ ، مِنْهَجُ التَّعْلِيمِ
Rencana pengajaran	خِطَّةُ التَّعْلِيمِ
Rencana proposal	خُطَّةُ الْبَحْثِ التَّكْمِيلِي
Rencana strategi	خِطَّةُ الْإِسْتِرَاجِيَّةِ
Rencana tentatif	خِطَّةُ مُؤَقَّتَةٍ
Rencana, project	خُطَّةُ ج خِطَط

Replikasi	صُوْرَةٌ طَبَقِ الْأَصْلِ
Representatif sampel	عَيِّنَةٌ مُمَثِّلَةٌ
Research & depelovment	بَحْثٌ وَتَنْمِيَةٌ
Research report (laporan penelitian)	تَقْرِيرُ الْبَحْثِ
Resensi	النَّقْدُ، التَّقْرِيطُ (ج تقارظ)
Reseptif	اِسْتِيعَابِيَّةٌ
Resmi	رَسْمِيٌّ
Respon	اِسْتِجَابَةٌ
Respon bebas	اِسْتِجَابَةٌ حُرَّةٌ
Respon ekstrinsik/yang Nampak	اِجَابَةٌ صَرِيحَةٌ
Respon intrinsik/tidak Nampak	اِجَابَةٌ ضَمْنِيَّةٌ
Responden	مُسْتَجِيبٌ / مُجِيبٌ
Review	مُرَاجَعَةٌ
Revisi	تَحْدُدٌ
Ringkasan desertasi	خُلَاصَةُ رِسَالَةِ الدُّكْتُورَاةِ
Ringkasan penelitian	خُلَاصَةُ الْبَحْثِ
Ringkasan tesis	خُلَاصَةُ رِسَالَةِ الْمَاْجِسْتِيْرِ
Ringkasan, sinopsis, abtraksi	مَوْجَزٌ
Riset	بَحْثٌ

Riset analisis	بَحْثٌ تَحْلِيلِيٌّ
Riset dokumentasi	بَحْثٌ مَكْتَبِيٌّ (أَوْ وَثَائِقِيٌّ)
Riset eksperimental	بُحْوثٌ تَجْرِييَّةٌ
Riset ilmiah	بَحْثٌ عِلْمِيٌّ
Riset industri	بُحْوثٌ صِنَاعِيَّةٌ
Riset Korelasi	بَحْثٌ إِرْتِبَاطِيٌّ
Riset kuantitatif	بُحْوثٌ كَمِّيَّةٌ
Riset operasional	بُحْوثٌ عَمَلِيَّات
Riset pemasaran	بُحْوثٌ تَسْوِيقِيَّةٌ
Riset perekonomian dan sosial	بُحْوثٌ اِقْتِصَادِيَّةٌ وَاجْتِمَاعِيَّةٌ
Riset produk	بَحْثُ الْمُنْتَجَات
Riset terapan	بَحْثٌ تَطْبِيقِيٌّ
Risiko	الْخَطَرُ، الْخَسَارَةُ
S	
Sampel kemungkinan (Probability)	مُعَايِنَةٌ اِحْتِمَالِيَّةٌ
Satu Kelompok	المَجْمُوعَةُ الْوَاحِدَةُ
Stimulus respon	الْفَتْرَةُ بَيْنَ إِثَارَةٍ وَإِسْتِجَابَةٍ
Studi kasus metode	طَرِيقَةُ دِرَاسَةِ حَالَةٍ
Salah satu	وَاحِدٌ مِنْهُمْ

Salin, menyalin	نَقْل - يَنْقُلُ، نَسَخ
Salinan sesuai asli	نُسْخَةُ طَبَقُهُ الْأَصْلِ
Salinan yang sah	نَقْلٌ صَحِيحٌ
Saling membantu	يَتَعَاوَن
Sama rata	بِالتَّسَاوِي
Samar/tidak jelas	مُبْهَم
Sambung	وَصَلَ
Sampel	عَيِّنَةٌ ج - عَيِّنَات
Sampel area	مُعَايِنَةُ السَّاحَةِ
Sampel bebas	عَيِّنَةٌ حُرَّة ج - عَيِّنَات حُرَّة
Sampel pertimbangan	عَيِّنَةٌ عَرْضِيَّة أَوْ فَصْدِيَّة
Sampel random bertingkat	عَيِّنَةٌ طَبَقِيَّة
Sampel random sederhana	عَيِّنَةٌ عَشَوَائِيَّة بَسِيطَة
Sampel seenaknya	عَيِّنَةٌ صَدَفَة
Sampel sistematis	عَيِّنَةٌ مُنَظَّمَة
Sampul	صَفْحَةُ الْغِلَافِ
Sangat umum	مُبَالَغَة فِي التَّعْمِيمِ
Saran	مُقْتَرَحَاتُ الْبَحْثِ
Saran positif	اِقْتِرَاحٌ اِيجَابِيٌّ

Saran umum	مُقْتَرِحَاتُ الْعَامَّةِ
Saran-saran	مُقْتَرِحَاتُ
Saran-saran penelitian	مُقْتَرِحَاتُ الْبَحْثِ
SAS= Statistical Analysis System	بَرْنَامِجُ كَمْبِيُوتَرِ إِحْصَائِيٍّ
Sebagai jawaban atas	إِجَابَةٌ عَنْ أَوْ إِلَى
Sebagaimana	كَمَا، مِثْلَ مَا
Sebagaimana telah dikatakan bahwa ...	فَكَمَا قُلْنَا سَابِقًا إِنَّ ...
Sebagaimana telah saya katakan tadi	كَمَا قُلْتُ قَبْلَ قَلِيلٍ
Sebagian	جُزْئِيَّةٌ
Sebagian besar	الْبَعْضُ الْكَثِيرُ
Sebagian kecil	الْبَعْضُ الْقَلِيلُ
Sebaliknya	وَالْعَكْسُ، بِالْعَكْسِ
Sebatas apa yang kita mengetahui bagaimana fenomena itu terjadi	بِمِقْدَارِ مَا نَعْرِفُ كَيْفَ حَدَثَتْ هَذِهِ الظَّاهِرَةُ
Secara Berkala	دَوْرِيَّةٌ
Secara global	بِالْجُمْلَةِ
Secara jelas dan singkat, serta bersifat deskriptif	وَاضِحًا مُوجِزًا وَصَفِيًّا
Secara khusus	بِصُورَةٍ خَاصَّةٍ
secara lisan	شَفَوِيًّا

Secara lisan	شَفَوِيًّا
Secara periodik	بِصُورَةٍ دَوْرِيَّةٍ
Secara tepat/cermat	بِشَكْلِ دَقِيقٍ
Secara umum	بِصُورَةٍ عَامَّةٍ
Sedang dalam penelitian	تَحْتَ الْبَحْثِ
Sederhana	بَسِيطَ/ة
seimbang	التَّوَازُنُ
Seimbang	تَوَازُن
Sekilas	لَمَحَّةٌ
Sekilas tentang	لَمَحَّةٌ عَامَّةٌ عَنْ
Sekilas tentang tempat penelitian dan pengajaran bahasa arab	لَمَحَّةٌ عَنْ مَيْدَانِ الْبَحْثِ وَتَعْلِيمِ اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ فِيهِ
Sekolah Dasar	مَدْرَسَةُ إِبْتِدَائِيَّةٍ
Sekolah Kejuruan	الْمَدْرَسَةُ الْإِمْتِهَانِيَّةُ
Sekolah Lanjutan Tingkat Atas (SLTA)	مَدْرَسَةُ مُتَقَدِّمَةٍ
Sekolah Lanjutan Tingkat Pertama (SLTP)	مَدْرَسَةُ مُتَوَسِّطَةٍ
Sekolah persiapan	الْمَدْرَسَةُ الْإِعْدَادِيَّةُ، التَّجْهِيْزِيَّةُ
Sekolah riset	كُلِّيَّةُ الْبُحُوْثِ
Sekolah teladan	الْمَدْرَسَةُ النَّمُوْدَجِيَّةُ

Sekretaris penguji	سَكْرَتِيرُ الْمَنَاقَشَةِ
Sektor yang bermacam-macam	مَجَالَاتٌ مُتَعَدِّدَةٌ
Sektor-sektor riset ilmiah	أَبْعَادُ الْبَحْثِ الْعِلْمِيِّ
Selebaran	نَشْرَاتٌ
Seleksi	إِخْتِيَارٌ : اِنْتِقَاءٌ
Selektif	اِنْتِقَائِيٌّ
Semantik	عِلْمُ الدِّلَالَةِ
Semester	فَصْلٌ دِرَاسِيٌّ
Semester satu	مَرْحَلَةٌ أُولَى
Sepanjang ..	طَوَالَ ..
Sesuai	مُنَاسِبٌ
Sesuai dengan	يُنَاسِبُ ب...، وَفَقًا ب...
Sesungguhnya	فِعْلًا/حَقِيقَةً/أَنَّ/إِنْ
Sesungguhnya...hanya	إِنَّمَا
Setiap 2 bulan	كُلُّ سَنَتَيْنِ
Setiap 2 minggu	كُلُّ أُسْبُوعَيْنِ
Setuju	مُؤَافَقٌ، مُتَّفِقٌ
Sidang doktor terbuka	مُنَاقَشَةُ رِسَالَةِ الدُّكْتُورَةِ الْمَفْتُوحَةِ
Sidang proposal	مُنَاقَشَةُ خُطَّةِ الْبَحْثِ

Sidang tesis	مُنَاقَشَةُ رِسَالَةِ الْمَاجِسْتِيرِ
Siklus kedua	دَوْرَةٌ ثَانِيَّةٌ
Siklus pertama	دَوْرَةٌ أُولَى
Silabus	مَنْهَجٌ دِرَاسِيٌّ
Simposium	نَدْوَةٌ (إِجْتِمَاعٌ)
Simulasi	مُحَاكَاتٌ
Sinonim	مُتَرَادِفَةٌ
Sintaksis bahasa Arab	عِلْمُ النَّحْوِ
sistem artikulasi	نِظَامُ النُّطْقِ
Sistem bunyi	نِظَامُ صَوْتِيٍّ
Sistem evaluatif	مَنَهِجٌ تَقْوِيمِيٌّ
sistem fonetik	نِظَامُ الصَّوْتِ
Sistem leksikal	نِظَامٌ مُعْجَمِيٌّ
Sistem operasi	نِظَامٌ تَشْغِيلِيٌّ
Sistem, tatanan, susunan	نِظَامٌ ج. نِظْمٌ وَ أَنْظِمَةٌ
Sistematika penulisan	هَيْكَلُ الْبَحْثِ
Situasi dan kondisi	ظَرْفٌ وَحَالٌ
Situasi kebahasaan	مَوَاقِفٌ لُغَوِيَّةٌ
Situasi yang dibikin	مَوَاقِفٌ مُصْطَنَعَةٌ

Skala	مقياس
Skala ordinal	مقياس ترتيبي
Skala prioritas	مُرَعَاةُ الْأَوَّلِيَّةِ
Skema	خطة، مخطط، رسم بياني
Skill	مَهَارَة، بَرَاعَة
Skor tes	نَتِيجَة إِحْتِبَار
Skripsi	بَحْث جَامِعِي / رِسَالَة لِيَسَانِيَس
Slogan, motto	شِعَار
Solusi yang disarankan	حُلُول مُقْتَرَحَة
Sociolinguistik	عِلْمُ اللُّغَةِ الْإِجْتِمَاعِي
Spesialisasi	تَخَصُّص
Standar	مَعْيَار ج- مَعَايِير / قَدْر ج- أَقْدَار
Standar deviasi	إِنْحِرَاف مَعْيَارِي
Standar efisensi ...	مَعْيَار جُودَة ...
Standar kelulusan	مَعْيَارُ النِّجَاح
Standar nasional	مَعَايِير قَوْمِيَّة
Standar nilai	قِيَمَة مَعْيَارِيَّة
Standard normal distribution	تَوَزِيع طَبِيعِي مَعْيَارِي
Standarisasi	الْمُعَايَرَة، التَّقْيِيس

Standarisasi	مَعَايِيرُ التَّقْيِيسِ
Statistik	إِحْصَاءٌ
Statistik inferential	إِحْصَاءَاتُ الْإِسْتِقْرَاءِ
Statistik kerja	إِحْصَاءَاتُ الْعَمَلِ
Statistik mahasiswa	إِحْصَاءُ الطَّلَبَةِ
Statistik multivariasi	إِحْصَاءَاتُ تَعَدُّدِ الْمَتَغَيِّرَاتِ
Statistik yang digunakan	إِحْصَاءَاتُ مُسْتَحْدَمَةٍ
Stimulasi	إِثَارَةٌ، تَنْبِيْةٌ
Stimulus	مُثْبِرٌ
Stimulus dan respon	مُثْبِرٌ وَاسْتِجَابَةٌ
Strategi	إِسْتِرَاطِيَّةٌ
Strategi komunikasi	إِسْتِرَاطِيَّةُ الْإِتِّصَالِ
Strategi mengajar	الْإِسْتِرَاطِيَّةُ التَّعْلُمُ
Struktur bahasa	الْعَوَايِدُ بِنْيَوِيَّةٌ/بَنَائِيَّةٌ
Struktur data	هَيْكَلُ الْبَيِّنَاتِ
Struktur teori	نَظَرِيَّةٌ بِنْيَوِيَّةٌ/بَنَائِيَّةٌ
Studi kasus	دِرَاسَةُ الْحَالَةِ
Studi kasus komparatif	دِرَاسَاتُ سَبِيَّةٍ مُقَارَنَةٍ
Studi korelasi	دِرَاسَةُ الْعِلَاقَةِ

Studi lapangan	دِرَاسَات مَيِّدَانِيَّة
Studi penelitian terdahulu	الدِّرَاسَاتُ السَّابِقَةُ
Studi pengembangan	دِرَاسَات نَمَائِي
Studi perkembangan	دِرَاسَاتُ نَمَائِيَّة
Suatu fenomena	ظَاهِرَةٌ مَّا
Substansi	مَادَّةٌ/جَوْهَرٌ
Substansial, esensial, fundamental	أَسَاسِيّ/جَوْهَرِيّ
Sumber	مَصْدَر ج- مَصَادِر
Sumber data	مَصْدَرُ الْبَيِّنَاتِ ج- مَصَادِرُ الْبَيِّنَاتِ
Sumber daya manusia	مَوَارِدُ طَاقَةِ الْإِنْسَانِيَّةِ
Sungguh-sungguh	بِكُلِّ اجْتِهَادٍ
Supervise	إِشْرَافٌ/مُرَاقَبَةٌ
Supervisor	المُشْرِفُ/المُرَاقِبُ/المُنَاطِرُ
Support	مُسَاعَدَةٌ / تَأْيِيدٌ
Surat direktur pascasarjana kepada kepala madrasah....	خِطَابُ عَمِيدِ كُليَّةِ الدِّرَاسَاتِ الْعُلْيَا إِلَى الْمَدْرَسَةِ
Surat kepala madrasah ... kepada direktur pascasarjana	خِطَابُ رَئِيسِ مَدْرَسَةِ إِلَى عَمِيدِ كُليَّةِ الدِّرَاسَاتِ الْعُلْيَا
Surat keterangan kelakuan baik	شَهَادَةُ حُسْنِ السُّلُوكِ

Surat ketetapan pembimbing	تَقْرِيرُ الْمَشْرِفِينَ
Surat kuasa	تَفْوِضُ السُّلْطَةِ
Surat pembaca	بَرِيدُ الْقُرَاءِ
Surat pemberitahuan	وَرَقَّةُ إِخْبَارٍ
Surat pengantar	شَهَادَةُ مُقَدِّمَةٍ أَوْ إِفْتِتَاحِيَّةٍ
Surat pengendali, surat pembimbingan	بِطَاقَةُ الْإِشْرَافِ
Surat resmi	رِسَالَةٌ رَسْمِيَّةٌ ج - رِسَائِلُ رَسْمِيَّةٍ
Surat, pesan, pidato, sambutan	خِطَابٌ
Survei	مَسْحٌ
Survei sosial	مَسْحُ الْاجْتِمَاعِيِّ
Swasta	أَهْلِيَّةٌ
T	
Tabel nama	قَائِمَةُ الْأَسْمَاءِ
Tabulasi	جَدْوَالُ تَبْوِيبٍ
Tabulator	أَلَّةُ تَبْوِيبٍ
Tafsiran data penelitian	تَفْسِيرُ نَتَائِجِ الْبَحْثِ
Tahapan berfikir manusia	مَرَاجِلُ الْفِكْرِ الْإِنْسَانِيِّ
Tahapan pelaksanaan pembelajaran/ penelitian	مَرَاجِلُ تَنْفِيزِ الدِّرَاسَةِ
Tahapan perkembangan pemikiran manusia	مَرَاجِلُ تَطَوُّرِ الْفِكْرِ الْإِنْسَانِيِّ

Tahap-tahap pelaksanaan pembelajaran	مَرَاكِجُ تَنْفِيذِ الدِّرَاسَةِ
Tahap-tahap penelitian	خُطُواتُ البَحْثِ/مَرَاكِجُ البَحْثِ
Tahun pengajaran	السَّنَةُ الدِّرَاسِيَّةُ
Tak diragukan lagi bahwa	لَا شَكَّ أَنَّ
Tak terbatas	بِلاَ حَدٍّ، لَأَحَدَ لَهُ (ها)
Taksonomi	تَصْنِيف
Taman Kanak-kanak	رَوْضَةُ الْأَطْفَالِ
Tanda baca	عَلَامَةُ التَّرْقِيمِ
Tanda kurung	عَلَامَةُ التَّنْصِيسِ
Tanda pemisah (-)	شُرْطَةُ (-)
Tanda tangan	تَوْفِيعٌ/إمضاء
Tanda tangan ketua jurusan	تَوْفِيعُ رَئِيسِ الْقِسْمِ
Tanda tangan mahasiswa yang memberikan pernyataan	تَوْفِيعُ صَاحِبِ الْإِفْرَارِ
Tanggal kerja	تَارِيخُ الْعَمَلِ
Tanggal lahir	تَارِيخُ الْوِلَادَةِ
Tanggal penelitian	تَارِيخُ البَحْثِ
Tanggapan negatif	إِنْعَكَاسٌ سَلْبِيٌّ/رَدٌّ سَلْبِيٌّ
Tanggapan positif	إِنْعَكَاسٌ إِبْجَائِيٌّ/رَدٌّ إِبْجَائِيٌّ

Tanggung jawab	مَسْئُولِيَّةٌ ج- مَسْئُولِيَّات
Tanpa nama	بِدُونِ الْإِسْمِ
Tanpa pengarang/penulis	مَجْهُولُ الْمُؤَلِّفِ
Tanpa Respon	عَدَمُ إِسْتِجَابَةٍ
Tanpa tahun	بِدُونِ التَّارِيخِ
Tanpa tempat	بِدُونِ الْمَكَانِ
Teks	نَصٌّ ج- نُصُوص
Telah dikoreksi	تَمَّتْ تَصْحِيحُهَا
Telah melaksanakan sidang	تَمَّتْ مُنَاقَشَتُهَا
televisi pendidikan	التِّلْفِيزِيُونُ التَّعْلِيمِي
Tema	مَوْضُوعٌ
Tempat	مَوْقِعٌ ج- مَوَاقِع
Tengah sisi atas	وَسْطُ الْجَانِبِ الْأَعْلَى
Tengah sisi bawah	وَسْطُ الْجَانِبِ الْأَسْفَلِ
Teori	نَظَرِيَّةٌ ج- نَظَرِيَّات
Teori behaviorisme	نَظَرِيَّةُ سُلُوكِيَّةٍ ج- نَظَرِيَّاتُ سُلُوكِيَّةٍ
Teori kognitif	نَظَرِيَّةُ مَعْرِفَةٍ ج- نَظَرِيَّاتُ مَعْرِفَةٍ
Teori komunikasi	نَظَرِيَّةُ الْإِتِّصَالِ

Teori motivasi	نَظَرِيَّةُ الدَّافِعِيَّة ج- نَظَرِيَّات الدَّافِعِيَّة
Terapan	تَطْبِيقِيّ
Terbatas	مُحْدُوْدٌ
Terbatas pada	مَقْصُوْرٌ عَلَى، تَقْتَصِرُ عَلَى، مُحْدُوْدٌ فِي
Tercatat	مُسَجَّلَةٌ
Terdiri dari	يَتَكَوَّنُ مِنْ
Terima kasih atas	شُكْرًا عَلَى
Terima kasih kepada	شُكْرًا لـ..
Terjemah	تَرْجَمَةٌ
Terminologi	إِصْطِلَاحِيّ
Tertib secara abjad	تَرْتِيب هِجَائِيّ
Tertulis	مَكْتُوْبٌ
Tes	إِحْتِبَار
Tes bahasa	إِحْتِبَارَاتُ اللُّغَةِ
Tes essai	إِمْتِحَانَاتُ إِنْشَائِيَّة
tes formatif	إِحْتِبَارُ التَّشْخِصِ
Tes interview	إِحْتِبَارُ الْمَقَابَلَةِ
Tes kapabilitas/kemampuan	إِحْتِبَارُ الْقُدْرَةِ
Tes kecakapan	إِحْتِبَارُ الْمَهَارَةِ

Tes persiapan	إِخْتِبَارٌ مَبْدِئِي
Tes sebelum di berikan tindakan	إِخْتِبَارٌ قَبْلِي
Tes secara acak/random	إِخْتِبَارَاتُ الْعَشَوَائِيَّةِ
Tes sesudah di berikan tindakan	إِخْتِبَارٌ بَعْدِي
Tes statistic	إِخْتِبَارٌ إِحْصَائِي
tes sumatif	إِخْتِبَارُ التَّجْمِيعِ
Tes, percobaan	إِخْتِبَارٌ : تَجْرِبَةٌ
Tesis	رِسَالَةُ الْمَاجِسْتِيرِ
Tesis, skripsi, disertasi	رِسَالَةٌ ج- رِسَائِلُ
Test acak (randomness test)	إِخْتِبَارُ عَشَوَائِيَّةٍ
Tester	الْمُخْتَبِرُ
Tetap .. Terbatas/tergantung pada ...	يَبْقَى ... مُقْتَصِرًا عَلَى ...
Tidak berarti meti/harus .. .	لَا يَعْنِي بِالضَّرُورَةِ ...
Tidak diterbitkan	غَيْرُ مَنْشُورَةٍ
Tidak efektif	عَدِيمُ التَّأْثِيرِ
Tidak langsung	غَيْرُ مُبَاشِرٍ
Tidak lulus	رَاسِبٌ
Tidak menarik	غَيْرُ مُشَوِّقَةٍ

Tidak mengambil risiko	يُدُونِ تَعْرِضِ لِأَيِّ حَظَرٍ
Tidaklah cukup dengan ...	وَلَيْسَ الْإِكْتِفَاءُ بِـ ..
Tim penguji	لَجْنَةُ الْمِبَاقَشَةِ
Tingkat belajar	مُسْتَوِيَاتُ التَّعَلُّمِ ، مَرَاكِجِ التَّعَلُّمِ
Tingkat ketepatan, kebenaran	مُسْتَوَى الثَّقَّةِ
Tingkatan	طَبَقَةٌ ج- طَبَقَات
Titik (.), poin	نُقْطَةٌ ج- نُقْط
Training pengajar	إِعْدَادُ الْمُعَلِّمِ
Transfer	نَقْلٌ، تَرْحِيلٌ
Transfer data	إِنْتِقَالُ الْبَيِّنَاتِ
Transformasi	تَحْوِيلٌ
Transformasi data	تَحْوِيلُ الْبَيِّنَاتِ
Transformatif	تَحْوِيلِيٌّ
Transkrip	نَسْخ
Transliterasi	يَنْقُلُ حُرُوفَ لُغَةٍ إِلَى حُرُوفِ لُغَةٍ أُخْرَى
Transparan	شَفَافٌ
Transparansi	شَفَافِيَّةٌ
Tren	إِتِّجَاهٌ عَامٌّ
Trial & error	تَجَرُّبِيٌّ وَخَطَاءٌ

T-test	اِحْتِبَارٌ - ت
T-test multivariasi	اِحْتِبَارٌ - ت مُتَعَدِّدُ الْمَتَغَيِّرَاتِ
Tujuan penelitian	أَهْدَافُ الْبَحْثِ
Tukar pikiran	تَبَادُلُ الْأَرْاءِ
Tutor	مُعَلِّمٌ خُصُوصِيٌّ، مُرْشِدٌ
Tutorial	مُتَعَلِّقٌ بِمَدْرَسِ خُصُوصِيٍّ
U	
Ucapan terima kasih dan penghargaan	شُكْرٌ وَ تَقْدِيرٌ
Uji coba jarak jauh	اِحْتِبَارٌ عَنْ بُعْدٍ
Uji coba keakuratan	اِحْتِبَارٌ دِقَّةً
Uji coba penampilan	اِحْتِبَارٌ الْأَدَاءِ
Ujian penerimaan	اِحْتِبَارُ الْقَبُولِ
UK = United Kingdom	مَمْلَكَةُ مُتَّحِدَةِ
Umpan balik	تَغْذِيَّةٌ رَاجِعَةٌ
Undang-undang	دُسْتُورٌ
UNESCO = United Nations Educational scientific and culture	مُنَظَّمَةٌ دَوْلِيَّةٌ لِلتَّرْبِيَةِ وَالثَّقَافَةِ وَالْعُلُومِ
Ungkapan	تَعْبِيرٌ ج - تَعْبِيرَاتٌ
Universal	عَالَمِيٌّ، عُمُومٌ، شَامِلٌ
Universalitas	الشُّمُولِيَّةُ، الْعَالَمِيَّةُ، الْكُلِّيَّةُ

Universitas	جَامِعَة
Unsur	عُنْصُر ج- عَنَاصِرُ
Unsur asasi	عُنْصُرٌ أَسَاسِيّ
Unsur validitas	صِدْقٌ عَامِلِي
Unsur-unsur penting	عَنَاصِرٌ مُهِمَّة
Untuk mendapatkan gelar magister	لِنَيْلِ دَرَجَةِ المَاجِسْتِرِ
UR = unconditioned response	إِسْتِجَابَةٌ غَيْرُ مَشْرُوطَةٍ
Uraian tersebut terangkum sebagai berikut	وَهَذِهِ الدِّرَاسَةُ نَتَخَلَّصُ فِي الْآتَى
Usaha sistematis	مُحَاوَلَةٌ مُنَظَّمَةٌ
V	
Valid	صَحِيحٌ، صَادِقٌ
Variabel kuantitatif	مُتَغَيِّرٌ كَمِّي
Validitas	صِدْقٌ، صِحَّةٌ
Validitas isi	صِدْقُ المَحْتَوَى
Validitas tes	صِدْقُ الإِخْتِبَارِ
Variabel aktif	مُتَغَيِّرٌ نَشِيطٌ
Variabel bebas	مُتَغَيِّرٌ مُسْتَقِلٌ
Variabel dependen	مُتَغَيِّرٌ تَابِعٌ
Variabel eksperimen	مُتَغَيِّرٌ تَجْرِبِيّ

Variabel error	حَطًا مُتَعَايِرٌ
Variabel independen	مُتَعَيِّرٌ مُسْتَقِلٌ
Variabel kompleks	مُتَعَيِّرٌ مُرَكَّبٌ
Variabel kualitatif	مُتَعَيِّرٌ كَيْفِيٌّ
Variabel respon	مُتَعَيِّرٌ الْإِسْتِجَابَةِ
Variabel stimulus	مُتَعَيِّرٌ الْمَوْثِرُ
Variabel terikat	عَامِلٌ تَائِعٌ
Variabel-variabel penelitian	مُتَعَيِّرَاتُ الْبَحْثِ
Varian	مُتَنَوِّعَاتٌ/تَنْوِيعٌ
Verifikasi	تَحْقِيقٌ، يَنْبُتُ، يَنْحَقِّقُ مِنْ
Vertikal	عَمُودِيٌّ، رَاسِيٌّ
Volume	مُجَلَّدٌ
Voting	إِقْتِرَاعٌ/تَصْوِيتٌ
W	
Waktu yang cukup untuk belajar	فُرْصَةٌ كَافِيَةٌ لِدِرَاسَةٍ
Wasal, dipisah	قَطَعَ
Wawancara	مُقَابَلَةٌ
WIB	تَوْقِيتٌ إِنْدُونِيسِيَا الْعَرَبِيَّةُ
Wisuda	حَفْلَةُ التَّخْرِيجِ

WIT	تَوَقَّيْتُ إِنْدُونِيْسِيَا الشَّرْقِيَّةَ
WITA	تَوَقَّيْتُ إِنْدُونِيْسِيَا الْوُسْطَى
Y	
Yang disepakati bersama	الْمُتَّفَقُ عَلَيْهِ
Yang pertama	الْأَوَّلَى
Yang tak tertulis	غَيْرُ مَكْتُوبٍ
Yang terpenting	الْأَهَمُّ، مِنْ الْأَمْرِ أَنَّ
Yayasan	مُؤَسَّسَة
Yayasan pendidikan islam	مُؤَسَّسَة تَرْبَوِيَّةَ إِسْلَامِيَّة
Yudisium	تَقْدِيرٌ دِرَاسِي

CONTOH LEMBARAN PERSETUJUAN PEMBIMBING

وزارة الشؤون الدينية

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج

كلية الدراسات العليا قسم تعليم اللغة العربية



تقرير المشرفين

بسم الله الرحمن الرحيم، الحمد لله رب العالمين والصلاة والسلام على أشرف الأنبياء والمرسلين وعلى اله وصحبه أجمعين.

بعد الاطلاع على البحث العلمي الذي حضره الطالب:

اعداد الطالب :

رقم التسجيل :

موضوع البحث :

وافق المشرفان على تقديمه إلى مجلس المناقشة.

المشرف الأول

المشرف الثاني

رقم التوظيف:

رقم التوظيف:

الاعتماد

ع/ رئيس قسم تعليم اللغة العربية

د. شهداء صالح نور

رقم التوظيف: 150374010

CONTOH PERNYATAAN MAHASISWA

إقرار الطالب

أنا الموقع أدناه، وبياناتي كالاتي:

: الاسم الكامل

: رقم التسجيل

: العنوان

أقرر بأن هذه الرسالة التي حضرتها لتوفير شرط لنيل درجة الماجستير/الدكتوراة في تعليم اللغة العربية كلية الدراسات العليا جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج تحت عنوان:

.....

حضرتها وكتبتها بنفسي وما زورتها من إبداع غيري أو تأليف الآخر. وإذا ادعى أحد استقبالا أنها من تأليفه وتبين أنها فعلا ليست من بحثي فأنا أتحمل المسؤولية على ذلك، ولن تكون المسؤولية على المشرف أو على كلية الدراسات العليا جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

هذا، و حررت هذا الإقرار بناء على رغبتى الخاصة ولا يجبرني أحد على ذلك.

مالانج، يونيو 2010 م

توقيع صاحب الإقرار

اسم الطالب

رقم التسجيل:

CONTOH UCAPAN TERIMA KASIH

شكر وتقدير

الحمد لله رب العالمين، والصلاة والسلام على أشرف الأنبياء والمرسلين نبينا محمد صلى الله عليه وسلم، وعلى آله وصحبه أجمعين. وبعد:

قد تمت كتابة هذا البحث العلمي لنيل درجة الماجستير في تعليم اللغة العربية، فيسرني أن أقدم جزيل شكري وعظيم تقديري إلى من قد ساعدوني على كتابة هذا البحث، وهم :

- 1- فضيلة الأستاذ الدكتور الحاج إمام سفرايوغو، مدير الجامعة الإسلامية الحكومية مالانج.
- 2- فضيلة الأستاذ الدكتور الحاج عمر نمران، مدير كلية الدراسات العليا الجامعة الإسلامية الحكومية مالانج.
- 3- فضيلة الدكتور تركيس لوبيس، رئيس قسم تعليم اللغة العربية الجامعة الإسلامية الحكومية مالانج.
- 4- فضيلة الدكتور سعيد حواية الله أحمد، المشرف الأول الذي أفاد الباحث علمياً وعملياً ووجه خطواته في كل مراحل إعداد هذا البحث منذ بداية فكرة البحث حتى الإنتهاء منه، فله من الله خير الجزاء ومن الباحث عظيم الشكر والتقدير.
- 5- فضيلة الدكتور محمد شيخون محمد، المشرف الثاني، فحقاً يعجز لسانى عن شكره وتقديره فقد قدم للباحث كل العون والتشجيع طوال فترة إعداد هذا البحث فلم ييخل بعلمه ولم يضيق صدره يوماً عن مساعدة الباحث وتوجيهه، وكان لتفضله بمناقشة هذا البحث أكبر الأثر في نفس الباحث فله منى خالص الشكر والتقدير ومن الله عظيم الثواب والجزاء.
- 6- جميع أساتذتي في كلية الدراسات العليا قسم تعليم اللغة العربية الجامعة الإسلامية الحكومية مالانج.
- 7- الوالدان المحترمان اللذان قد ربياني ورحماني منذ نعومة أظفاري وشجّعني دائماً في طلب العلوم النافعة.
- 8- جميع إخواني وأخواتي، طلاب وطالبات جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج كلية الدراسات العليا.

9- ولأشقائي وزملائي وأصدقائي وكل من ساهم في إخراج هذا العمل المتواضع إلى حيز الوجود ولو بكلمة تشجيع، لهم جميعاً خالص الشكر وعظيم التقدير والامتنان.

عسى الله أن يمن علينا برحمة لاحد لها وأن يثينا بحسن الثواب.

وأخيرا أن هذه الكتابة أثر من الآثار الإنسانية المائلة إلى الأخطاء والنقصان، فلذا يرجو الباحث من القراء النقد والإقتراح على سبيل الإصلاح. هذا ما يسر الله سبحانه وتعالى ولعل فيه ما يفيد الباحث والأخرين من علوم الدنيا والآخرة. آمين

جزاكم الله خير الجزاء.

CONTOH MOTTO

بسم الله الرحمن الرحيم

إِنَّا أَنْزَلْنَاهُ قُرْآنًا عَرَبِيًّا لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ

[يوسف: 2]

اَحْرِصُوا عَلَى تَعَلُّمِ اللِّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ فَإِنَّهَا جُزْءٌ مِنْ دِينِكُمْ

{الوصية من عمر ابن الخطاب}

"من أحب الله تعالى أحب رسوله ؛ ومن أحب الرسول العربي أحب العرب؛ ومن أحب العرب أحب العربية، التي نزل بها أفضل الكتب على أفضل العرب والعجم؛ ومن أحب العربية عني بها وثابر عليها وصرف همته إليها".

(أبو منصور الثعالبي النيسابوري في مقدمة فقه اللغة وسر العربية)

CONTOH KALIMAT PERSEMBAHAN

الإهداء

إلى والدي ووالدتي

المعلم الأول الذي تلقيت على يديه الكريمتين أول مبادئ الصدق والوفاء

وعرفت في نفسه السمحة الطيبة وسلامة الطوية ونقاء الضمير

تقدمة إجلال واحترام

إلى أساتذتي الذين أدين لهم بالكثير

تقديرا وإجلالا

إلى من هم عندي في مقام الابن والابنة

مودة وتقديرا ورغبة في التقدم العلمي

إلى الذين يحبون اللغة العربية

CONTOH ABSTRAK

مستخلص البحث

مضاري، 2009 م، فعالية استخدام الطريقة السمعية الشفهية لتنمية مهارة الكلام (بحث
إجرائي في مدرسة منبع الصالحين المتوسطة الإسلامية سوجي - كرسيك). المشرف الأول:
الدكتور محمد عفيف الدين دمياطي، والمشرف الثاني: الدكتور بكري محمد بنحيت أحمد

الكلمات الأساسية: الطريقة السمعية الشفهية، تنمية مهارة الكلام.

تدخل مهارة الكلام جزءا رئيسا بالنسبة إلى تدريس أي لغة ودخل فيه تدريس اللغة العربية. ويعد هذا الجزء من أهم مهارات لا بد من تمكينها تجاه تلاميذ ولا سيما تجاه هؤلاء الذين هم في سن أول أو مستوى أول في تدريسهم اللغة العربية . وهذا كما أشار إلية محمود كامل ناقة ورشدي أحمد طعيمة حيث ذكر في كتابه "طرائق تدريس اللغة العربية لغير الناطقين بها".

وبالرغم من جوهرية مكانة الكلام في تعلم اللغة إلا أن الباحث يرى من خلال مقابلة مدرس اللغة العربية ضعف كفاءة طلبة مدرسة منبع الصالحين في الصف الثاني (ز) في الكلام وأنهم يخافون أداء الكلام أو المحادثة والحوار باللغة العربية، وإذا تحدثوا بحوار تحدثوا بغير طلاقة وتجويد ويعسرهم الكلام بطلاقة، ثم نظرا إلى أن هذه المدرسة تابعة للمعهد وتقع حيّه حيث يسعى إلى تكوين البيئة العربية.

بناء على تلك المشاكل، حدد أي افترض الباحث الطريقة السمعية الشفهية التي ستكون حلا لهذه المشكلات، حيث قال رشدي أحمد طعيمة- أنها لمن أحد الطرق التي تولى المهارات الصوتية اهتمامها، يتأسس على تدريبات النطق والكلام، ولأن تدريس الكلام فيعني ممارسة الكلام، وبالإضافة أن هذه الطريقة يستلزم حفظ المادة حيث ستزداد بها شجاعة وكذلك ارتفاع الطلبة في أداء أنشطة المحادثة والحوار، واعتمادهم لأنفسهم في أداء الكلام مهارتهم في الكلام .

ومشكلة هذا البحث هي: " ما مدى فعالية الطريقة السمعية الشفهية لتنمية مهارة الكلام لدى طلبة الصف الثاني (ز) لمدرسة منبع الصالحين المتوسطة الإسلامية سوجي كرسيك؟".

ومنهج هذا البحث من نوع البحث الإجرائي الصفي (Classroom Action Research) الذي يتركب من (1) تصميم خطة التعليم، و(2) التطبيق، و(3) الملاحظة، (Research) و(4) التقويم علي صورة الدورين. أما مجتمع البحث فيتكون من التلاميذ في المدرسة المتوسطة الإسلامية منبع الصالحين سوجي- كرسيك، العام الدراسي 2009/2008. ومن الأدوات لجمع البيانات: (1) الملاحظة و (2) الاستبانة و (3) الاختبار.

أما نتائج هذا البحث فيمكن أن يتلخص الباحث فيما يأتي: (1) استخدام الطريقة السمعية الشفهية يكون فعالاً في تنمية مهارة الكلام لدى طلبة الصف الثاني (ز) لمدرسة منبع الصالحين المتوسطة الإسلامية سوجي كرسيك، حيث ترفع نتيجة الطلاب وتقديرهم في اختبار الحوار كما في الجدول السادس والثاني عشر كلّها أعلى من معيار الأدنى هذه تدلّ أنّ الطلبة كلّهم ناجحون في تقويم مهارة الكلام، وكذلك (KKM) لنجاح الطلبة بالقياس بمعيار النجاح الصّفي، من حيث ترقية الطريقة على النطق حصلت درجة تأثيرها وهي 79.2، وهذه تعني أن الطريقة مؤثرة جداً عليها، ومن حيث المفردات اللغوية فحيث حصلت عليها درجة تأثيرها 75.6، فهذه تعني أن هذه الطريقة كفاءة التأثير على إلمامهم للمفردات اللغوية، ومن حيث ترقية الطلاقة فحصلت عليها درجة تأثيرها 81.1، وهذه تعني أن الطريقة مؤثرة جداً على طلاقتهم في الكلام، ومن حيث تأثيرها لتدريس القواعد حصلت عليها درجة تأثيرها 66.7، فهذه تعني أن هذه الطريقة كفاءة التأثير على إلمامهم بتدريس القواعد، بل (2) استخدامها أيضاً يزداد تحمّس التلاميذ في تدريس مهارة الكلام حيث نتيجتها هي 86 وتفسيرها مؤثرة وهذه تعني بأن استخدام هذه الطريقة يتأثر في اشتياقهم وتحمسهم باستخدام في تدريس مهارة الكلام، وازداد شجاعتهم في أداء الحوار حيث نتيجتها هي 81.7 وتفسيرها مؤثرة جداً وهذه تعني بأن هذه الطريقة تؤثر جداً في إنماء شجاعة الطلبة في أداء الكلام باللغة المنشود.

CONTOH DAFTAR ISI

محتويات البحث

الصفحة	الموضوع
	صفحة الغلاف
	ورقة فارغة

	صفحة العنوان
أ	شعار
ب	إهداء
ج	الشكر والتقدير
د	تقرير المشرفين
هـ	الاعتماد من طرف لجنة المناقشين
و	إقرار الطلبة
ز	ملخص البحث
ح	ملخص البحث باللغة الإنجليزية
ط	ملخص البحث باللغة الإندونيسية
ي	محتويات البحث
ك	قائمة الجداول
ل	قائمة الرسوم البيانية
م	قائمة الملاحق
2	الفصل الأول الاطار العام
2	أ- مقدمة
3	ب- تخصيص البحث
4	ج- أسئلة البحث

4	د- أهداف البحث
4	هـ- فرروض البحث
4	و- أهمية البحث
5	ز- حدود البحث
6	ح- الدراسات السابقة
10	الفصل الثاني الاطار النظري
10	أ- تدريس مهارة الكلام
24	ب- الطريقة السمعية الشفهية
39	الفصل الثالث منهجية البحث
39	أ- تصميم البحث
39	ب- إجراءات البحث
41	ج- بيانات البحث ومصادرها
	د- أساليب جمع البيانات
	هـ- معيار النجاح
	و- أسلوب تحليل البيانات
	ز- مراحل تنفيذ الدراسة
	الفصل الرابع

	الدراسات الميدانية
	لمحة عن ميدان البحث وتعليم اللغة العربية فيه
	عرض ومناقشة نتائج البحث
	تحليل وتفسير نتائج البحث
	الفصل الخامس
	نتائج البحث والتوصيات والمقترحات
	نتائج البحث
	توصيات البحث
	مقترحات البحث
	قائمة المراجع والمصادر
	المراجع والمصادر العربية:
	- كتب
	- بحوث
	- مجلات ودوريات ونشرات
	المراجع والمصادر الأجنبية:
	- كتب
	- بحوث
	- مجلات ودوريات ونشرات
	جداول

	رسوم بيانية
	ملاحق
	- أوراق أدوات البحث
	- خطاب عميد كلية الدراسات العليا إلى مدرسة
	- خطاب رئيس مدرسة إلى عميد كلية الدراسات العليا
	- بطاقة الإشراف
	- السيرة الذاتية للباحث

CONTOH DAFTAR TABEL

قائمة الجداول

رقم	موضوع	صفحة
1.3	معيار النجاح	15
1،4	موضوع الدرس في كل اللقاءات	58
3،4	نتيجة الطلاب في الاختبار القبلي	59

60	تفسير نتيجة الطلاب في الاختبار القبلي	4,4
73	نتيجة الطلاب في الاختبار الثاني	5,4
75	تفسير نتيجة الطلاب في الاختبار البعدي للدور الأول	6,4
83	المقارنة بين نتيجة الاختبار القبلي والبعدي في كل المؤشر	7,4
84	المقارنة بين تفسير نتيجة الاختبار البعدي للدور الأول والثاني	8,4

DAFTAR LAMPIRAN

قائمة الملاحق

رقم	موضوع
1	خطة الإجراءات التعليمية للدورة الأولى
2	خطة الإجراءات التعليمية للدورة الثانية
3	ورقة الملاحظة للتلاميذ
4	الاستبانة للتلاميذ قبل تطبيق الأسلوب الجديد
5	دليل المقابلة الشفهية للمعلم قبل تطبيق الأسلوب الجديد
6	خطاب عميد كلية الدراسات العليا إلى مدرسة
7	خطاب رئيس مدرسة إلى عميد كلية الدراسات العليا
8	بطاقة الإشراف
	السيرة الذاتية للباحث

CARA PENULISAN FOOT NOTE

- Nama penulis ditulis dengan tanpa menyebutkan gelar ilmiah dan tidak boleh dibalik.

- Penulisan untuk pertama kali harus lengkap, yaitu:

- الكاتب، العنوان، الطبعة، المجلد (المكان: الناشر، السنة) ص.... contoh

أحمد فؤاد عليان، المهارات اللغوية ماهيتها وطرائق تدريسها، ط. 1، (الرياض: دار السلم، 1992)، ص: 85.

- Penulisan footnote buku jika penulisnya lebih dari tiga

- الكاتب وآخرون، العنوان، الطبعة، المجلد (المكان: الناشر، السنة) ص.... contoh

على أحمد مذكور وآخرون، تدريس الفنون اللغة العربية، ط. 1، (القاهرة: دار الفكر العربي، 2002)،
ص: 87.

- Ibid yaitu Penulisan ulang dan belum dipisah oleh marja' lain, yaitu:

المرجع نفسه، ص.... (تكرار ذكر المرجع قبله ولم يفصل بالمرجع الآخر)

- محمود كامل الناقه و رشدي أحمد طعيمة ، طرائق تدريس اللغة العربية لغير الناطقين بها، ط. 1،
(منشورات المنظمة الإسلامية للتربية والعلوم والثقافة-إيسيسكو - 2003)، ص. 130-131.
-محمود كامل الناقه و رشدي أحمد طعيمة ، المرجع نفسه، ص. 95.

- Op. Cit yaitu Penulisan ulang dan sudah dipisah oleh marja' lain:

الكاتب، مرجع سابق، ص.... (تكرار ذكر المرجع قبله و فصل بالمرجع الآخر)

-أحمد فؤاد عليان، المهارات اللغوية ماهيتها وطرائق تدريسها، ط. 1، (الرياض: دار السلم، 1992)،
ص: 85.

- على أحمد مذكور، تدريس الفنون اللغة العربية، ط. 1، (القاهرة: دار الفكر العربي، 2002)، ص:
87.

- أحمد فؤاد عليان، المرجع سابق، ص: 86.

CARA PENULISAN DAFTAR KEPUSTAKAAN

- الكاتب، العنوان، الطبعة، المجلد (المكان: الناشر، السنة) ص.... contoh

أحمد فؤاد عليان، المهارات اللغوية ماهيتها وطرائق تدريسها، ط. 1، (الرياض: دار السلم، 1992)، ص: 85.
Penulisan footnote buku jika penulisnya lebih dari tiga

- الكاتب وآخرون، العنوان، الطبعة، المجلد (المكان: الناشر، السنة) ص.... contoh

على أحمد مذكور وآخرون، تدريس الفنون اللغة العربية، ط. 1، (القاهرة: دار الفكر العربي، 2002)، ص:
87.

- الكاتب، العنوان، مترجم، الطبعة، المجلد (المكان: الناشر، السنة) ص....

سيد محمد علوي المالكي، إنسان الكامل، حسن بهارن، ط 2، (سوربايا: بينا علمو، 2005) ص.

- الكاتب، العنوان، رسالة ماجستير/ دكتوراه غير منشورة (المكان: كلية، الجامعة، السنة) ص

أغوس، ترقية تعليم اللغة العربية باستخدام اللوحة الوبرية، رسالة الماجستير، غير المنشور،

(مالانج: كلية الدراسات العليا جامعة مالانج الإسلامية)، 2008. ص. 45

- الكاتب، العنوان، المجلة، العدد، التاريخ، ص....

أحمد فؤاد أفندي، تقنية جديدة لتعليم الصم النطق، نادي، 5، 2004، ص. 20.

- الكاتب، العنوان، الموقع، التاريخ، ص....

موسد، www.drmosad.com، 2008، ص. 99.

- الكاتب، العنوان، ورقة عمل مقدمة ل..... (المكان: التاريخ) ص.... (تذكر لأول مرة لورقة)

شهداء صالح، نظم مفردات البيئة العربية، ورقة عمل مقدمة للجنة المؤتمر الدولي لتعليم اللغة العربية

جامعة مالانج الحكومية. مالانج: 4 نوفمبر 2008

قائمة المراجع والمصادر

أ. المصادر

1. القرآن الكريم

2. الحكيم، المستدرك على الصحيحين مع تعليقات الذهبي في التلخيص. (برنامج المكتبة

الشاملة الإصدار الثاني)

المراجع العربية

كتب:

1. أحمد فؤاد عليان، المهارات اللغوية ماهيتها وطرائق تدريسها، الرياض، دار السلم، 1992.
2. إمام أسراري، الوسائل المعينات في تعليم العربية، جامعة مالانج، مالانج، 1995

بحوث

محمد كامل رما أنصار. فعالية استخدام الصور في تدريس مهارة الكلام بالتطبيق على معهد عبدالرحمن بن عوف بالجامعة المحمدية بمالانج. رسالة ماجستير غير منشورة. كلية الدراسات العليا. جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج. 2009 م

مجلات ودوريات ونشرات

- 1- تمام حسان. الاهتمام باللغة أولوية إن أردنا المقاومة وإدراك النص القرآني. شبكة <http://www.asharqalawsat.com/print/default.asp?did=401016> (4 فبراير 2009)
- 2- شهداء صالح. نظم مفردات البيئة العربية. ورقة عمل مقدمة للجنة المؤتمر الدولي لتعليم اللغة العربية جامعة مالانج الحكومية. مالانج: 4 نوفمبر 2008

المراجع الأجنبية

كتب:

بحوث:

مجلات ودوريات ونشرات:

CONTOH BIOGRAFI PENELITI

الباحث بين السطور

الاسم	:	
اسم الأب	:	
اسم الأم	:	
تاريخ الولادة	:	،.....

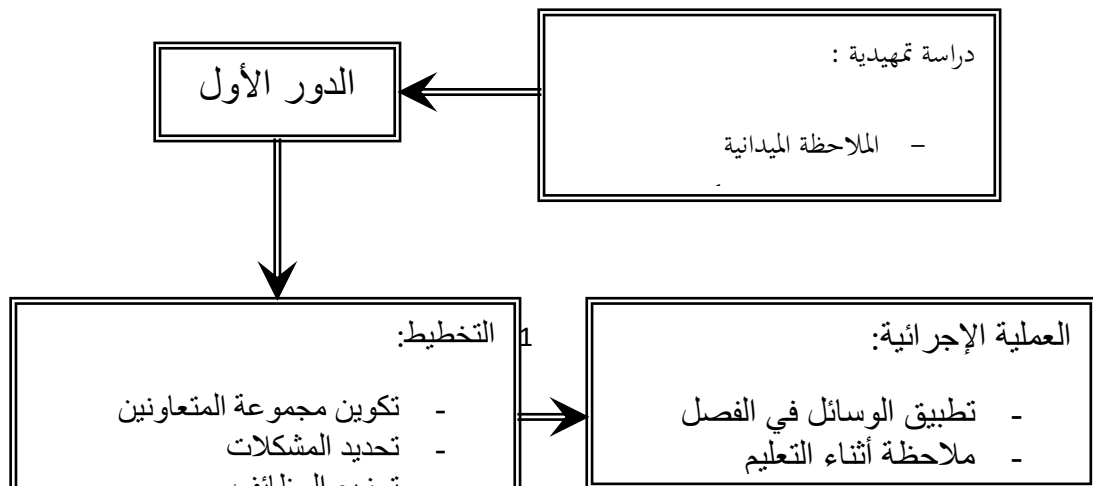
صورة فوتوغرافية

- حصل على شهادة التعليم الابتدائي في عام 1996

- حصل على شهادة التعليم الإعدادي في عام 1999
- حصل على شهادة التعليم الثانوي في عام 2003
- التحق في الجامعة الإسلامية الحكومية أنتاسري بنجرماسين لدراسة اللغة العربية في قسم تعليم اللغة العربية عام 2003، و تخرج بدرجة الليسانس في تعليم اللغة العربية عام 2007.
- عين مدرسا في البرنامج الخاص للتعليم اللغة العربية بجامعة الإسلامية الحكومية مولانا مالك إبراهيم مالانج عام 2008-2009 لمادة اللغة العربية

BENTUK PROSES PENELITIAN TINDAKAN KELAS

شكل مراحل إجراءات البحث



STANDAR KELULUSAN SISWA DALAM TES

معیار نجاح الطلبة في الإختبار

الرقم	المستوى	مدى الدرجات	النسبة المئوية (%)
1	جيد جدا	100 – 90	% 100 – % 90
2	جيد	89 – 80	% 89 – % 80

% 79 – % 70	79 – 70	مقبول	3
% 69 – % 60	69 – 60	ضعيف	4
% 59 – % 0	59 – 0	راسب	5

CONTOH RPP MATA PELAJARAN BAHASA ARAB

خطة التدريس للقاء الأول في الدور الأول

المادة : الشفوي

المستوى : الأول

الموضوع : الأعمال اليومية

التدريس : مهارة الكلام

التاريخ : 2009-3-17

الوقت : 90 دقائق

أ- معيار الكفاءة

إمكانهم عن تعبير أفكارهم ومشاعرهم باستخدام الصور عن الموضوع "الأعمال اليومية".

ب-الكفاءة الأساسية

1. الإجابة في إقامة الكلام البسيط بطريقة صحيحة عن الأعمال اليومية

2. إلقاء المعلومات البسيطة عن الأعمال اليومية بصحة

ج- المؤشرات

1. قراءة المفردات أو العبارة التي هي من المادة بطريقة صحيحة.

2. القدرة على إجابة الأسئلة المطروحة عن المادة المدروسة وهي الأعمال اليومية

3. إلقاء المعلومات البسيطة عن الأعمال اليومية بصحة

د- أهداف التدريس

بعد متابعتهم على التدريس، يُتوقع من الطلاب :

1. أن ينطق المفردات أو العبارات عن الأعمال اليومية بصحيحة

2. أن يفهم المادة الأعمال اليومية

3. القدرة على إجابة الأسئلة المطروحة عن المادة المدروسة وهي الأعمال اليومية

هـ- المادة الدراسية

من المفردات الجديدة في الدرس :

يستيقظ - يستحم - يصلي - يقرأ - يكنس - يذهب - ينام

و- استراتيجية التدريس

1. المقدمة

أ) ألقى المدرس السلام والتحية

ب) قراءة كشف الغياب والحضور.

ج) كتب المدرس الموضوع على السبورة الذي سيدرس.

2. إجراء التعليم

أ) القاء المفردات الجديدة

1. يقرأ المدرس والطلاب يسمعون مرات عديدة

2. يقرأ المدرس والطلاب يكررون

3. يقرأ المدرس والطلاب يكررون ثم يرفع المدرس صورة الولد الذي يفعل شيئاً

ب) يبدأ المعلم بعرض الصور بحيث يمكن أن يراها كل الدارسين ويطلب منهم أن ينظروا إلى الصور.

ج) يبين المدرس الصور واحداً واحداً

د) أمر المدرس الطالب لتكرار ما قاله المدرس وتنبأ معنى الكلمات

هـ) رفع المدرس الصورة ثم سأل إلى الطلبة واحداً واحداً : ماذا يفعل هذا الرجل مع إشارة الصورة المنشودة

و) اختار المدرس أحد التلاميذ ثم رفع المدرس الصورة و سأل

ز) أمر المدرس الطالب أن يصل بين الأفعال بالصورة المناسبة ثم يعبر بكل منها في جملة مفيدة

3. الإختتام

أ) قدم المدرس تصحيح الإجابات.

ب) ختم المدرس الدرس بالحمدلة.

CONTOH PENGAMATAN DALAM PEMBELAJARAN

نتائج الملاحظة حول الإجراءات التدريسية

في اللقاء الأول من الدور الأول

الرقم	نشاطات المدرس	مستوى		
		ضعيف	متوسط	جيد
	النشاط الأول: 			
1	ألقى المدرس السلام والتحية.			√
2	قرأ كشف الغياب والحضور.	√		

3	وجه المدرس الطلبة إلى المادّة التي ستدرس	✓		
	النشاط الرئيسي:			
4	القاء المفردات الجديدة : يقرأ المدرس والطلاب يسمعون مرات عديدة			✓
5	يقرأ المدرس والطلاب يكررون	✓		
6	يقرأ المدرس والطلاب يكررون ثم يرفع المدرس صورة الولد الذي يفعل شيئاً			✓
7	بدأ المعلم بعرض الصور بحيث يمكن أن يراها كل الدارسين ويطلب منهم أن ينظروا إلى الصور		✓	
8	بيّن المدرس الصور واحدا واحدا			✓
9	أمر المدرس الطالب لتكرار ما قاله المدرس وتنبأ معنى الكلمات		✓	
10	يرفع المدرس الصورة ثم يسأل إلى الطلبة واحدا واحدا : ماذا يفعل هذا الرجل مع اشارة الصورة المنشودة		✓	
11	ينادي المدرس أحد الطلبة ثم يرفع المدرس الصورة و يسأل		✓	
12	أمر المدرس الطالب لؤصلة بين الأفعال بالصورة المناسبة ثم عبّر بكل منها في جملة مفيدة !		✓	
	النشاط الأخير:			
13	قدم المدرس تصحيح الإجابات.		✓	
14	قدم المدرس الخلاصة و الإقتراحات	✓		
15	ختم المدرس الدرس بالحمدلة أو الدعاء.		✓	

4	7	4	معادل النسبة المئوية
---	---	---	----------------------

المصدر: نتائج البحث الذي قام به الباحث

اعتمادا على حصيلة هذه الملاحظة كما يتضح في هذا الجدول أن المدرس قد أجرى عملية تعليم وتعلم اللغة العربية في اللقاء الأول من الدور الأول وفق خطة التدريس المقررة، إلا أن هذه الإجراءات التدريسية تختلف من حيث مستواها كما يلي:

- أجرى المدرس الإجراءات التدريسية وفق خطة التدريس المقررة ووصل إلى مستوى جيد في أربعة نشاطات أي حوالي 26,66%.
- أجرى المدرس الإجراءات التدريسية وفق خطة التدريس المقررة ووصل إلى مستوى متوسط في سبعة نشاطات أي حوالي 46,66%.
- أجرى المدرس الإجراءات التدريسية وفق خطة التدريس المقررة ووصل إلى مستوى ضعيف في أربعة نشاطات أي حوالي 26,66%.

RUMUS BUNYI INDONESIA - ARAB

ك- رمز الأصوات العربي

الصوت	الرمز العربي	الصوت	الرمز العربي	الصوت	الرمز العربي
A	ا	b	ب	C	ج
D	د	e	ي	F	ف
G	ك (نقطة واحدة تحت)	h	هـ	I	ي

ل	L	ك	k	ج	J
و	O	ن	n	م	M
ر	R	ق	q	ف (نقطة ثلاثة فوق)	P
و	U	ت	t	س	S
ك	X	و	w	ف	V
ح (نقطة ثلاثة تحت)	Ch	ز	z	ي	Y
خ	kh	غ	Gh	ض	DI
ب (نقطة ثلاثة تحت)	ny	غ (نقطة ثلاثة فوق)	Ng	مب	Mb
ث	ts	ص	Sh	ش	Sy
ط	th	ذ	Dz	ظ	Dh
				ع	‘

SIMBOL HURUF YANG SERING DIGUNAKAN DALAM PENELITIAN

ملحق الحروف اليونانية

هذه الحروف تستخدم كثيرا في الصيغ والنماذج الرياضية والقوانين

النطق	name	Lower	Upper
أَلِفًا	alpha	A	A
جاما	gamma	Γ	Γ
دِيلْتَا	delta	Δ	Δ
بِيْتَا	beta	B	B
ابسيلون	epsilon	E	E

Z	Z	zeta	زیتا
H	H	eta	ایتا
Θ	Θ	theta	ثیتا
I	I	iota	ایوتا
K	K	kappa	کابا
Λ	Λ	lambda	لامدا
M	M	mu	میو
N	N	nu	نیو
Ξ	Ξ	xi	یکسای
O	O	omicron	اومکرون
Σ	Σ	sigma	سیجما
T	T	tau	تو
Υ	Υ	upsilon	ابسیلون
Φ	Φ	phi	فای
X	X	khi(chi)	کای
Ψ	Ψ	psi	ایسای
Ω	Ω	omega	اومیگا
Φ	Π	pi	بای
P	P	rho	رو

المراجع

دليل الإجرائي لكتابة بحث العلمي، قسم تعليم اللغة العربية، جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج، 2009.

Kamus Al-Munawwir Indonesia-Arab, A.W.Munawwir dan Muhammad Fairuz,
Pustaka Progressif, Yogyakarta, 2007.

قاموس المفردات والمصطلحات العربية الشائعة عربي- اندونيسي، أسرة الطلبة لجمعية نهضة العلماء جمهورية مصر العربية، 1999.

كيف تكتب بحثاً أو رسالة دراسة منهجية لكتابة البحوث وإعداد رسائل الماجستير
والدكتوراة، احمد ثلبي، مكتبة النهضة المصرية، القاهرة، 1987

قاموس التربية انكليزي-عربي، محمد على الخولي، دار العلم للملايين، بيروت، 1981
المرشد إلى منهجية البحث وطرائق كتابة البحوث الجامعة، عبدالرحمن آدم حامد،
سودان، جامعة الخرطوم، بدون السنة.